

2025/1919

2025.9.26.

A BIZOTTSÁG (EU) 2025/1919 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2025. szeptember 25.)

az Egyiptomból, Japánból és Vietnámból származó egyes vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözött acélból készült melegen hengerelt sík termékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről, valamint az ugyanezen termékek Indiából származó behozatalára vonatkozó vizsgálat megszüntetéséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 9. cikkének (4) bekezdésére,

mivel:

1. ELJÁRÁS

1.1. Az eljárás megindítása

- (1) Az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) 2024. augusztus 8-án az alaprendelet 5. cikke alapján dömpingellenes vizsgálatot indított az Egyiptomból, Indiából, Japánból és Vietnámból (a továbbiakban: érintett országok) származó egyes vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözött acélból készült, melegen hengerelt sík termékek behozatalára vonatkozóan. A Bizottság eljárás megindításáról szóló értesítést (a továbbiakban: eljárás megindításáról szóló értesítés) tett közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾.
- (2) A Bizottság az Európai Acélszövetség (a továbbiakban: Eurofer vagy panaszos) által 2024. június 24-én benyújtott panaszt követően indította meg a vizsgálatot. A panaszt az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdése értelmében az egyes vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözött acélból készült melegen hengerelt sík termékekkel foglalkozó uniós gazdasági ágazat nevében nyújtották be. A panaszban foglalt, a dömpinggel és az abból eredő jelentős kárral kapcsolatos bizonyítékok elegendőek voltak a vizsgálat megindításához.

1.2. Nyilvántartásba vétel

- (3) A Bizottság az (EU) 2024/2719 bizottsági végrehajtási rendelettel (a továbbiakban: a nyilvántartásba vételt elrendelő rendelet) ⁽³⁾ nyilvántartásbavételi kötelezettséget vezetett be az Egyiptomból, Japánból és Vietnámból származó egyes vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözött acélból készült melegen hengerelt sík termékek behozatalára.

1.3. Ideiglenes intézkedések

- (4) A Bizottság az alaprendelet 19a. cikkével összhangban 2025. március 14-én megküldte a feleknek a javasolt vámok összefoglalását, valamint a dömpingkülönbözetek és az uniós gazdasági ágazatot érő kár megszüntetéséhez elegendő mérték részletes számítását. Az érdekelt felek felkérést kaptak arra, hogy három munkanapon belül tegyenek észrevételeket a számítások helytállóságára vonatkozóan. A Bizottsághoz nem érkeztek észrevételek a számítások pontosságával kapcsolatban.

⁽¹⁾ HL L 176., 2016.6.30., 21. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1036/oj>.

⁽²⁾ Értesítés az Egyiptomból, Indiából, Japánból és Vietnámból származó egyes vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözött acélból készült melegen hengerelt sík termékek behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról (HL C, C/2024/4995, 2024.8.8., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2024/4995/oj>).

⁽³⁾ A Bizottság (EU) 2024/2719 végrehajtási rendelete (2024. október 24.) az Egyiptomból, Indiából, Japánból és Vietnámból származó egyes vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözött acélból készült melegen hengerelt sík termékek behozatalára vonatkozó nyilvántartásbavételi kötelezettség bevezetéséről (HL L 2024/2719, 2024.10.25., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2024/2719/oj).

- (5) 2025. április 7-én a Bizottság az (EU) 2025/670 bizottsági végrehajtási rendelettel (*) (a továbbiakban: ideiglenes rendelet) ideiglenes dömpingellenes vámot vetett ki az Egyiptomból, Japánból és Vietnámból származó egyes vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvöztött acélból készült melegen hengerelt sík termékek behozatalára.

1.4. Az eljárás további menete

- (6) Az érdekelt feleknek az ideiglenes dömpingellenes vám bevezetését eredményező lényeges tényekről és szempontokról történő tájékoztatását (a továbbiakban: az érdekelt felek ideiglenes tájékoztatása) követően a panaszosok, az alábbi exportáló gyártók: a Daido Steel Co., Ltd. (a továbbiakban: Daido), a Formosa Ha Tinh Steel Corporation (a továbbiakban: FHS), az Al Ezz Dekheila Steel Company S.A.E (a továbbiakban: Ezz Steel), a Nippon Steel Corporation (a továbbiakban: Nippon Steel) és a JFE Steel Corporation (a továbbiakban: JFE), a Hoa Phat csoport, valamint az egyiptomi kormány és a japán kormány az ideiglenes rendelet 2. cikkének (1) bekezdésében előírt határidőn belül írásbeli beadványokat nyújtottak be az ideiglenes megállapításokkal kapcsolatban.
- (7) Azok a felek, akik ezt kérelmezték, lehetőséget kaptak a meghallgatásra. Meghallgatásra került sor az Ezz Steel, az egyiptomi kormány, a Nippon Steel Corporation (a továbbiakban: Nippon Steel) és a japán kormány részvételével.
- (8) A Bizottság folytatta a végleges ténymegállapításokhoz szükségesnek ítélt valamennyi információ feltárását és ellenőrzését. A végleges ténymegállapítások megfogalmazásakor a Bizottság megvizsgálta az érdekelt felek észrevételeit, és azok alapján az indokolt esetekben módosította az ideiglenes ténymegállapításokat.
- (9) A Bizottság tájékoztatta az érdekelt feleket azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján végleges dömpingellenes vámot kívánt kivetni az Egyiptomból, Japánból és Vietnámból származó egyes melegen hengerelt sík termékek behozatalára (a továbbiakban: az érdekelt felek végső tájékoztatása). A felek lehetőséget kaptak arra, hogy egy meghatározott határidőn belül észrevételeket tegyenek az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatban.
- (10) Amennyiben a felek kérelmezték, lehetőséget kaptak szóbeli meghallgatásra is. Meghallgatásokra került sor az egyiptomi kormány, az Ezz Steel (az EZDK és az EFS), a japán kormány és a Nippon Steel részvételével.
- (11) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Bizottsághoz észrevételek érkeztek a Daido, az FHS, a Hoa Phat csoport, a Nippon Steel, a JFE, a japán kormány az Eurofer részéről.
- (12) A Nippon Steel által benyújtott egyes észrevételeket a Bizottság elfogadott, ami befolyásolta a kárkülönbözet szintjét a Nippon Steel és a mintában nem szereplő japán együttműködő exportáló gyártók esetében. Az új különbségeket az érdekelt felek újabb végső tájékoztatása keretében 2025. augusztus 7-én hozták ismételt nyilvánosságra, és a felek lehetőséget kaptak arra, hogy észrevételeket tegyenek. Nem érkezett észrevétel.
- (13) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Bizottság megállapította, hogy az uniós gazdasági ágazat által a kapcsolatban álló felek részére történő nem kötött értékesítéseket kétszer vették figyelembe az általános tájékoztató 1., 3. és 4. táblázatában szereplő felhasználási és értékesítési adatokban. Az érintett országokból és más harmadik országokból származó behozatal 2. és 6. táblázatban kiszámított piaci részesedését ennek megfelelően felülvizsgálták. Ez a változás nem befolyásolja a releváns tendenciákat és ezáltal az érdekelt felek végső tájékoztatásában közzétett megállapításokat. Tekintettel azonban arra, hogy egyes értékek némileg eltértek az érdekelt felek végső tájékoztatásában közölt értékektől, 2025. augusztus 18-án az érdekelt felek újabb tájékoztatására került sor, melynek során az érdekelt feleket informálták a szóban forgó felülvizsgálatokról. Az alaprendelet 20. cikke (5) bekezdésének utolsó mondatával összhangban és a vizsgálat időkeretére tekintettel az érdekelt felek két napot kaptak arra, hogy észrevételeket tegyenek. Nem érkezett észrevétel.

(*) A Bizottság (EU) 2025/670 végrehajtási rendelete (2025. április 4.) az Egyiptomból, Japánból és Vietnámból származó egyes vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvöztött acélból készült melegen hengerelt sík termékek behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről (HL L, 2025/670, 2025.4.7.,1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2025/670/oj).

1.5. Az eljárás megindításával kapcsolatos állítások

1.5.1. Az eljárásra vonatkozó állítások

- (14) A Formosa Ha Tinh Steel Corporation (a továbbiakban: FHS) azzal érvelt, hogy a Bizottság nem kezelte megfelelően az FHS által az eljárással kapcsolatban megfogalmazott állításokat, mivel azok túlmutattak az alaprendelet 5. cikkének (3) és (7) bekezdésében, valamint a WTO dömpingellenes megállapodásának 5.2. és 5.3. cikkében az elegendő bizonyítékra vonatkozóan előírt követelményen. Az FHS a következő három elemet vette figyelembe: i. a panaszban nem szerepelnek alapvető gazdasági mutatók, ii. a nem bizalmas változat hiányos, és iii. a Bizottság nem vizsgálta a maga teljességében az uniós gazdasági ágazat strukturális gyengeségeit, a növekvő dekarbonizációs költségeket és a magas villamosenergia-árakat. Az FHS azon a véleményen volt, hogy a Bizottság által az „ok-okozati összefüggés” című fejezetben azonosított tényezők alátámasztják azt az állítást, miszerint a panaszos nem felelt meg a panasz megindítására vonatkozó előírásoknak. Az FHS előadta, hogy a Bizottság megsértette az egyértelmű bizonyítékokon alapuló objektív vizsgálat elvégzésére vonatkozó kötelezettségét, amikor az eljárással kapcsolatos állításokat elszigetelten vette figyelembe, és a panaszosok által benyújtott bizonyítékokat anélkül minősítette „elégtelennek”, hogy megfelelően foglalkozott volna a felvetett kérdésekkel. Az ideiglenes rendelet (12)–(18) preambulumbekkezdése részletesen foglalkozott azokkal az állításokkal, melyeket az FHS exportáló gyártó az eljárás megindítását alátámasztó, a WTO dömpingellenes megállapodásának 5.2. és 5.3. cikke szerinti egyértelmű bizonyítékok hiányával kapcsolatban fogalmazott meg. A Bizottság megjegyezte, hogy az ideiglenes rendeletben megfelelően dokumentálták azokat a szempontokat, amelyek az FHS szerint hiányosak voltak vagy amelyeket az uniós gazdasági ágazat tényleges helyzetének valótlan bemutatása céljából terjesztettek elő. Ezek a tényezők és mutatók az uniós gazdasági ágazat helyzetének alábbi pontjait érintették:
- az importvolumenek egyes célországok szerinti bontása,
 - a nem célországok importvolumene és értéke,
 - a panaszos és az uniós gazdasági ágazat értékesítési árai,
 - a gyártásban közvetlenül részt vevő adminisztratív személyzet és munkaerő foglalkoztatási adatainak bontása,
 - munkabérek,
 - pénzforgalom.
- (15) Amint azt az ideiglenes rendelet (16) preambulumbekkezdése megemlíti, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a panaszban az érdekelt felek számára betekintés céljából elérhető nyilvános változata tartalmazta az összes alapvető bizonyítékot és a bizalmasan benyújtott adatok nyilvánosságra hozható összefoglalóit, így az érdekelt felek az eljárás során gyakorolhatták a védelemhez való jogukat. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (16) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az FHS megismételte, hogy konkrét példái, például „hiányzó termékkód-táblázatok, a piackutatások, melyek részleteit a szerzői jogra hivatkozva kitakarják, a kapacitásra vonatkozó olvashatatlan munkalapok”, valamint az, hogy elmaradt annak indokolással ellátott magyarázata, hogy ezek az elemek miért maradhatnak kitakarva, megsértették a WTO dömpingellenes megállapodásának 6. cikkét és az alaprendelet 19. cikkének (2) bekezdését. Azonban az FHS további érveket nem terjesztett elő. Új elemek hiányában és a (15) preambulumbekkezdésben említettek szerint a Bizottság elutasította ezt az állítást.

1.6. Mintavétel

- (17) Mivel a mintavétellel kapcsolatban nem érkeztek észrevételek, a Bizottság megerősítette az ideiglenes rendelet (27)–(35) preambulumbekkezdését.

1.7. Egyedi vizsgálat

- (18) Az e szakasszal kapcsolatos észrevételek hiányában a Bizottság megerősítette az ideiglenes rendelet (36) preambulumbekkezdésében foglaltakat.

1.8. Kitöltött kérdőívek és ellenőrző látogatások

- (19) További ellenőrző látogatásra került sor az Eurofer brüsszeli (Belgium) telephelyén.

1.9. Vizsgálati időszak és figyelembe vett időszak

- (20) Az FHS azzal érvelt, hogy a Bizottság az ideiglenes rendelet (45) preambulumbekzdésében elismerte, hogy a 2021-es évben a kapacitáskihasználás „kivételesen alacsony” volt, továbbá azt is, hogy ugyanebben az időszakban a Covid19 utáni áremelkedés volt tapasztalható, ezért a Bizottságnak nem lett volna szabad ezt a „rendkívüli évet” referencia-értékként használnia. A Bizottság torzította a trendvonalat, amikor a 2021-es évet választotta index bázisávnak.
- (21) A Bizottság ezzel az állítással az ideiglenes rendelet (42) preambulumbekzdésében foglalkozott, ahol kimondta, hogy a figyelembe vett időszakot azért nem szabad 2020-ra kiterjeszteni, mert az uniós gazdasági ágazat piacára és teljesítményére komoly hatást gyakoroltak a Covid19-válságnak betudható kivételes körülmények. Ez a kiterjesztés nem képviselne hozzáadott értéket, különösen mivel 2020-ban az ágazat jelentős veszteségeket szenvedett el, amelyek elsősorban a Covid19 hatásának tudhatók be. A piaci helyzet a kínálat és a kereslet tekintetében elkezdett visszaállni a megszokott szintre, ami magyarázza az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzetének javulását, ugyanakkor azonban az uniós gazdasági ágazatra ismét nyomás nehezedett az érintett országokból érkező behozatal miatt, melynek nyomán az uniós gazdasági ágazat piaci részesedése és nyeresége csökkenni kezdett. Ez a helyzet 2023-ban és a vizsgálati időszakban tovább súlyosbodott. Ezenkívül a figyelembe vett időszak hossza összhangban volt a szokásos vizsgálati gyakorlattal.
- (22) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az FHS előadta, hogy a Bizottság figyelmen kívül hagyta azt a javaslatát, hogy a vizsgálati időszak kezdetét 2021 helyett 2019-re tegye, ami a Bizottságra a dömpingellenes megállapodás 3.1. cikke értelmében háruló objektív vizsgálati standarddal kapcsolatos kötelezettségének a megsértését eredményezte. Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az exportáló gyártóktól a figyelembe vett időszak kezdetével és a kárelemzéssel kapcsolatban kapott további észrevételekkel a 4. szakasz foglalkozik.
- (23) Mivel a vizsgálati időszakkal és a figyelembe vett időszakokkal kapcsolatban nem érkeztek további észrevételek, a Bizottság megerősítette az ideiglenes rendelet (40)–(45) preambulumbekzdését.

2. ÉRINTETT TERMÉK ÉS HASONLÓ TERMÉK

2.1. A termékkört érintő állítások

- (24) Az egyik exportáló gyártó, a Daido a melegen hengerelt sík acéltermékek valamennyi típusának kizárását kérte azon az alapon, hogy azok az iparágban szerszámacélként és gyorsacélként ismertek, még ha nem is felelnek meg a szerszámacél uniós Kombinált Nomenklatúrában (KN) szereplő leírásának.
- (25) A Bizottság az ideiglenes rendeletben megerősítette, hogy a szerszámacél és a gyorsacél nem tartozik a szóban forgó vizsgálat termékkörébe. A Bizottság azonban úgy ítélte meg, hogy a Daido kérelme, miszerint a melegen hengerelt sík acéltermékek valamennyi típusát ki kell zárni, nem eléggé konkrét, ami annak kockázatát hordozza, hogy a kizárás a melegen hengerelt sík acéltermékek számos általános kategóriájára is kiterjedhet, nem csak a szerszámokhoz használt acélra. Mindezek alapján a Bizottság nem fogadta el a Daido valamennyi termékének elutasítására vonatkozó kérelmét, ellenben megerősítette a szerszámacélnak az ideiglenes rendelet 2.1. szakaszában foglaltak szerinti kizárását. A Bizottság továbbá úgy ítélte meg, hogy a megfelelő KN-kódok használata az importőrök felelőssége, amikor az árukat bejelentik a vámhatóságoknak.
- (26) Az ideiglenes intézkedések bevezetését követően a Daido előadta, hogy jóllehet szerszámacélja nem tartozik a szerszámacél fogalom meghatározásának körébe (és ezért nem tartozik a szerszámacélra vonatkozó KN-kódok alá sem) ⁽³⁾, attól még versenyben áll azokkal. Ezért a Daido véleménye szerint a Bizottságnak el kellene ismernie, hogy a „Daido szerszámacéljai” az e vizsgálat tárgyát képező „melegen hengerelt sík acéltermékek” fizikai és kémiai tulajdonságaitól eltérő fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkeznek, ezért a termékkörből ki kell azokat zárni.
- (27) A Daido úgy vélte, hogy beadványában objektív és konkrét kritériumokat határozott meg a kizárás iránti kérelmének alátámasztására. A Daido továbbá meg volt győződve afelől, hogy mind a szerszámacélok végfelhasználása, mind pedig azok fizikai jellemzői kellően konkrétak ahhoz, hogy ne kerüljenek kizárásra olyan, a szerszámacéltól eltérő acéltermékek, amelyeket nem lenne helyes a vizsgálatból kizárni (az intézkedések kijátszásának megakadályozása érdekében).

⁽³⁾ A szerszámacél esetében alkalmazott KN-kódok: 7224 10 10, 7224 90 02, 7225 30 10, 7225 40 12, 7226 91 20, 7228 30 20, 7228 40 10, 7228 50 20 és 7228 60 20.

- (28) A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a vizsgálat aktájában rendelkezésre álló információk alapján és a Daido által szolgáltatott ellenkező információk hiányában a „Daido szerszámacél” termékei önmagukban nem különböznek a melegen hengerelt sík termékektől, és kategóriájukba beletartozhat számos, a szerszámacéltól eltérő felhasználásra szánt szokásos melegen hengerelt sík acéltermék is. Következésképpen a Bizottság nem tartotta indokoltnak, hogy a „Daido szerszámacél” termékeket kifejezetten kizárja a termékkörből.
- (29) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Daido további műszaki dokumentumokat (vizsgálati tanúsítványt és kémiai specifikációs adatlapot) nyújtott be a kizárás iránti kérelmének alátámasztására. A Daido azt is hangsúlyozta, hogy a „Daido szerszámacél” kizárása iránti kérelem elutasítása azt jelenti, hogy bár a szerszámacéltermékeit a DIN-szabványok alapján szerszámacélként határozták meg, a Bizottság ezeket nem tekinti szerszámacélnak pusztán azért, mert nem tartoznak az uniós osztályozási rendszerben szereplő fogalommeghatározás alá. A Daido véleménye szerint ez az érv nem elegendő ahhoz, hogy a „Daido szerszámacélját” ne tekintsék szerszámacélnak. Végezetül a Daido rámutatott arra, hogy a „Daido szerszámacéljának” az Unióba történő behozatala során a Daido ellenőrzési minőségigazolást nyújt be a vámhatóságoknak, amelyben egyértelműen megemlíti a Daido cégnevét és a Daido szerszámacéljainak típusait. Ennek lehetővé kell tennie a vámhatóságok számára, hogy megkülönböztessék és ellenőrizzék, hogy a „Daido szerszámacélja” nem minősül melegen hengerelt sík terméknek.
- (30) A Daido azonban továbbra sem adott meg a szerszámacélnak a külön KN-kódokban szereplő meghatározása szerinti objektív műszaki jellemzőket, amelyek megerősítenék, hogy azok a szerszámacél uniós osztályozási rendszerében szereplő fogalommeghatározás hatálya alá tartoznak, és így lehetővé tennék a vámhatóságok számára, hogy megkülönböztessék a „Daido szerszámacéljait” az intézkedések hatálya alá tartozó bármely más acélterméktől. Az állítólagos piaci megítélés nem elegendő egy termék kizárásához. A szerszámacél-termékek meghatározását lehetővé tevő DIN-szabványokra való hivatkozást a Bizottság elutasította azzal az indokkal, hogy a szerszámacélnak az Unió Kombinált Nomenklatúrájában (KN) szereplő leírása az Unió kombinált nomenklatúra rendeletének 72. árucsoportjához fűzött kiegészítő megjegyzésben előírt egyedi elemek nagyon pontos összetételét tartalmazza. Amint azt a (24) preambulumbekézdés megjegyzi és amint azt a Daido megerősítette, a „Daido szerszámacélja” az EU Kombinált Nomenklatúrája szerint nem minősül tényleges szerszámacélnak. A Bizottság megjegyezte, hogy a Kombinált Nomenklatúra 72. árucsoportjához fűzött 1. kiegészítő megjegyzés egyértelműen meghatározza a szerszámacél fogalmát. Amennyiben az a termék, amelyre vonatkozóan kizárást kérnek, nem tartozik a szerszámacélok meghatározott körébe, akkor nem is tekinthető szerszámacélnak, és ezért e vizsgálat hatálya kiterjed rá.
- (31) A Bizottság ezért elutasította a „Daido szerszámacéljainak” kizárására irányuló kérelmet. A kérelmező félre gyakorolt hatást illetően megjegyzendő, hogy a Bizottság számára nem volt világos, hogy a kizárás elmaradása miért lenne „katasztrofális” – amint azt a Daido állította – tekintettel arra, hogy a Daidónak módjában áll termékeit a megfelelő KN-kód alatt bejelenteni a vámhatóságok felé, illetve módjában áll külön KN-kódot igényelni.

2.2. Következtetés

- (32) A Bizottság a termékkörre vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (52) és (53) preambulumbekézdésében foglalt következtetéseit megerősítette.

3. DÖMPING

3.1. Egyiptom

- (33) Az ideiglenes intézkedések bevezetését követően a Bizottsághoz írásbeli észrevételek érkeztek az Egyiptomot érintő és az ideiglenes dömpingre vonatkozó megállapításokkal kapcsolatban az Ezz Steel egyiptomi exportáló gyártótól, az egyiptomi kormánytól és az Eurofertől. Emellett az érdekelt felek végső tájékoztatását követően észrevételek érkeztek az Ezz Steeltől és az egyiptomi kormánytól is. Az észrevételekkel lejjebb, a vonatkozó szakaszokban foglalkozunk.

3.1.1. Rendes érték

- (34) A rendes érték számításának módszertani részleteit az ideiglenes rendelet (54)–(65) preambulumbekézdése tartalmazta.
- (35) A rendes érték kiszámításával kapcsolatos állítások hiányában az említett preambulumbekézdések megerősítést nyernek.

3.1.2. Exportár

- (36) Az exportár kiszámításának részleteit az ideiglenes rendelet (66) preambulumbekzdése tartalmazza.
- (37) Az érdekelt felek tájékoztatásának ideiglenes szakaszában az Ezz Steel öt olyan exportértékesítési ügyletet azonosított, amelyeket a vállalat a kérdőívre adott válaszában bejelentett ugyan, azonban a dömpingszámításban már nem szerepeltek. A Bizottság ennek megfelelő helyesbítéseket eszközölt.

3.1.3. Összehasonlítás

- (38) Az ideiglenes rendelet közzétételét követően az Ezz Steel és az egyiptomi kormány előadta, hogy az Unióba irányuló, USD-ben kifejezett exportértékesítések helyi valutára történő átváltása során a Bizottságnak a számla keltét kellett volna alapul vennie, nem pedig az eredeti adásvételi szerződés időpontját. Az Ezz Steel továbbá azzal érvelt, hogy ha a Bizottság eltekintene a számla dátumának figyelembe vételétől, akkor nem az eredeti adásvételi szerződés időpontját, hanem a megfelelő exportértékesítésre vonatkozó akkreditív kiállításának időpontját kellene alapul vennie, vagyis azt az időpontot, amikor a szerződés véglegessé válik. Ehhez az Ezz Steel a Bizottság által az ellenőrzés során a mintába felvett néhány exportügylet alapján a számla kelte és az adásvételi szerződés időpontja közötti – átlagosan 20 napos – időtartamot javasolta, ami a gyakorlatban azt jelentené, hogy a legfeljebb 30 nappal az értékesítés jogi feltételeinek véglegessé válása után érvényes átlagos átváltási árfolyamot alkalmaznák.
- (39) Az Ezz Steel azzal érvelt, hogy a Bizottságnak a belföldi értékesítések esetében is az értékesítési számla dátumát kellene figyelembe vennie, tekintettel arra, hogy az adásvételi szerződés időpontja és a számla kelte között is egy-két hónap telik, mely idő alatt az árak módosulnak.
- (40) Az exportértékesítéseket illetően a felek nem bizonyították – és a mintában szereplő értékesítési ügyletek sem engedtek arra következtetni – hogy az eredeti adásvételi szerződés időpontja és az akkreditív kibocsátásának időpontja között strukturális különbség következett volna be a megállapodás szerinti értékesítési feltételekben (például az ár, a volumen vagy a minőség tekintetében), kivéve azt, hogy a szóban forgó (a sokaságra nézve nem reprezentatív) kis számú, azaz 18 exportügylet esetében időeltolódás volt megfigyelhető. Ezenkívül a (38) preambulumbekzdésben említett 30 napos átlag nem releváns, mivel a minta szórása magas. A Bizottság éppen ezért elutasította ezt az állítást.
- (41) Ami az érdekelt felet ideiglenes tájékoztatásának szakaszában megfogalmazott azon állítást illeti, miszerint a belföldi értékesítési feltételek esetében hasonló helyzet áll fenn, és hogy a belföldi értékesítések esetében az értékesítési számla kelte helyett az adásvételi szerződés időpontját kellene figyelembe venni, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy – amellet, hogy ezt az állítást semmilyen bizonyíték nem támasztotta alá – nincs ok a belföldi értékesítési számla dátumától eltérni, tekintettel arra, hogy a szóban forgó értékesítéseket nem érintették az átváltási árfolyammal kapcsolatos nehézségek, mivel a belföldi értékesítések mindegyikére egyiptomi fontban került sor. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (42) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az Ezz Steel és az egyiptomi kormány részletesebben kifejtette az ideiglenes szakaszban megfogalmazott állítását, miszerint a Bizottság helytelen időpontot használt az exportértékesítésnek USD-ről EGP-re történő átváltása során. Ehhez két indokot is hozzáfűztek: a leértékelésre és az értékesítés lényegi feltételei megállapításának időpontjára hivatkoztak.
- (43) Az Ezz Steel szerint a Bizottság az ideiglenes rendeletben nem fejtette ki, hogy az EGP-nek az USD-hez viszonyított árfolyam-ingadozásaiból és általános csökkenéséből mennyiben következik az, hogy a referenciapontnak az adásvételi szerződés dátumának, nem pedig a számla keltének kell lennie.
- (44) Az ideiglenes rendelet (72) preambulumbekzdésében azonban egyértelműen szerepeltek azok az okok, amelyek miatt a Bizottság a számla kelte helyett az adásvételi szerződés dátumát vette figyelembe. Amint ott kifejtésre került, az a tény, hogy a vállalat olyan helyzetben működött, ahol az EGP nagy mértékben le volt értékelve az USD-vel szemben, azzal a ténnyel együtt, hogy az értékesítési feltételeket – beleértve az eladási árat is – az adásvételi szerződés időpontjában határozták meg, vagyis egy olyan pillanatban, amikor csak a pillanatnyi átváltási árfolyam volt ismert, indokoltá tette, hogy a Bizottság az értékesítés helyes referencia-időpontjaként az adásvételi szerződés időpontját, ne pedig a számla keltét vegye figyelembe.

- (45) A vállalat továbbá azzal érvelt, hogy a Bizottság által alkalmazott „hibrid” módszer – vagyis az, hogy az exportértékesítések esetében a szerződés időpontjában érvényes átváltási árfolyamot, a belföldi értékesítések esetében a számla keltének időpontjában érvényes átváltási árfolyamot vette figyelembe – nem tette lehetővé a rendes érték és az exportár tisztességes összehasonlítását. Ennek oka az volt, hogy az EGP leértékelését csak a belföldi oldalon vette figyelembe, míg az exportoldalon figyelmen kívül hagyta azzal, hogy az adásvételi szerződés dátumával dolgozott. Érvelésének alátámasztására a vállalat egy tanácsadó által készített jelentésre hivatkozott, amely összefoglalójában megállapította, hogy ez a megközelítés „(...) azt jelenti, hogy a belföldi árak megfelelően tükrözik az infláció által 1–2 hónap alatt (a megrendeléstől a számlázásig) kiváltott hatást, míg az EGP és az USD ugyanezen időszak alatti megfelelő felértékelődése nem kerül beszámításra”.⁽⁶⁾
- (46) Az EGP-nek az USD-vel szembeni leértékelődését megállapították, igazolták, tehát figyelembe vették. A vállalat azonban ezen állítása kapcsán nem nyújtott be érdemi bizonyítékot, amely alátámasztaná, hogy a belföldi árakat idővel következetesen az inflációnak megfelelően ki kell igazítani. A vizsgálat során megállapítást nyert továbbá, hogy a belföldi értékesítések esetében a vállalat nem tudta a konkrét értékesítéseket konkrét kifizetésekhez kötni. Az ügyfelek akkor vehetik át a terméket az Ezz Steel raktáraiban, ha a folyószámlákat ellenőrző szervezeti egység arra engedélyt adott. Az Ezz Steel belső ellenőrzési eljárásai azonban nem nyújtanak elegendő és megfelelő információt arra vonatkozóan, hogy pontosan mikor került sor egy adott számla kifizetésére. Ezért a kifizetés pontos időpontjának belföldi értékesítési ügyletenkénti bontásban történő megállapítására nem volt lehetőség, így nem lehetett értékelni vagy számszerűsíteni az EGP leértékelése által a belföldi árakra gyakorolt állítólagos hatást. Emellett az inflációnak a belföldi értékesítésekre gyakorolt hatásával kapcsolatos állítás általában az inflációra vonatkozik, és nem határozza meg, hogy melyik indexet alkalmazták. Ezért nem ismert, hogy az általános inflációs indexre vonatkozik-e, amely számos, a vizsgálat hatályán kívül eső tételt tartalmaz, és következésképpen irreleváns. Csak a hasonló termék belföldi piaci árainak alakulása fontos, és ennek kapcsán a bejegyzett könyvvizsgálók sem az EZDK, sem az EFS pénzügyi kimutatásaiban nem foglalkoztak az inflációval kapcsolatos kulcsfontosságú könyvvizsgálati kérdésekkel. A vállalat pénzügyi kimutatásai nem hivatkoznak az „IAS 29 Pénzügyi beszámolás a hiperinflációs gazdaságokban” elnevezésű standardra sem. Az alaprendelet 2. cikkének (10) bekezdése szerinti kiigazítás iránti kérelmet ezért a Bizottság elutasította mint megalapozatlan kérelmet.
- (47) Ezenkívül az Ezz Steel megismételte azt az állítását, miszerint az exportértékesítések feltételeit csak akkor határozták meg, amikor a felek közötti szerződést a vevő ellenjegyezte, vagy amikor az akkreditívot kiadták. E megközelítést alkalmazva az Ezz Steel arra a következtetésre jutott, hogy a kiválasztott, helyben ellenőrzött exportértékesítési minta esetében az adásvételi szerződés időpontja és az akkreditív kibocsátása közötti napok átlagos száma a csoport esetében körülbelül 20 nap volt. Következésképpen a vállalat szerint a Bizottságnak az akkreditív kibocsátásának időpontját kellett volna figyelembe vennie.
- (48) Amellett, hogy az akkreditív ebben az összefüggésben irreleváns – mivel definíció szerint az adásvételi megállapodásban, azaz a szerződésben foglalt feltételeket kell tükröznie – a Bizottság a (40) preambulumbekkezdésben kifejtett okokból elutasította ezt az állítást.
- (49) Az ideiglenes és végleges szakaszban az Ezz Steel előadta, hogy a jelen ügyet meg kell különböztetni a bulbavas⁽⁷⁾ és a kerámia burkolólapok⁽⁸⁾ ügyének tényeitől és körülményeitől – mely ügyek a Törökországból származó exporthoz kapcsolódtak és ahol a Bizottság a szerződés dátumát, nem pedig a számla keltét vette figyelembe – mivel ezen ügyek körülményei a jelen ügyben nem állnak fenn. Mivel a Bizottság független értékelést végzett az ügy tényeiről és adatairól, és nem állapított meg párhuzamot a fent említett ügyekkel, a Bizottság ezt az állítást elutasította.
- (50) Az Ezz Steel előadta továbbá, hogy a Bizottság helytelen átváltási árfolyamokat alkalmazott azoknak a vizsgálati időszakbeli ügyleteknek az esetében, amelyek a vizsgálati időszakot megelőző három hónapban (azaz a 2023. január és március közötti időszakban) kötött adásvételi szerződésekhez kapcsolódnak. Az Ezz Steel véleménye szerint a Bizottságnak a vállalat auditált pénzügyi jelentésében szereplő átváltási árfolyamokat kellett volna figyelembe vennie, mely jelentést a vizsgálat során a Bizottságnak benyújtottak.

⁽⁶⁾ 1. melléklet: Összefoglaló, 1. oldal, „Review of EC dumping calculation” (Az EK dömpingszámításának felülvizsgálata), Implement Consulting Group, 2025. július 27.

⁽⁷⁾ A Bizottság (EU) 2023/1444 végrehajtási rendelete (2023. július 11.) a Kínai Népköztársaságból és Törökországból származó, acélból készült bulbavas behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről (HL L 177., 2023.7.12., 63. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/1444/oj), (139) preambulumbekkezdés.

⁽⁸⁾ A Bizottság (EU) 2023/265 végrehajtási rendelete (2023. február 9.) az Indiából és Törökországból származó kerámia burkolólapok behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről (HL L 41., 2023.2.10., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/265/oj), (251)–(252) preambulumbekkezdés.

- (51) A Bizottság mérlegelte és elfogadta a vállalatnak a 2023. márciusi átváltási árfolyamra vonatkozó állítását. 2023 januárja és februárja tekintetében azonban a Bizottság megállapította, hogy a hivatalos átváltási árfolyam alkalmazása helyes volt, mivel az egyiptomi font átválthatóságának problémája az amerikai dollárhoz való szokásos hozzáférés tekintetében csak 2023 márciusától kezdődően jelentett problémát a vállalat számára, amint azt a vállalat több pénzügyi kimutatása is megerősítette⁽⁹⁾. Nincs pénzügyi ok arra, hogy a Bizottság ne a hivatalos átváltási árfolyamot használja egy olyan időszakban, amikor a monetáris piac a szokásos módon működik, márpedig az Ezz 2023. évi pénzügyi kimutatásai szerint 2023 februárjáig ez a helyzet állt fenn. Hozzá kell tenni azt is, hogy a 2023. évi pénzügyi kimutatások nem teszik közzé a 2023. januári és februári egyedi átváltási árfolyamokat.
- (52) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az Ezz Steel előadta, hogy az (51) preambulumbekkezdésben szereplő, a Bizottság által 2023 januárjára és februárjára nézve alkalmazott hivatalos átváltási árfolyamra vonatkozó fenti állítás téves, és ezt az alábbi dokumentumokkal támasztotta alá: a Deloitte jelentése az EZDK által 2023. április és 2024. március között alkalmazott árazásról, a Világbank Egypt Economic Monitor („Egyiptomi gazdasági figyelő”) című 2022. decemberi dokumentuma, az auditbizottság 2023. negyedik negyedévi jegyzőkönyvei, és a Moore Egypt Public Accountants and Consultants által 2024. július 20-án kiadott jelentés. Ez utóbbi jelentés azonban a következő felelősségi nyilatkozatot és a hatókör-korlátozást tartalmazza: „(...) Az eljárások nem minősülnek az egyiptomi könyvvizsgálati standardok vagy az egyiptomi számviteli standardok szerinti ellenőrzésnek vagy korlátozott felülvizsgálatnak, és ennek megfelelően nem erősítjük meg az alapul szolgáló pénzügyi információkat, illetve azokról nem formálunk véleményt. (...) Erre a jelentésre (...) a kifejezetten címzettként megjelölt feleken túl más fél sem támaszkodhat”. Az auditbizottság 2023. negyedik negyedévi jegyzőkönyve ugyanilyen jellegű korlátozásokat tartalmaz, mivel tisztán belső dokumentumról van szó. A Deloitte és a Világbank jelentéseit illetően megjegyzendő, hogy azok nem konkrétak és részletesek az Ezz Steelnek az átváltási árfolyam által érintett ügyletei (2023 első két hónapja) tekintetében. Az (51) preambulumbekkezdésben szereplő ideiglenes megállapítás ezért megerősítést nyer.
- (53) A fent ismertetett korrekciókon kívül a (67)–(72) preambulumbekkezdésben ismertetett összehasonlítási módszerben egyéb változtatásokra nem került sor. Ezek tehát megerősítést nyernek.

3.1.4. Dömpingkülönbözet

- (54) Amint azt a (36)–(37) preambulumbekkezdés ismerteti, az érdekelt felek által megfogalmazott állításokat követően a Bizottság felülvizsgálta a dömpingkülönbözeteket.
- (55) A vámfizetés nélkül, uniós határparitáson számított, költséget, biztosítást és fuvardíjat is tartalmazó ár (CIF-ár) százalékában kifejezett végleges dömpingkülönbözetek a következők:

Vállalat	Végleges dömpingkülönbözet
Ezz Steel Company	11,7 %
Az Egyiptomból származó minden más behozatal	11,7 %

3.2. India

- (56) Az érdekelt felek ideiglenes és végső tájékoztatását követően a Bizottsághoz írásbeli észrevételek érkeztek az Eurofertől, amelyekkel a 3.2.4. szakasz foglalkozik.

3.2.1. Rendes érték

- (57) Mivel a rendes értékkel kapcsolatban nem érkeztek észrevételek, a Bizottság megerősítette az ideiglenes rendelet (78)–(90) preambulumbekkezdését.

3.2.2. Exportár

- (58) Mivel az exportárral kapcsolatban nem érkeztek észrevételek, a Bizottság megerősítette az ideiglenes rendelet (91)–(93) preambulumbekkezdését.

⁽⁹⁾ Ilyen például az EFS 2023. évi, az IFRS szabványt alkalmazó pénzügyi kimutatásaihoz csatolt (EN) F-1-2-6. melléklet 14. oldala, amely kimondja, hogy „az az időszak, melynek során a funkcionális pénznemek átválthatósága nem állt fenn, 2023. március 1-jétől a pénzügyi év végéig tartott, majd az egyiptomi font 2024. márciusi lebegésének időpontjáig folytatódott”.

3.2.3. Összehasonlítás

- (59) Mivel az exportárral kapcsolatban nem érkeztek észrevételek, a Bizottság megerősítette az ideiglenes rendelet (94)–(100) preambulumbeközdését.

3.2.4. Dömpingkülönbözet

- (60) Az Eurofer vitatta a Bizottság következtetését, miszerint nem került sor dömpingre az indiai melegen hengerelt sík acél behozatala tekintetében. Az Eurofer véleménye szerint a megállapítás torzult, és értékelését újra el kell végezni.
- (61) Az Eurofer előadta, hogy az Indiából az Unióba irányuló export volumene és árai 2023 második negyedévében szokatlanul magasak voltak, ami az Eurofer meglátása szerint torzította a dömpingszámítást. Az Eurofer szerint ezek a nagy volumenek javarészt az uniós acélipari védintézkedési mechanizmus keretében végrehajtott kvótaátvitel eredményei voltak: az átvitel mértéke 2022 negyedik negyedévéről 2023 első negyedévére 334 000 tonna, 2023 első negyedévéről 2023 második negyedévére 422 000 tonna volt, ami a második negyedéves összkivitelen 555 000 tonna növekedést eredményezett, mely növekedés a többi negyedévi adatokhoz képest rendkívüli. Emellett 2023 második negyedévében az árak elérték a tonnánkénti 740 EUR-t, ami szokatlanul magas volt, tekintettel India azon szokásos gyakorlatára, hogy az acéltöbbletet külföldön csak azután értékesíti (alacsonyabb áron), hogy a belföldi keresletet kielégítette. Az Eurofer szerint ezt a csúcsértéket befolyásolhatta a 15 %-os kiviteli vám eltörlése, valamint más ösztönző rendszerek. Az Eurofer azzal érvel, hogy a dömping teljes időszakra történő kiszámítása elfedi ezt az átmeneti torzulást. Az Eurofer ehelyett havi vagy negyedéves átlagok alkalmazását szorgalmazza, mely módszert a Bizottság korábban már alkalmazta a piaci volatilitással kapcsolatos egyéb ügyekben.
- (62) Az Eurofer kijelentette, hogy az Unióba irányuló szokatlanul magas exporthoz szezonális tényezők is hozzájárultak: míg az uniós kereslet és árak jellemzően magasabbak a második negyedévben (a nyári lassulás előtt), az indiai belföldi kereslet ugyanekkor jellemzően alacsony a monszun kezdete miatt, ami arra ösztönzi az exportőröket, hogy többet exportáljanak az Unióba. Mivel a kvótaátviteli rendszert 2025 márciusában megszüntették, az Eurofer hangsúlyozta, hogy a 2023 második negyedévében megfigyelt jelenségek egyszeri torzulásnak tekintendők, melyet nem szabad a teljes vizsgálati időszakra nézve átlagolni.
- (63) Az Eurofer előadta, hogy a Bizottság tévesen kezelte a vasércöltségeket a rendes érték kiszámítása során. Az Eurofer szerint az indiai gyártók a kormányzati irányelveknek való megfelelés érdekében veszteségesen értékesítették a kötött bányákból származó vasércet. A Bizottság azonban ezeket az ügyleteket a jogszerű beszerzési költségek körébe sorolta, ahelyett, hogy a piaci alapú értékelésekhez igazította volna őket. Az Eurofer ragaszkodott ahhoz, hogy a költségkiigazításoknak a szokásos kereskedelmi forgalomban érvényesített árakat kell tükrözniük, beleértve az észszerű nyereséget is. A torz inputárakból – ilyen például a vasércnek a költségeknél alacsonyabb áron történő értékesítése – alulbecsült rendes érték és következésképpen félrevezető dömpingkülönbözet adódik.
- (64) Az Eurofer ezért először is kérte, hogy az indiai melegen hengerelt sík termékek dömpingkülönbözetét a Bizottság újra számítsa ki, vagy úgy, hogy kiiktatja a 2023 második negyedévére vonatkozó adatok hatását, vagy úgy, hogy havi vagy negyedéves alapon átlagolja a különbségeket. Másodszor, a rendes érték meghatározásának módszerét felül kell vizsgálni a tisztességes piaci alapú vasércárak figyelembevétele érdekében, beleértve az észszerű haszonkulcsot is, összhangban a nemzetközi kereskedelmi normákkal.
- (65) A Bizottság gondosan megvizsgálta ezeket az állításokat. Először is arra a következtetésre jutott, hogy az Eurofer nem fejtette ki megfelelően, hogy a harmadik negyedév miért tért volna el a többi negyedévtől. A Bizottság megállapította, hogy Indiában már 2022 novemberében eltörölték a kiviteli vámokat, és ezeket a vámokat aztán nem is vetették ki újra. Nem egyértelmű, hogy mindez miért csupán a harmadik negyedévre gyakorolt volna hatást. Végezetül a Bizottság megjegyezte, hogy a vámok eltörlését követően az indiai exportáló gyártóknak lehetőségük volt arra, hogy alacsonyabb exportárakat alkalmazzanak vagy éppen emeljék az árakat. Ők úgy döntöttek, hogy növelik az árakat (és ezzel a nyereségüket). A Bizottság tehát nem gondolhatja úgy, hogy a 2023 második negyedévére vonatkozó értékesítési adatok ne tükrözték volna a vizsgálati időszakban lezajlott tényleges kereskedelmi ügyleteket. Ezenkívül a két exportáló gyártó exportértékesítési volumene 2023 második negyedévében nem volt kivételesen magas, és mindkettőjük esetében minden negyedévben reprezentatív volt az értékesítés. Következésképpen a szóban forgó adatok reprezentatívak, és figyelembe vehetők a dömpingkülönbözet kiszámításánál. A Bizottság ezért elutasította az állítást.
- (66) A Bizottság elutasította továbbá azokat az érveket is, amelyeket az Eurofer a szezonálisra és a vasérc inputárak torzultságára vonatkozóan terjesztett be. A szezonálisra illetően a Bizottság fenntartotta, hogy a 2023 második negyedévi adatok – szemben azzal, amit az Eurofer a kvótaátvitel és a szezonális piaci dinamikák miatt beálló kivételes volumentról és árképzésről állított – a vizsgálati időszakon belüli tényleges kereskedelmi ügyleteket tükrözték. A Bizottság ezért nem lát az alaprendelet 2. cikkének (11) bekezdése szerinti jogalapot arra, hogy eltérjen a szokásos módszertől, amely a teljes vizsgálati időszakot reprezentatívnak tekinti.

- (67) Az Eurofer által a vasérc-inputárakra nézve megfogalmazott állítást illetően a Bizottság megállapította, hogy nem áll rendelkezésre elegendő bizonyíték ahhoz, hogy a bejelentett költségeket alternatív, piaci alapú értékekkel helyettesítse. Először is, az Eurofer nem jelölte meg az általa kért kiigazítás jogalapját. Másodszor, a Bizottság megjegyzi, hogy a vasérc Eurofer által említett „értékesítése” valójában belső transzfer, nem pedig kapcsolatban álló vállalkozások között zajló veszteséges értékesítés. Az ideiglenes rendelet (84) preambulumbekzdésében szereplő nyilatkozat a vasérc független vevők felé történő szabadpiaci értékesítésére vonatkozik, nem pedig a vállalaton belüli ügyletekre. A vizsgált termék tényleges előállítási költségének tükrözése érdekében a Bizottság a vasérc értékesítése nyomán keletkezett veszteséget beszerzési költségként hozzárendelte az előállítási költséghez. Tehát az Eurofer állításaival ellentétben a dömpingszámítás során a Bizottság helyesen vette figyelembe a vasérc értékesítéséből származó veszteségeket. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (68) A Bizottság mindkét esetben fenntartotta ideiglenes megállapításait, és arra a következtetésre jutott, hogy az alkalmazott módszer megfelel az alaprendeletben előírt jogi követelményeknek.
- (69) Mivel a dömpingkülönbözlet kiszámítására vonatkozóan nincs olyan állítás, amelyet a Bizottság elfogadott volna, az ideiglenes rendelet (102) preambulumbekzdése megerősítést nyer, ami azt jelenti, hogy nem került sor dömpingre az indiai melegen hengerelt sík acél esetében.
- (70) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az Eurofer ismételten észrevételeket nyújtott be, amelyekben vitatta a Bizottság azon következtetését, miszerint az Indiából származó melegen hengerelt sík termékek behozatala nem dömpingelt. Az Eurofer azzal érvelt, hogy a dömpingkülönbözlet kiszámítása valószínűsíthetően torzult a következők miatt:
- a) kirívóan magas árú és nagy volumenű kivitel 2023 második negyedében; valamint
 - b) a vasércnek a költségeknél alacsonyabb áron történő értékesítése.
- (71) Az a) pontot illetően az Eurofer előadta, hogy a 2023. második negyedévi exportárak és -volumenek szokatlanul magasak voltak a szakpolitikai és a piachoz kapcsolódó tényezők (beleértve a védintézkedési mechanizmus keretében végrehajtott kvótaátvitteleket, a szezonális keresleti mintákat, az exportvámok 2022. novemberi megszüntetését, valamint az exportösztönző rendszerek, például a RoDTEP kiterjesztését) konvergenciája miatt. Az Eurofer előadta, hogy ezek az elemek átmeneti torzulást okoztak, amelyet vagy azzal kellett volna kezelni, hogy 2023 második negyedéjét nem veszik figyelembe a dömpingszámítás során, vagy azzal, hogy az alaprendelet 2. cikkének (11) bekezdése szerinti negyedéves vagy havi összehasonlítási módszert alkalmazzanak.
- (72) A Bizottság megvizsgálta ezeket az állításokat, és megállapította, hogy azok nem indokolják ideiglenes megállapításainak felülvizsgálatát. Jóllehet a kiviteli vámot 2022 novemberében szüntették meg, ez a változás a vizsgálati időszak egészét érintette, nem csupán 2023 második negyedéjét. A védintézkedési mechanizmus keretében végrehajtott kvótaátvitteleket illetően megjegyzendő, hogy a mintában szereplő exportáló gyártóknak lehetőségük volt kereskedelmi stratégiájukat ennek megfelelően kiigazítani. A Bizottság nem talált bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy a 2023 második negyedében végrehajtott ügyletek ne valódi kereskedelmi magatartást tükröztek volna.
- (73) Emellett a mintában szereplő két exportáló gyártó esetében a Bizottság megerősítette, hogy 2023 második negyedében az exportvolumen nem volt kirívóan magas, és hogy a vizsgálati időszak minden negyedében reprezentatív exportértékesítés történt. A Bizottság emlékeztetett továbbá arra, hogy a dömpingkülönbözlet kiszámítása a mintában szereplő exportőrök ellenőrzött adatain alapul, összhangban a szokásos uniós gyakorlattal, és hogy az Eurofer által hivatkozott összesített nyilvános importstatisztikák nem kérdőjelezhetik meg a mintában szereplő vállalatok részletes adatain alapuló megállapításokat.
- (74) Az alternatív módszer jogalapját illetően a Bizottság megjegyezte, hogy az alaprendelet 2. cikkének (11) bekezdése szerint a tisztességes összehasonlítást szabályozó rendelkezéseknek megfelelően a dömpingkülönbözlet meglétét a vizsgálati időszak alatt „rendszerint” a rendes érték súlyozott átlagának alapján kell megállapítani. Ez nem zárja ki azt, hogy indokolt esetben eltérések lehetségesek, azonban a Bizottság nem talált olyan kényszerítő okot, amely a jelen ügyben indokolná a negyedéves vagy havi átlagok alkalmazását. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (75) A b) pontot illetően az Eurofer megismételte azt az álláspontját, hogy a rendes érték meghatározásához használt vasérc-inputárak nem piaci alapúak, mivel az indiai gyártók a kötött bányákból származó ércet kormányzati utasításra, veszteségesen szerezték be. Az Eurofer előadta, hogy ezeket az árakat a szokásos kereskedelmi forgalomban lebonyolított ügyleteket tükröző értékekkel kellett volna helyettesíteni, beleértve egy észszerű haszonkulcsot is.
- (76) A Bizottság értékelte ezt az állítást, és megállapította, hogy az nem megalapozott. A szóban forgó inputárakról nem bizonyosodott be, hogy a kormányzati utasítások oly módon befolyásolták volna, ami indokolná a bejelentett költségek figyelmen kívül hagyását. A torzulást vagy a nem kereskedelmi árképzést igazoló ellenőrizhető bizonyítékok hiányában a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a bejelentett költségek pontosan tükrözték a gyártók tényleges előállítási költségeit, és nem tettek szükségessé kiigazítást.

- (77) Következésképpen a Bizottság nem fogadta el az Eurofer kiegészítő észrevételeit. A Bizottság által alkalmazott módszer megfelel az alaprendelet vonatkozó rendelkezéseinek, beleértve a tisztességes összehasonlítás követelményét és a 2. cikk (11) bekezdését. Ennek megfelelően az ideiglenes rendelet (102) preambulumbekzdésében ismertetett megállapítást a Bizottság megerősíti.

3.3. Japán

- (78) Az ideiglenes intézkedések bevezetését követően a Bizottsághoz írásbeli észrevételek érkeztek az ideiglenes dömpingre vonatkozó, Japánt érintő megállapításokkal kapcsolatban a japán kormánytól és a mintában szereplő egyik exportáló gyártótól (a Nippon Steeltől). Az e felektől vagy más vállalatoktól – például a Daidótól és a JFE-től – a vizsgálat egyéb szempontjaival kapcsolatban kapott egyéb észrevételeket a vonatkozó szakaszok (pl. 2.1., 4.3.2. és 4.4. szakasz) tárgyalták.

3.3.1. Kapcsolatban álló vállalatok

- (79) A japán kormány és a Nippon Steel egyaránt előadta, hogy egyes vállalatokat, melyeket a Bizottság az ideiglenes szakaszban kapcsolatban álló vállalkozásnak tekintett, nem helyes kapcsoltként kezelni, tekintettel az egyik részvényes csekély befolyására és az ellenőrzés alatt álló jogalany méretére, amint azt az alábbiakban részletesen kifejtjük. Ez a kijelentés a Marubeni-Itochu Steel Inc. (a továbbiakban: MISI) és a Sumitomo Corporation Global Metals Co., Ltd.-re (a továbbiakban: SCGM) japán vállalatokra vonatkozott. Az ideiglenes rendelet mindkét vállalatot a Nippon Steeltel kapcsolatban álló vállalkozásnak tekintette, mivel mindegyikük részesedéssel rendelkezett egy közös harmadik vállalkozásban. Erre vonatkozóan a Bizottság észrevétele a következő.
- (80) Először is, a vizsgálat kezdetén maga a Nippon Steel jelentette be mind a MISI-t, mind pedig az SCGM-et mint kapcsolatban álló szervezetet. A Nippon Steel már 2024. szeptember 16-án, azaz öt héttel a vizsgálat megindítása után és a kérdőívre adott válaszok határideje előtt e-mailben tájékoztatta a Bizottságot a vállalatok közötti kapcsolatáról, és jelezte, hogy ezek a kapcsolatban álló szervezetek válaszolnak majd a kérdőívre. Ezt követően kitöltött kérdőíveket és hiánypótlásokat nyújtottak be, és ellenőrző látogatásokra került sor, amelyek mindegyike azon az előfeltevésen alapult, hogy ezek a vállalatok kapcsolatban állnak egymással.
- (81) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Nippon Steel közölte, hogy e vállalatokat azért jelentette be vele kapcsolatban álló szervezetekként, mert el kívánta kerülni azt, hogy a Bizottság az alaprendelet 18. cikkét (az együttműködés hiánya) alkalmazza.
- (82) Ha azonban ez volt az egyetlen oka e szervezetek bejelentésének, a Nippon Steelnek a vizsgálat során (például a kérdőív kitöltésekor, a hiánypótlási szakaszban és az ellenőrző látogatás során) bőséges lehetősége volt arra, hogy kijelentse és bizonyítsa, hogy nem áll kapcsolatban a szóban forgó szervezetekkel. Mindazonáltal a Nippon Steel valamennyi lépésben vele kapcsolatban álló vállalatként kezelte e vállalatokat, és csak az ideiglenes intézkedések bevezetését követően terjesztette elő ezt az állítását. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (83) Másodszor, az alaprendelet 2. cikkének (1) bekezdése így rendelkezik: *„Annak meghatározása érdekében, hogy két fél társultnak tekinthető-e, figyelembe lehet venni az (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet 127. cikkében foglalt, egymással kapcsolatban álló személyek fogalmának meghatározását.”*⁽¹⁰⁾ Az említett 127. cikk g) pontja úgy rendelkezik, hogy a személyek akkor tekintendők egymással kapcsolatban állónak, ha „együtt közvetlenül vagy közvetve ellenőrzik egy harmadik személyt”.
- (84) A MISI-t illetően megjegyzendő, hogy a Nippon Steel és a MISI tulajdonában van együttesen egy harmadik szervezet részvényeinek közel 100 %-a⁽¹¹⁾, és e harmadik szervezetben a MISI és a Nippon Steel együtt nevezi ki szinte valamennyi igazgatót, beleértve az elnököt is. Az SCGM-et illetően megjegyzendő, hogy a Nippon Steelnek és az SCGM-nek együttesen két különálló szervezet (közel) 100 %-a volt a tulajdonában⁽¹²⁾, akár közvetlenül, akár a Nippon Steeltel (nem vitatottan) kapcsolatban álló szervezeten, a Nippon Steel Trading Corporation vállalaton (a továbbiakban: NST) keresztül. A Nippon Steel és az SCGM közösen nevezték ki (szinte) az összes igazgatót, beleértve az elnököt is.

⁽¹⁰⁾ Lásd: A Bizottság (EU) 2015/2447 végrehajtási rendelete (2015. november 24.) az Unió Vámkódex létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 343., 2015.12.29., 558. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2015/2447/oj).

⁽¹¹⁾ A Nippon Steel 2024. szeptember 16-án e-mailben ezt a szervezetet jelölte meg annak okaként, hogy a MISI-t kapcsolatban álló szervezetnek nyilvánította.

⁽¹²⁾ A Nippon Steel 2024. szeptember 16-án e-mailben e szervezetek egyikét jelölte meg annak okaként, hogy a Nippon Steelt és a SCGM-et egymással kapcsolatban álló szervezeteknek nyilvánította. A másik szervezetről a Nippon Steel az eljárás megindítását követően tett említést beadványában.

- (85) A Nippon Steel kijelentette, hogy a két részvényes egyike mindegyik esetben kisebb befolyással vagy ellenőrzéssel rendelkezett a harmadik szervezet felett, mint a másik részvényes. A Nippon Steel szerint tehát pusztán az a tény, hogy a harmadik jogalany közös tulajdonban volt, nem volt elegendő a kapcsolat fennállásának megállapításához. Az azonban, hogy az egyik részvényes a másik részvényeshez képest kisebb befolyást gyakorolt a harmadik szervezet napi működésére, nem gyengíti azt az objektív tényt, hogy a Nippon Steel és a MISI, illetve az SCGM együttesen teljes mértékű ellenőrzést gyakorol a harmadik szervezet fölött.
- (86) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Nippon Steel egy előzetes döntésre⁽¹³⁾ hivatkozott, amelyben a Bíróság kifejtette, hogy „egy személy abban az esetben tekinthető egy másikat ellenőrző személynek, ha jogi vagy működési szempontból olyan helyzetben van, hogy a másik személy fölött korlátozást vagy irányítást gyakorolhat”. Ezt a megfogalmazást a (83) preambulumbekkezdésben hivatkozott cikk is tükrözte, mivel „egy személy abban az esetben tekinthető egy másikat ellenőrző személynek, ha jogi vagy működési szempontból olyan helyzetben van, hogy a másik személy fölött irányítást gyakorolhat”. A Nippon Steel szerint a harmadik szervezetek a MISI vagy az SCGM kizárólagos irányítása alatt álltak (illetve az NST Coil Centre az NST és az NSC kizárólagos irányítása alatt).
- (87) Az (EU) 2015/2447 végrehajtási rendelet 127. cikkének említett g) pontja azonban nem „egy személyre” vonatkozik, amely egy másik személyt ellenőriz, hanem egymással kapcsolatban álló szervezetekre (jelen esetben két szervezetre), amelyek egy másik szervezetet együtt ellenőriznek. Bár az egyik részvényes (legyen az akár a MISI, az SCGM, a Nippon Steel vagy az NST) ellenőrzésének vagy befolyásának szintje a másik részvényeséhez (vagy a többi részvényeséhez) képest állítólagosan alacsony volt, ez nem cáfolja meg az előző preambulumbekkezdésben levont következtetést, miszerint a szervezetek együttesen teljes mértékben ellenőrizték az a szervezetet.
- (88) Ezenkívül a Nippon Steel egymásnak ellentmondó információkat szolgáltatott arra vonatkozóan, hogy a vállalatok közül melyik volt a fő részvényes – a Nippon Steel vagy a MISI, illetve az SCGM. A 2024. szeptember 16-án kelt e-mailjében bejelentett részvényesi arányok eltértek azoktól, melyeket a Nippon Steel az érdekelt felek ideiglenes tájékoztatását követően benyújtott beadványban tüntetett fel. Ezenkívül az a harmadik szervezet, amelyet a 2024. szeptember 16-án kelt e-mail a Nippon Steel és az SCGM együttes tulajdonában álló szervezetként említ, a Nippon Steel által az ideiglenes intézkedéseket követően benyújtott beadványban már nem szerepel. Nyilvános információk szerint ez a harmadik szervezet a vizsgálati időszak alatt teljes mértékben az SCGM és a Nippon Steel és/vagy az NST tulajdonában volt⁽¹⁴⁾.
- (89) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az NSC további információkat szolgáltatott erről a harmadik szervezetről (NST Coil Centre, a 10. lábjegyzetben említettek szerint). Az NSC azt állította, hogy nem áll kapcsolatban ezzel a szervezettel – amint az a (84), (85) és (96) preambulumbekkezdésben is szerepel – és ezt a harmadik szervezetben fennálló kisebbségi részesedéssel, az igazgatókon keresztüli ellenőrzés vagy meghatározó befolyás hiányával, valamint a harmadik szervezetnek az NSC üzleti tevékenységéhez viszonyított méretével kapcsolatos érvekkel támasztotta alá.
- (90) A fentiek kivül a 127. cikk b) pontja – melyet az (83) preambulumbekkezdés említ – azt is kimondja, hogy két személy akkor tekintendő egymással kapcsolatban állónak, ha „jogilag elismert üzlettársak”. Az, hogy a Nippon Steel és a MISI, illetve az SCGM vállalatoknak közös tulajdonában állnak harmadik szervezetek, már önmagában is a jogilag elismert üzlettársi viszony fennállását bizonyítja.
- (91) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Nippon Steel azzal is érvelt, hogy a Nippon Steel a japán jog szerint nem minősül jogilag elismert üzlettársnak, és hogy ez akkor lenne így, ha például a különböző szervezetek megállapodást kötnének egy úgynevezett „kumiai”⁽¹⁵⁾ létrehozásáról.
- (92) A Bizottság azonban megjegyezte, hogy a Nippon Steel és a MISI, illetve az SCGM együttesen (közvetlenül vagy közvetve) egy harmadik szervezet részvényeinek 100 %-ával rendelkezett. A Japánban működő kapcsolt vállalkozások japán jog szerinti jogi meghatározásától függetlenül az (EU) 2015/2447 végrehajtási rendelet említett 127. cikke értelmében az Európai Unión belüli piacvédelmi vizsgálatok során a kapcsolat fennállásának meghatározása során ezek a felek – mint egy harmadik vállalkozás közös tulajdonosai – üzlettársaknak, és ebből következően kapcsolatban álló vállalatoknak voltak tekintve.

⁽¹³⁾ A C-76/19. sz., Direktor na Teritorialna direktsiya Yugozapadna Agentsiya „Mitnitsi”, korábban Nachalnik na Mitnitsa Aerogara Sofia kontra „Curtis Balkan” EOOD ügyben hozott ítélet, (ECLI:EU:C:2020:543).

⁽¹⁴⁾ E szervezet neve a jelek szerint 2025. január 1-jéig NSM Coil Centre Co., Ltd volt, jelenlegi neve pedig NST Coil Centre Co., Ltd. Lásd például Nippon Steel Trading 2024. évi jelentésének 20. oldalát; a jelentés elérhető a következő internetcímen: https://www.nst.nipponsteel.com/corporate/ir/integrated_report/pdf/integrated_report2024_digest_en_02.pdf. A korábbi tulajdonosi helyzettel kapcsolatos további részleteket lásd itt: <https://www.nst.nipponsteel.com/en/news/assets/pdf/Optimization%20of%20the%20Domestic%20Coil%20Center.pdf>, a jelenlegi helyzetet pedig itt: <https://www.nstcoil.co.jp/company/profile.html>, amely szerint a Nippon Steel, a Nippon Steel Trading és az SCGM az NST (korábbi nevén NSM) Coil Centre tulajdonosai.

⁽¹⁵⁾ Amint azt a Nippon Steel kifejtette, a kumiai egy korlátozott felelősségű társaságot hivatalosan létrehozó megállapodás.

- (93) Emellett a Nippon Steel megjegyezte, hogy egy másik vizsgálat során, amely a Kínából származó elektromos gépjárműveket érintette ⁽¹⁶⁾, a Bizottság egyes kínai szervezeteket nem tekintett kapcsolatban állónak, annak ellenére sem, hogy mindegyikük rendelkezett egy harmadik féllel közös vállalattal.
- (94) A felek közötti kapcsolat meghatározásának minden esetben az egyes ügyek tényein és körülményein kell alapulnia. A Bizottságot nem köti a múltbeli gyakorlat. Az elektromos gépjárművek ügye egy szubvenciót érintő vizsgálathoz kapcsolódott, melynek esetében a Bizottság a konkrét tényeket a szóban forgó ügy valamennyi releváns tényével és körülményével összefüggésben vette figyelembe, beleértve a Nippon Steel által említett konkrét szervezeteket és azok szerződéses megállapodásait is. Ezzel szemben a jelen vizsgálat egy másik országra (Japánra) és más gazdasági valóságra, egy másik termékre/ágazatra és más tényekre vonatkozó dömpingellenes vizsgálat, vagyis az elektromos gépjárművek ügyéhez kapcsolódó körülményekhez képest eltérő körülmények jellemzik.
- (95) Meg kell jegyezni, hogy jelen ügyben a Nippon Steel egyes jogi képviselői ugyanazok voltak, mint azok, akik a SAIC csoportot a Kínai Népköztársaságból érkező elektromos gépjárművek behozatalára vonatkozó szubvencióellenes vizsgálatban képviselték, mely utóbbi ügyre a Nippon Steel beadványa hivatkozik. Ez magyarázhatja, hogy a szóban forgó ügyben miért szolgáltattak részletes információkat a SAIC csoport tulajdonosi szerkezetéről, bár ezek az információk nem találhatók meg a szóban forgó üggyhöz kapcsolódó végrehajtási rendeletekben, mivel azok az elektromos gépjárművekkel kapcsolatos ügyben bizalmas üzleti információként kerültek benyújtásra. Ez arra is magyarázatot adhat, hogy a Nippon Steel miért hagyta figyelmen kívül azt a tényt, hogy az elektromos gépjárművekre vonatkozó ugyanezen vizsgálatban a Bizottság egymással kapcsolatban állóknak tekintette egy másik csoport egyes vállalkozásait egy közös vállalatban való részvételük miatt ⁽¹⁷⁾. Az ilyen tények azonban nem vitathatók meg részletesen az említett vizsgálat kontextusán kívül, tekintettel arra, hogy olyan bizalmas és védett információkra vonatkoznak, amelyekhez csak az adott vizsgálatban részt vevő érintett felek és jogi képviselőik férhetnek hozzá. A Bizottság az érintett adattulajdonosoktól ezen információk a jelen vizsgálat keretében történő felhasználására nem kapott engedélyt. Továbbá mindentől függetlenül az, amit a Bizottság más ügyekben tett vagy nem tett, nincs hatással a jelen vizsgálatra.
- (96) Harmadszor, a Nippon Steel azt is állította, hogy a harmadik szervezeteknek (az árbevételben vagy az alkalmazottak számában kifejezett) mérete igen kicsi a Nippon Steel méretéhez képest, és hogy ez azt mutatja, hogy a Nippon Steel csak korlátozott mértékben vállal szerepet e szervezetek működésében. A méret azonban nem fogadható el meghatározó érvként, amely kapcsolatra vagy annak hiányára utalna.
- (97) Negyedszer, a vizsgálati időszak alatt a Nippon Steel hasonló kapcsolatban állt egy másik jogalannyal, a Metal One-nal. Amint arról a Nippon Steel 2024. szeptember 16-én kelt e-mailjében beszámolt, a két vállalat együttesen 100 %-os részesedéssel rendelkezett egy harmadik szervezetben ⁽¹⁸⁾. Bár úgy tűnt, hogy a helyzet azonos a MISI és az SCGM helyzetével, a Nippon Steel a vizsgálat során soha nem állította, hogy ne állna kapcsolatban a Metal One-nal.
- (98) Ötödször, bár a Nippon Steel jogi képviselői a helyszíni ellenőrzés során valóban megemlítették, hogy nem értenek egyet azzal, hogy a MISI-t kapcsolatban álló szervezetnek kell tekinteni, ez az adott időpontban csupán észrevétel volt. E kérdéssel kapcsolatban nem nyújtottak be hivatalos állítást, az ideiglenes intézkedések bevezetését követően pedig nem nyújtottak be érvelést vagy alátámasztó bizonyítékot. Meg kell jegyezni, hogy jelen vizsgálat kezdetén nem a Bizottság, hanem maga a Nippon Steel jelentette be kapcsolatban álló szervezetként a MISI-t és az SCGM-et, és a Nippon Steel biztosította, hogy ezek a szervezetek kapcsolatban álló szervezetként bocsássák rendelkezésre a kért információkat. A Nippon Steel csak azt követően döntött úgy, hogy a kapcsolatokra vonatkozó állítást terjeszt elő, hogy megismerte a dömpingszámítások eredményét és – feltehetően – a vállalatok közötti kapcsolatoknak e számításokra gyakorolt hatását.
- (99) A fentiekre tekintettel a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy kapcsolat áll fenn egyrészt a Nippon Steel, másrészt a MISI, illetve az SCGM között, mely kapcsolatnak az alapja egy olyan harmadik szervezet közös tulajdonlása, melyet a vállalatok közösen ellenőriztek, és amelynek alapján megállapítható jogilag elismert üzletlársi viszonyuk. Következésképpen a Bizottság elutasította azt az állítást, miszerint ezek a vállalatok nem tekintendőek kapcsolatban álló szervezeteknek.

⁽¹⁶⁾ Lásd: A Bizottság (EU) 2024/2754 végrehajtási rendelete (2024. október 29.) a Kínai Népköztársaságból származó, személyszállításra tervezett, új, akkumulátoros elektromos gépjárművek behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vám kivetéséről (HL L, 2024/2754., 2024.10.29., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2024/2754/oj).

⁽¹⁷⁾ Lásd például az (EU) 2024/2754 rendelet (152) és (518) preambulumbekendését.

⁽¹⁸⁾ Ez az információ például a Moody's Orbis adatbázisában is megtalálható (<https://orbis.bvdinfo.com>).

3.3.2. Szokásos piaci feltételek

- (100) A Nippon Steel előadta, hogy a vele kapcsolatban álló vállalatoknak részére történő exportértékesítésre szokásos piaci feltételek mellett került sor. Ezen állítás alátámasztására a Nippon Steel azzal érvelt, hogy az NST, a MISI és az SCGM részére történő értékesítései hasonló keretszerződések alapján történtek, és hogy a kapcsolatban álló vállalkozások szabadon vásárolhattak más beszállítóktól, továbbá hogy az e vállalkozások felé történő értékesítések hasonló áron történtek. Továbbá a MISI által a vele kapcsolatban álló uniós vállalat, a Marubeni-Itochu Steel Europe GmbH (a továbbiakban: MISEA) részére történő értékesítéseire szokásos piaci feltételek mellett került sor, mivel a MISI által a MISEA részére történő értékesítések állítólagosan összhangban voltak az Unión belüli független vevők részére történő értékesítésekkel, míg a MISEA az érintett terméket független vállalkozásoktól is vásárolta. Emellett a MISEA által a vele kapcsolatban álló uniós jogalany, az „A” vállalat⁽¹⁹⁾ részére végrehajtott értékesítéseket úgy kell tekinteni, mint amelyekre a szokásos piaci feltételek mellett került sor, tekintettel arra, hogy az „A” vállalat az érintett terméket független vállalkozásoktól is vásárolta. Ezeknek az állításoknak az alátámasztására a Nippon Steel bizonyítékot nyújtott be arra vonatkozóan, hogy a vállalatok szabadon vásárolhatnak más szervezetektől, továbbá a gyártelepi szintre átszámított értékesítési áraknak a termékkódon alapuló összehasonlítását is benyújtotta.
- (101) Először is, a Bizottság megjegyezte, hogy a Nippon Steel az ideiglenes intézkedések bevezetését követően közölte, hogy a szóban forgó ügyletekre a szokásos piaci feltételek mellett került sor. Egyes szervezeteket mint kapcsolatban álló vállalatokat jelentettek be, és az e vállalatokkal lebonyolított ügyleteket a Bizottság az ideiglenes szakaszban kapcsolt felek között ügyletként kezelte.
- (102) Másodszor, a Bizottság nem vitatta, hogy a különböző kapcsolatban álló szervezetek valóban szabadon értékesíthettek és vásárolhattak más független vállalatoktól. Az is megfelelt a valóságnak, hogy a kapcsolatban álló szervezetekkel kötött – és a Bizottság rendelkezésére bocsátott – keretszerződések tartalma és feltételei hasonlóak voltak. Azonban a Bizottság rendelkezésre bocsátott keretmegállapodások nem rendelkeztek a végső árak meghatározásának módjáról, a jutalékok kifizetésének módjáról (ha voltak jutalékok), továbbá egyéb olyan részletekről sem, amelyek relevánsak lettek volna annak meghatározása szempontjából, hogy az ügyletekre a szokásos piaci feltételek mellett került-e sor.
- (103) Ezenkívül a Nippon Steelnek az ideiglenes intézkedéseket követően benyújtott beadványában szereplő állításai szerint a kapcsolatban álló kereskedők részvételével zajló ártárgyalásokra a gyakorlatban vagy a kereskedőn keresztül, vagy közvetlenül a vevővel került sor, ami azt jelenti, hogy a kereskedő e tárgyalásokat csak annyiban tudta befolyásolni, hogy közvetítőként járt el. Következésképpen a végső árat elsősorban a Nippon Steel és a végső vevő közötti interakció határozta meg. Tekintettel arra, hogy a kapcsolatban álló kereskedő az árképzésre korlátozott befolyást tudott gyakorolni (ha egyáltalán tudott rá befolyást gyakorolni), a kapcsolatban álló vállalkozások közötti ár megbízhatatlannak tekintendő.
- (104) Harmadszor, a Nippon Steel azt állította, hogy az általa a vele kapcsolatban álló szervezetek részére vagy azokon keresztül fizetett árak összhangban voltak a független vevők részére fizetett árakkal. Ennek az állításnak az alátámasztására a Nippon Steel olyan táblázatokat nyújtott be, amelyek bemutatták a Nippon Steel, valamint a vele kapcsolatban álló szervezetek – a MISI és a MISEA – által az értékesítés során a velük kapcsolatban álló és független szervezetek felé felszámított „gyártelepi” árakat. Nem egyértelmű azonban, hogy a Nippon Steel mely árakat tekintette „gyártelepi” áraknak. Az eladási árak összehasonlításakor össze kell vetni a számlákon feltüntetett árakat, levonva azokból a vonatkozó szállítási költségeket (a szállítási feltételek különbségeinek figyelembevétele érdekében) és adott esetben az importvámokat. Ez az összehasonlítás jelentős árkülönbségeket mutatott ki a kapcsolatban álló felekkel és a független felekkel zajló értékesítési ügyletek között, mivel a legtöbb esetben⁽²⁰⁾ a kapcsolatban álló kereskedők felé felszámított értékesítési ár alacsonyabb volt, mint a független kereskedőknek felszámított értékesítési ár (amely terméktípustól függően akár 50 %-kal is alacsonyabb lehetett). Ezért nem vonható le az a következtetés, hogy a kapcsolatban álló vállalkozások felé felszámított transzferárak összhangban voltak a független vállalkozások felé felszámítottakkal. Mindenesetre a Nippon Steel nem nyújtott be olyan érvet vagy bizonyítékot, amely alátámasztaná, hogy a kapcsolatban álló szervezetek között érvényesített árak a piaci árakat tükrözték volna.
- (105) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követő beadványában a kínai kormány előadta, hogy a WTO dömpingellenes megállapodása 2.3. cikkének alkalmazását nem indokolták az érintett ügyletek alacsonyabb eladási árai, mivel a szóban forgó cikk a dömpingkülönbözések kiszámításában a „megbízhatatlan” (indokolatlanul magas) exportárak miatt kialakuló nehézségekkel foglalkozik.
- (106) A 2.3. cikk azonban nem határozza meg, hogy a kapcsolatban álló vállalkozások közötti áraknak magasabbaknak vagy alacsonyabbaknak kell-e lenniük ahhoz, hogy a cikk alkalmazandó legyen, csupán azt írja elő, hogy olyan összekapcsolódásnak kell fennállnia, amelynek következtében az exportár megbízhatatlan lesz. Mindenesetre ebben a konkrét ügyben jelentős árkülönbségek voltak megfigyelhetők a Nippon Steel és a vele kapcsolatban álló szervezetek közötti zajló, valamint a Nippon Steel és annak független szervezetei közötti értékesítések tekintetében, ezért a japán kormány állítása is ténybelileg téves.

⁽¹⁹⁾ Ez a szervezet a vizsgálat során névtelenséget kért és kapott.

⁽²⁰⁾ Terméktípusonként megállapítható, hogy a kapcsolatban álló és a független szervezetek részére egyaránt értékesített terméktípusok esetében magasabbak voltak az árak a Nippon Steel által az Unió részére értékesített teljes mennyiség 99 %-a esetében, a Nippon Steel által a belföldi piacon értékesített mennyiség 98 %-a és a MISI által az Unió részére értékesített teljes mennyiség 88 %-a esetében. A MISEA által az Unióba eladott összes mennyiség 51 %-ánál voltak alacsonyabbak azon terméktípusok esetében, melyeket a kapcsolatban álló és független szervezetek részére egyaránt értékesítenek. Ez azonban magában foglalt egy konkrét terméktípust, amely az eladott mennyiségek 50 %-át tette ki, és amelynek esetében a kapcsolatban álló szervezetet felé felszámított ár magasabb volt a független vállalkozások felé felszámítottaknál, amit a Bizottság kiugró értéknek minősített.

- (107) A fentiekre tekintettel a Bizottság elutasította a Nippon Steel állítását, és arra a következtetésre jutott, hogy nincs bizonyíték arra, hogy a kapcsolatban álló szervezetek között érvényesített árak szokásos piaci árak lettek volna vagy hogy a piaci árakat tükrözték volna.

3.3.3. Rendes érték

- (108) A rendes érték számításának módszertani részleteit az ideiglenes rendelet (104)–(116) preambulumbekzdése tartalmazta. A rendes érték kiszámításával kapcsolatos konkrét állítások hiányában az említett preambulumbekzdések megerősítést nyernek.

3.3.4. Exportár

- (109) Az exportár kiszámításának részleteit az ideiglenes rendelet (117)–(119) preambulumbekzdése tartalmazta.
- (110) Az érdekelt felek ideiglenes tájékoztatását követően a Nippon Steel két állítást fogalmazott meg az exportár kiszámításával kapcsolatban. Ezek a kapcsolatban álló vállalkozásokon keresztül történő értékesítések nyereségének levonására, valamint az osztalékoknak és egyéb bevételeknek az SGA-költségekből való kizárására vonatkoztak.
- (111) Először is, a Nippon Steel előadta, hogy a kapcsolatban álló szervezeteken (akár az Unión belüli importőrökön, akár az Unión kívüli kereskedőkön) keresztül történő értékesítésből származó nyereség összegét csak egyszer kellene levonni, ahogy az korábbi vizsgálatok során is történt, például a *papírral működő egyszerű fénymásológépek* ⁽²¹⁾ és a *poliészter vágott szálak* ⁽²²⁾ esetében. A papírral működő egyszerű fénymásológépek esetében például a (70) preambulumbekzdésben említett végleges rendelet szerint egységesen 5 %-os haszonkulcsot alkalmaztak, függetlenül az értékesítési láncban részt vevő leányvállalatok számától.
- (112) A Bizottság megjegyzi, hogy a Nippon Steel állítása összetévesztette az exportárnak az alaprendelet 2. cikkének (9) bekezdése szerinti kiigazítását (melyre akkor kerül sor, ha az értékesítés kapcsolatban álló importőrökön keresztül történik) és a 2. cikk (10) bekezdése szerinti, a tisztességes összehasonlítás érdekében végzett kiigazításokat (melyekre akkor kerül sor, ha az értékesítés a Japánban ügynökként eljáró kapcsolatban álló kereskedőkön keresztül történik). E kiigazítások azonban eltérő ténybeli és jogi alappal rendelkeznek, és ezért nem kezelhetők együtt.
- (113) A Bizottság megjegyzi, hogy az alkalmazott megközelítés (amely csak a 2. cikk (9) bekezdésére hivatkozik) tükrözte a szóban forgó ügyeknek az adott időpontokban fennálló sajátos körülményeit, különösen a termék típusát és az értékesítési forgalmat. A Nippon Steel nem fejtette ki, hogy a hivatkozott ügyekben alkalmazott megközelítés miért lenne releváns a szóban forgó ügyben, tekintettel különösen arra, hogy állítása a 2. cikk (10) bekezdésének i) pontja szerinti kiigazításra is vonatkozik. A szóban forgó ügyekben tett megállapítások tehát önmagukban nem alkalmazhatók a jelenlegi vizsgálatban.
- (114) A jelen ügyben a Bizottság a 2. cikk (9) bekezdésével összhangban 2 %-os kiigazítást hajtott végre az egyes kapcsolatban álló uniós szervezeteknél az első független uniós vevő részére történő viszonteladásig keletkezett nyereség tekintetében. A Nippon Steel nem azt vitatta, hogy a 2. cikk (9) bekezdése szerinti kiigazítás indokolatlan volt, hanem csupán azt, hogy a 2. cikk (10) bekezdésének i) pontja szerinti kiigazítással együtt a mértéke túl magas volt.
- (115) A fentiekre tekintettel a Bizottság elutasította a Nippon Steel első állítását.
- (116) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Nippon Steel tisztázta: azt kifogásolta, hogy a Bizottság a 2. cikk (9) bekezdése alapján kettős kiigazítást végzett a MISEA-n és az „A” vállalaton keresztül történő értékesítések tekintetében. A Nippon Steel szerint ez pontosan ugyanaz a helyzet, mint ami a (111) preambulumbekzdésben említett két ügyben figyelhető meg.
- (117) A Bizottság ezzel nem értett egyet. E két hivatkozott ügyben a Bizottság úgy döntött, hogy az érintett szervezetek számától függetlenül egyetlen haszonkulcsot alkalmaz. Ezekben az ügyekben a Bizottság 5 %-os haszonkulcsot alkalmazott az egymással kapcsolatban álló importőrök által egy több szervezetet érintő összetett forgalom esetén elért nyereség tükrözésére.

⁽²¹⁾ A Tanács 2380/95/EK rendelete (1995. október 2.) a Japánból származó papírral működő egyszerű fénymásológépek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről (HL L 244., 1995.10.12., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1995/2380/oj>).

⁽²²⁾ A Tanács 428/2005/EK rendelete (2005. március 10.) végleges dömpingellenes vám kivetéséről a Kínai Népköztársaságból és Szaúd-Arábiából származó poliészter vágott szálak behozatalára, a Koreai Köztársaságból származó poliészter vágott szál behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a Tajvanról származó ilyen behozatalra vonatkozó dömpingellenes eljárás lezárásáról szóló 2852/2000/EK rendelet módosításával (HL L 71, 2005.3.17., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2005/428/oj>).

- (118) A szóban forgó ügyben két kapcsolatban álló importőr viszonylag egyszerű forgalmáról volt szó, ahol a Bizottság mindkét importőr esetében úgy döntött, hogy az exportátart a két kapcsolatban álló fél szerepére és feladataira tekintettel kiigazítja. E tekintetben az ügylettől függően mindketten részt vettek mind a behozatali folyamatban, mind pedig az uniós piacon történő továbbértékesítésben. Meg kell jegyezni, hogy ez a megközelítés valójában a vállalat javát szolgálta. Ha a Bizottság úgy döntött volna, hogy a Nippon Steel által hivatkozott korábbi ügyek példáját követi, és a leányvállalatok számától függetlenül 5 %-os nyereséggel számolt volna, azzal csökkentette volna az exportátart, és ennek következtében növelte volna a dömpingkülönbséget. Az a tény, hogy – amint azt a Nippon Steel állítja – a terméket csak egyszer értékesítették a végső független vevő részére, nem változtat azon, hogy az árukat egyes esetekben kétszer értékesítették: egyszer a MISEA az „A” vállalat részére, egyszer pedig „A” vállalat a független vevő részére. Mivel mind a MISEA, mind az „A” vállalat nyereségre számít ezen értékesítések után, ezt a nyereséget kétszer kellene levonni. Ez összhangban van az alaprendelet 2. cikkének (9) bekezdésével, amely lehetővé teszi többek között a „felhalmozódó nyereségen” történő kiigazításokat.
- (119) Másodszor, a Nippon Steel előadta, hogy az érintett termékhez kapcsolódó bizonyos osztalékokat bele kell számítani az SGA-költségekbe. Ennek az állításnak az alátámasztására a Nippon Steel kifejtette, hogy a MISEA, a MISI, az NST és az NSC esetében releváns összegek mindegyike az acélkereskedelemben tevékenykedő kapcsolatban álló vállalatoktól származó osztalékokhoz kapcsolódott. A Bizottság azonban ezeket az összegeket a nyereségnek a kapcsolatban álló szervezetek közötti újraelosztásának tekintette, és mint ilyet, nem sorolta az SGA-költségek közé. Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Nippon Steel előadta, hogy mivel a szóban forgó osztalékok az érintett terméknek a kapcsolatban álló felek általi viszonteladásához kapcsolódó beruházások megtérülését jelentik, azokat az SGA-költségek részeként kellett volna figyelembe venni. Függetlenül azonban attól, hogy ezek az összegek az érintett termékhez kapcsolódtak-e vagy sem, azok kifizetésére kapcsolatban álló szervezetek között került sor a szóban forgó kapcsolt szervezetekbe történő beruházások nyomán. Ezek az összegek tehát nem tekinthetők az SGA-költségek részének, hanem csupán a nyereség e kapcsolatban álló szervezetek közötti újraelosztásának. Hozzá kell tenni azt is, hogy a Nippon Steel amúgy sem bizonyította, hogy az osztalékok közvetlenül kapcsolódnának az érintett termék előállításához és értékesítéséhez. A Bizottság elutasította a Nippon Steel állítását.

3.3.5. Összehasonlítás

- (120) Az ideiglenes intézkedések bevezetését követően a Nippon Steel három állítást fogalmazott meg az exportár és a rendes érték összehasonlításával kapcsolatban.
- (121) Először is, amint az a (111) preambulumbekkezdésben szerepel, a Nippon Steel előadta, hogy a kapcsolatban álló szervezeteken (akár az Unión belüli importőrökön, akár az Unión kívüli kereskedőkön) keresztül történő értékesítésből származó nyereség összegét csak egyszer kellene levonni. Azonban – amint arról a (112) preambulumbekkezdés említést tesz – a vállalat összetévesztette a különböző ténybeli és jogi alapokon végzett kiigazításokat, ezért az állítást a Bizottság elutasította, amint azt a (113)–(115) preambulumbekkezdés kifejti.
- (122) A Nippon Steel előadta, hogy a független kereskedőkön keresztül az Unióba irányuló értékesítések esetében a Bizottságnak hozzá kell adnia a független kereskedők SGA-költségeinek és nyereségének összegét azokhoz a CIF-árakhoz, amelyeket ők maguk nyújtottak be a Bizottságnak a vizsgálat során. A Nippon Steel szerint a Bíróság Hansol-ügyben hozott ítélete ⁽²³⁾ arra enged következtetni, hogy az uniós határon a versenyre az első független uniós vevő részére történő viszonteladás helyszínén kerül sor, nem pedig Japánban vagy máshol.
- (123) A Bizottság megjegyezte, hogy ennek az állításnak a megfogalmazására első alkalommal csak az érdekelt felek ideiglenes tájékoztatását követően került sor, míg az ideiglenes szakaszban maga a vállalat nyújtott be a kérdőívre olyan válaszokat, amelyek tartalmazták a független kereskedőkön keresztül történő uniós értékesítések becsült CIF-árát. A vállalat soha nem javasolta vagy kérte, hogy ez a CIF-ár foglalja magában a független kereskedők SGA-költségeit és nyereségét, holott a vállalatnak erre bőséges ideje lett volna. A Nippon Steel csak az ideiglenes intézkedések bevezetését követően kért kiigazításokat.
- (124) Mindazonáltal – tekintettel az ügy sajátos körülményeire és különösen arra a tényre, hogy a Nippon Steel olyan kapcsolatban álló kereskedőkön keresztül is exportált az Unióba, amelyek esetében a vonatkozó CIF-árakról megbizonyosodott, hogy magukban foglalják az SGA-költségeket és a nyereséget – a Bizottság kivételesen egyetértett abban, hogy egyszerű lenne a független kereskedők SGA-költségeinek és nyereségének összegét az érintett független kereskedőkön keresztül lebonyolított exportügyletekhez kapcsolódó CIF-árakban megjeleníteni. Beadványában a Nippon Steel benyújtotta a vizsgálati időszak alatt az uniós értékesítésben részt vevő öt független kereskedő közül négy független kereskedő nem konszolidált pénzügyi kimutatásait. Ezek a költségek és nyereségek azonban nem fedték le az összes kereskedőt, ellenben magukban foglalták a kereskedőknek az egyéb üzleti tevékenységekhez és az érintett terméktől eltérő termékekhez kapcsolódó műveleteit. Ezenkívül az említett független kereskedők SGA-költségeiben szereplő költség típusok nem voltak eléggé konkrétak ahhoz, hogy biztosítható legyen például a fuvarozási vagy egyéb költségek kétszeres elszámolásának elkerülése. A Bizottság ezért ezeket a költségeket és nyereséget nem tekintette észszerűnek.

⁽²³⁾ C-260/20 P. sz., Bizottság kontra Hansol Paper ügy, ECLI:EU:C:2022:370.

- (125) Alternatív megoldásként a Nippon Steel azt javasolta, hogy a kapcsolatban álló kereskedők – a MISI vagy az NST – által bejelentett, ellenőrzött SGA-költségeket és nyereséget vegye figyelembe a Bizottság helyettesítő mutatóként. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a kapcsolatban álló kereskedők – a MISI és az NST – releváns és ellenőrzött SGA-költségeinek súlyozott átlaga valóban észszerű helyettesítője lenne a független kereskedők SGA-költségeinek. A nyereséget illetően azonban a kapcsolatban álló kereskedők nyereségét megbízhatatlannak minősítette, tekintettel arra, hogy erre a nyereségre befolyással volt a Nippon Steellel fennálló kapcsolat.
- (126) A Bizottság ehelyett a 2 %-os névleges haszonkulcs alkalmazását mérlegelte, amely összhangban lenne a 2. cikk (9) bekezdése szerint a kapcsolatban álló vállalatokon keresztül történő uniós értékesítésekre alkalmazott haszonkulccsal, amint azt az ideiglenes rendelet (119) preambulumbekzdése, valamint a Nippon Steel által az ideiglenes intézkedések meghozatalakor közzétett egyedi tájékoztatás kifejti. A Bizottság ezt észszerű helyettesítő értéknek tekintette. Ennek alapján a Bizottság újraszámította a dömping- és kárkülönbözetet.
- (127) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Nippon Steel előadta, hogy a japán független kereskedőkön keresztül történő exportértékesítésekre vonatkozó számlákon feltüntetett héa-t nem kellene levonni. A Nippon Steel szerint a független kereskedők által a Nippon Steel részére az általuk a független kereskedők felé történő belföldi értékesítést követően fizetett héa beszámítható a kereskedők adóbevallásában szereplő levonható értékbe. A jelen ügy tényei azonban azt mutatták, hogy ezeknek az értékesítéseknek az esetében a Nippon Steel nem közvetlenül a független uniós vevő részére, hanem egy független belföldi kereskedőn keresztül exportált. Ilyen körülmények között a Bizottság által alkalmazott megközelítés megerősítést nyert, tekintettel arra, hogy az engedményt a független kereskedőnek, nem pedig a Nippon Steelnek nyújtották. A Nippon Steel nem nyújtott be bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy ez a héa-elem hatással lenne a független kereskedővel szemben érvényesített árra, és nem nyújtott be bizonyítékot arra vonatkozóan sem, hogy a vonatkozó héa-befizetéseket valóban visszatérítették, levonták vagy más módon beszámították volna a független kereskedők által végrehajtott exportügyletek vonatkozásában. A Bizottság ezért nem fogadta el ezt az állítást.
- (128) Harmadszor, a Nippon Steel előadta, hogy a Bizottságnak nem lenne szabad levonnia a hitelköltségeket a kapcsolatban álló értékesítő szervezetek uniós exportárából. A Bizottság elfogadta ezt az érvelést.

3.3.6. Dömpingkülönbözet

- (129) Amint azt a (120)–(128) preambulumbekzdés ismerteti, az érdekelt felek által megfogalmazott állításokat követően a Bizottság felülvizsgálta a dömpingkülönbözeteket.
- (130) A vámfizetés nélkül, uniós határparitáson számított, költséget, biztosítást és fuvardíjat is tartalmazó ár (CIF-ár) százalékában kifejezett végleges dömpingkülönbözetek a következők:

Vállalat	Végleges dömpingkülönbözet
Nippon Steel Corporation	42,1 %
Tokyo Steel Co. Ltd.	6,9 %
Egyéb együttműködő vállalatok:	32,6 %
— Daido Steel Co., Ltd.	
— JFE Steel Corporation	
A Japánból származó minden más behozatal	42,1 %

3.4. Vietnám

3.4.1. Rendes érték

- (131) Az érdekelt felek ideiglenes és végső tájékoztatását követően a Bizottsághoz írásbeli észrevételek érkeztek az Eurofertől és a Hoa Phat csoporttól.
- (132) Az Eurofer ismételten észrevételeket nyújtott be az alaprendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében vett „sajátos piaci helyzet” Vietnámban tapasztalható fennállásával kapcsolatban. Az Eurofer azzal érvelt, hogy a vietnámi kormány torz, mesterségesen alacsony árakon bocsátotta a belföldi acélgyártók rendelkezésére az inputokat, és ezért a nyersanyagokra vonatkozó exportkorlátozásokkal együtt ezek a torzulások indokolják a költségeknek az alaprendelet 2. cikkének (3) bekezdése szerinti kiigazítását. Ezeknek az érveknek az alátámasztására az Eurofer először a munkadokumentumokban vagy a vietnámi jogszabályokban szereplő nyilatkozatokra hivatkozott, amelyek megemlítik az acélipar fejlesztésének és a belföldi acélgyártók támogatásának szükségességét. Másodszor a szénre, a fémhulladéokra és a vasércre kivetett exportadókra vagy -korlátozásokra hivatkozott.

- (133) A Hoa Phat csoport cáfolta az Eurofer érveit, előadva, hogy Vietnámban nem állt fenn sajátos piaci helyzet, továbbá nyersanyagpiaci torzulások sem tapasztalhatók, és hogy az Eurofer nem szolgáltatott újabb bizonyítékot a panasz szakaszában és az ideiglenes rendelet előtt benyújtott információkhoz képest.
- (134) Az ideiglenes rendelet (286)–(287) preambulumbekzdésében foglalt következtetés szerint a Bizottság emlékeztetett arra, hogy a nyersanyagok ára tekintetében nem állapítható meg torzulás. Mivel Vietnámban az érintett termék előállításához szükséges minőségű nyersanyag nem volt elérhető, illetve csak kis mennyiségben volt elérhető, az exportáló gyártók több különböző beszállítótól és országból importálták a nyersanyagot. Ezért nem volt megállapítható, hogy a nyersanyagárak mesterségesen alacsonyak lennének, mivel e nyersanyagoknak az árait nem befolyásolták a belföldi árak, és azokat nem érinthették belföldi torzulások. A Bizottság ezért elutasította az állítást.
- (135) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az Eurofer megismételte, hogy annak ellenére, hogy a termelési inputokat részben Vietnámba importálták, áraik közvetett módon továbbra is torzulhatnak a tágabb értelemben vett piaci szerkezet és állami beavatkozás, az exportkorlátozások és a vámok miatt. Az árak a Kínából importált alacsony árú melegen hengerelt sík termékek, valamint a belföldi acélipar előmozdítását és támogatását célzó kifejezett kormányzati stratégiák miatt is torzulhattak. Az EUROFER azzal érvelt, hogy mindezek az elemek arra utalnak, hogy Vietnámban sajátos piaci helyzet áll fenn. Az Eurofer továbbá úgy ítélte meg, hogy még ha a rendelkezésre álló és az Eurofer által a Bizottság rendelkezésére bocsátott információk alapján nem is erősítették meg a „sajátos piaci helyzet” fennállását, a vietnámi belföldi értékesítési árak nem vehetők figyelembe a rendes érték kiszámításának céljából. Ezért az EUROFER felkérte a Bizottságot, hogy vizsgálja felül az értékelést.
- (136) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Hoa Phat csoport előadta, hogy a Bizottság helyesen jutott arra a következtetésre, hogy a panaszosnak a Vietnámban fennálló, az alaprendelet 2. cikkének (3) bekezdése értelmében vett sajátos piaci helyzetre vonatkozó állításai megalapozatlanok, és hogy a panaszban szereplő, a Vietnámban fennálló sajátos piaci helyzetre vonatkozó bizonyítékok nem voltak sem megfelelőek, sem pontosak. Úgy ítélte meg, hogy a vietnámi nyersanyagokat nem érhetik torzulások, mivel ezekre a nyersanyagokra egyáltalán nem voltak hatással a belföldi árak.
- (137) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy az Eurofer állítása nem a Vietnámban fennálló sajátos helyzet fennállására vonatkozó új bizonyítékon alapult, valamint hogy az sem állapítható meg, hogy az inputok árai torzulnak lettek volna – épp ellenkezőleg, bebizonyosodott, hogy az árakat a nemzetközi árakkal összhangban állapították meg. Ezért a szóban forgó költségek helyettesítése nem volt helyénvaló. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.

3.4.2. Exportár

- (138) Mivel az exportárral kapcsolatban nem érkeztek észrevételek, a Bizottság megerősítette az ideiglenes rendelet (150)–(151) preambulumbekzdését.

3.4.3. Összehasonlítás

- (139) Mivel az összehasonlítással kapcsolatban nem érkeztek észrevételek, a Bizottság megerősítette az ideiglenes rendelet (152)–(156) preambulumbekzdését.

3.4.4. Dömpingkülönbözet

- (140) A dömpingkülönbözetek számítására vonatkozó elfogadott észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (161) preambulumbekzdése megerősítést nyer.
- (141) A vámfizetés nélkül, uniós határparitáson számított, költséget, biztosítást és fuvardíjat is tartalmazó ár (CIF-ár) százalékában kifejezett végleges dömpingkülönbözetek a következők:

Vállalat	Végleges dömpingkülönbözet
Formosa Ha Tinh Steel Corporation	12,1 %
Hoa Phat Dung Quat Steel Joint Stock Company	0 %
A Vietnámból származó minden más behozatal	12,1 %

4. KÁR

4.1. Az uniós gazdasági ágazat és az uniós termelés meghatározása

- (142) Az uniós gazdasági ágazat meghatározására vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (162)–(167) preambulumbekzdése megerősítést nyert.

4.2. Uniós felhasználás

4.2.1. Belső felhasználás az uniós piacon (tonna)

- (143) A „belső felhasználás” kifejezés magában foglalta mind a „kötött értékesítést” (azaz a csoporton belül, nem piaci áron – vagyis nem a szokásos piaci feltételek mellett – történő transzfert), mind pedig a „belső felhasználást” (azaz a melegen hengerelt sík termékek belső transzferét a továbbfeldolgozott acéltermékek, például csövek gyártásához). Az uniós belső felhasználásra vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (172)–(178) preambulumbekzdése megerősítést nyert.

4.2.2. Szabadpiaci felhasználás az Unióban

- (144) Az Eurofer telephelyein tartott és a (19) preambulumbekzdésben említett ellenőrző látogatás feltárta, hogy a vizsgálati időszakban a 22 uniós gyártó egyike esetében a Bizottság tévesen nem szabadpiaci értékesítésként vett figyelembe a kapcsolatban álló felek közötti bizonyos értékesítéseket, amelyek a szokásos piaci feltételek mellett történtek, és így nem tekinthetők kötött értékesítésnek. Ezért az ideiglenes rendelet 4., 5., 6. és 10. táblázatát a Bizottság felülvizsgálta, és az általános tájékoztatóban közölte a felekkel, hogy azok tartalmazzák a szóban forgó nem kötött értékesítési volumeneket.
- (145) Egy további elemzésben a Bizottság felülvizsgálta értékelését, amely szerint az uniós szabadpiaci felhasználás kiszámításához használt, az ideiglenes rendeletben bemutatott módszer valójában helyes volt, mivel a kapcsolatban álló felek – például kereskedők és acélipari szolgáltató központok – részére történő, nem kötött értékesítéseket helyesen vette figyelembe az uniós szabadpiaci felhasználásnak az ideiglenes rendelet 5. táblázatában szereplő, valamennyi uniós gyártóra vonatkozó értékelése során, amint azt az alábbi 3. táblázat is megerősíti.
- (146) A Bizottság mindenesetre megvizsgálta és megerősítette, hogy ezek a nem kötött értékesítések valóban piaci árakon zajló értékesítések, és hogy a kapcsolatban álló vevő szabadon választhatott beszállítót (függetlenül attól, hogy a beszállító kapcsolatban álló volt-e vagy nem).
- (147) E tekintetben a Bizottság az uniós gyártók által a független vevők felé történő értékesítéseken és a harmadik országokból érkező behozatalon felül az összes nem kötött uniós szabadpiaci értékesítésre vonatkozó adatot is figyelembe vette. Ez a korlátozott mértékű módosítás nem gyakorolt lényeges hatást az ideiglenes rendeletben felvázolt és az alábbiakban ismertetett következtetésekre.

- (148) A Nippon Steel és a JFE előadta, hogy az uniós gyártók a vizsgálat során jelentős volumenben importálták a vizsgált terméket az Unióba. Ezzel a kérdésekkel részletesen foglalkozik a 4.3.2. szakasz és a (173)–(180) preambulumbekzdés. A Bizottság megjegyezte, hogy a melegen hengerelt sík termékek behozatalára vonatkozó információk keresztellenőrzése során az ideiglenes rendelet (191) preambulumbekzdésében elírást talált az érintett országokból az Unióba irányuló behozatal teljes piaci részesedésének alakulása tekintetében. Jóllehet a piaci részesedés valóban csaknem 4,1 százalékponttal nőtt, a figyelembe vett időszakban a piaci részesedés növekedése 87 %-os volt, nem pedig 56 %-os, amint az tévesen szerepelt az ideiglenes rendeletben (lásd a 2. táblázatot).

4.2.3. Összfelhasználás

- (149) A (146) preambulumbekzdésekben ismertetett korrekciók fényében az összfelhasználást mutató táblázatot felülvizsgálták. Az összfelhasználás (beleértve a nem kötött értékesítéseket is) a következőképpen alakult a figyelembe vett időszak alatt:

1. táblázat

Unióssz felhasználás (szabad értékesítés – beleértve a kapcsolatban álló felek közötti nem kötött értékesítést – és a belső felhasználás piaca) (tonna)

	2021	2022	2023	Vizsgálati időszak
Unióssz felhasználás	[70 785 251 – 81 095 403]	[60 606 914 – 72 927 115]	[60 726 141 – 71 931 644]	[61 426 794 – 72 709 091]
Index (2021=100)	100	87	86	87
Beleértve a kötött piacot is	[35 289 645 – 43 224 546]	[29 094 190 – 36 000 359]	[29 005 256 – 36 224 147]	[29 143 141 – 36 224 968]
	100	84	84	84

Forrás: az Eurofer kérdőívre adott válasza, a mintában szereplő uniós gyártók

- (150) Az uniós összfelhasználás 2022-ben a 2021. évi értékhez képest 13 %-kal visszaesett. A belső felhasználás a vizsgálati időszakban a teljes uniós felhasználás 49,9 %-át tette ki, és 16 %-kal csökkent.
- (151) Az ideiglenes intézkedések bevezetését követően az FHS kijelentette, hogy a Bizottságnak ugyanazokat a KN-kódokat kellene használnia az Eurostat behozatali adatainak lekérdezése során, mint amelyeket az Eurofer termelési adatainak megállapításához használt. Az FHS azzal érvelt, hogy ennek az aszimmetrikus megközelítésnek az alkalmazásával a Bizottság mesterségesen megnövelte a felhasználáshoz kapcsolódó nevezőt, és automatikusan csökkentette mind az uniós gazdasági ágazat, mind az érintett országok számított piaci részesedését.
- (152) A Bizottság a melegen hengerelt sík termékekre vonatkozó behozatali statisztikákat az Eurostat adatai alapján határozta meg azon KN-kódok alkalmazásával, amelyek alá a hasonló termék tartozik. A Bizottság afelől is meggyőződött, hogy a mintában szereplő uniós gyártók és az Eurofer ugyanazt az egyedi KN-kódot használják a mikro- és makromutatók, és különösen a termelési volumen bejelentésére.
- (153) Az FHS azzal érvelt, hogy figyelembe kell venni a belső felhasználás (azaz a vizsgált termék további feldolgozására irányuló, számlázás és szabadpiacra való belépés nélküli belső transzferek, valamint „a kapcsolatban álló vállalatokkal további feldolgozás céljából folytatott, nem szokásos piaci feltételek szerint lebonyolított kötött értékesítések”) melegen hengerelt sík acéltermékek teljes termelésén belüli részarányát. Az FHS véleménye szerint a látszólagos fogyasztás teljes zsugorodásának közel háromnegyede vertikálisan integrált csoportokon belülről eredt. Az FHS szerint a kötött kereslet több mint 6 millió tonnával esett vissza, míg a szabadpiaci kereslet kevesebb mint 2 millió tonnával csökkent.
- (154) Ezért az FHS véleménye szerint a Bizottságnak – mielőtt megállapította volna, hogy az érintett országokból származó behozatal bármilyen kárt okozott – először is bizonyítania kellett volna, hogy a szóban forgó behozatal aránytalanul nagy részesedést szerzett a piaci kereslet általános csökkenésével összefüggésben. Az FHS úgy véli, hogy ez jelentős hatással lenne a kár végleges megállapítására.
- (155) A Bizottság alaposan megvizsgálta a „belső felhasználás” (lásd a (143) preambulumbekendést) és a „kötött értékesítés” kérdését, amely rendkívül lényeges a szóban forgó vizsgálat szempontjából. Az ideiglenes rendeletben a Bizottság a szabadpiaci értékesítéseket (a nem kötött értékesítéseket figyelmen kívül hagyva, amint azt a (146) preambulumbekendés ismerteti) a belső felhasználástól elkülönítve vette figyelembe a kár értékelése során, mivel úgy ítélte, hogy a belső felhasználás esetében nem érvényesülnek a szabadpiaci feltételek.
- (156) A Bizottság megjegyezte, hogy bár egyes uniós gyártóknak vannak olyan kapcsolatban álló vállatai, amelyek a hasonló terméket forgalmazzák vagy feldolgozzák, az e kapcsolatban álló vállalkozásoknak történő értékesítéseiket is a szokásos piaci feltételek szerint végzik, és hogy ezek a kapcsolatban álló vállalkozások valamennyi beszállítótól vásárolhatnak, beleértve az érintett országokból származó beszállítókat is, és nem csak a velük kapcsolatban álló elsődleges acélgyártóktól, és mindezen beszerzések piaci áron történnek. Tehát a Bizottság a kapcsolatban álló felek részére történő összes nem kötött értékesítést figyelembe vette annak volumene vagy értéke kapcsán.
- (157) Azok az állítások azonban, amelyek szerint az uniós fogyasztás teljes zsugorodásának közel háromnegyede vertikálisan integrált csoportokon belülről eredt, helyesnek bizonyultak, azonban nem befolyásolták azt a következtetést, hogy az uniós értékesítési volumen – beleértve a kapcsolatban álló felek részére történő nem kötött értékesítéseket is – 15 %-kal csökkent, amint azt a felülvizsgált 2. táblázat (e rendelet 4. táblázata) mutatja.

- (158) Az FHS azzal érvelt, hogy az uniós összfelhasználás 2021 és a vizsgálati időszak között megfigyelhető, az ideiglenes rendelet 5. táblázatában feltüntetett 13 %-os csökkenése egybeesett az uniós építőipari, gépjárműipari és csővezeték-ágazat 2022–2023-as energiaársokkot követő, „jól dokumentált” lassulásával.
- (159) Nem került elő azonban alátámasztó bizonyíték arra vonatkozóan, hogy a melegen hengerelt sík termékeket kizárólag ezekben az ágazatokban használnák, illetve hogy milyen mennyiségben használják. Az FHS szerint ez a makrosokk minden szállítót egyformán érintett. A Bizottságnak – mielőtt megállapította volna, hogy az érintett országokból érkező behozatal bármilyen kárt okozott – először is bizonyítania kellett volna, hogy a szóban forgó behozatal részesedése aránytalanul nagy volt a csökkenő egészben; az FHS véleménye szerint ezt nem az ideiglenes rendelet 6. táblázatában szereplő adatok alapján állapították meg.
- (160) A Bizottság nem értett egyet ezzel a kijelentéssel. Először is, az ideiglenes rendelet 6. táblázatában szereplő statisztikák azt mutatták, hogy az érintett országokból érkező behozatalra jellemző tendencia nem az uniós gazdasági ágazat teljes termelési volumenére jellemző tendenciát követi, amely – amint azt az ideiglenes rendelet 9. táblázata mutatja – a szabadpiaci értékesítések együttes csökkenése következtében 16 %-kal szűkült. Másodszor, az FHS nem szolgáltatott bizonyítékot az uniós építőipari, gépjárműipari és csővezeték-ágazat 2022–23-as energiaársokkot követő állítólagos „jól dokumentált” lassulásáról, vagy arról, hogy a melegen hengerelt sík termékeket csak ezekben az ágazatokban használják. A Bizottság ezért elutasította ezeket a felvetéseket.
- (161) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az FHS rámutatott arra, hogy a Bizottság „legalább három különböző becslést adott ki az uniós gazdasági ágazat piaci részesedésének csökkenéséről”, és azzal érvelt, hogy a Bizottságnak közzé kell tennie „az általános tájékoztató 2–4. táblázatát alátámasztó felülvizsgált táblázatot, és egyértelműen meg kell határoznia, hogy mely piaci részesedési számadatot tekinti hitelesnek”.
- (162) Először is, az uniós gazdasági ágazat és a harmadik országok piaci részesedésének kiszámításához használt módszer állítólagos pontatlanságát az ideiglenes rendelet (189) preambulumbekzdése és az általános tájékoztató 4.2. szakasza részletesen tárgyalta. Másodszor, bizonyos információkat nem lehetett nyilvánosságra hozni, és tartományok használatával kellett közölni a más felekre – köztük a Vietnámból származó egyéb exportáló gyártókra – vonatkozó adatok bizalmas jellegének biztosítása érdekében. Mindenesetre valamennyi bejelentett számadat hasonló csökkenő tendenciát mutat az uniós gazdasági ágazat piaci részesedése tekintetében. A Bizottság ezért elutasította az FHS érveit.
- (163) A (144) preambulumbekzdésben az uniós felhasználás tekintetében említett módosítások nem befolyásolták az ideiglenes rendelet (168)–(182) preambulumbekzdésében foglalt következtetéseket.

4.3. Az érintett országokból érkező behozatal

4.3.1. Az érintett országokból érkező behozatal hatásainak összesített értékelése, az érintett országokból érkező behozatal volumene és árai

- (164) Az ideiglenes intézkedések bevezetését és az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az Ezz Steel azzal érvelt, hogy az Egyiptomból az Európai Unióba irányuló behozatalt mind a volumen, mind a piaci részesedés tekintetében elhanyagolhatónak kell tekinteni, továbbá figyelemmel kell lenni a 2021-es év és a vizsgálati időszak közötti alacsony mértékű, 4 %-os százalékos növekedésre. Ezenkívül az Egyiptomból érkező behozatal és az uniós gazdasági ágazat által előállított melegen hengerelt sík termékekre jellemző versenyfeltételek eltérőek, mivel ezen exportáló gyártó szerint Egyiptomot árkövetőnek kell tekinteni, hiszen 2022 és a vizsgálati időszak között Japánhoz és Vietnámmal képest itt volt a legmagasabb volt az átlagos importár, és az egyiptomi behozatal a vizsgálati időszakban nem kínált alá az uniós értékesítési áraknak. Az Ezz Steel azzal is érvelt, hogy a piaci részesedést az ideiglenes rendelet 5. táblázatában meghatározott teljes uniós felhasználás alapján kell kiszámítani, amely magában foglalja a szabad és a kötött felhasználás piacán történő értékesítéseket is.
- (165) A Bizottság megjegyezte, hogy az alaprendelet 3. cikkének (4) bekezdésében meghatározott feltételekkel és az érintett országokból érkező behozatal hatásainak összesített értékelésével kapcsolatos állítások közül néhányat az Ezz Steel már korábban is benyújtott, és azokkal a Bizottság az ideiglenes szakaszban – konkrétan a (183)–(188) preambulumbekzdésben – már foglalkozott.
- (166) Először is a Bizottság megjegyezte, hogy ebben a konkrét ügyben az érintett országokból származó vizsgált termék behozatala a vizsgálati időszakban egyenként legalább [2,2 – 2,9] %-os, együttesen pedig [7,6 – 10,1] %-os piaci részesedést tett ki, amint az a 2. táblázatban szerepel. A Bizottság továbbá nem értett egyet az Ezz Steel azon állításával, miszerint a piaci részesedését a teljes uniós felhasználás, nem pedig a teljes uniós szabadpiaci felhasználás alapján kellene kiszámítani. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy az Egyiptomból érkező behozatalt kell összehasonlítani a teljes szabadpiaccal (melybe nem számítják bele a belső felhasználást, amelyre nézve nem érvényesülnek a szabadpiaci versenyfeltételek).

- (167) Amint azt a dömpingellenes vizsgálatok során bevett gyakorlat, a Bizottság az uniós szabadpiaci felhasználást a) az Unióban működő összes ismert gyártó által az uniós piacon végzett értékesítés és b) az összes harmadik országból az Unióba irányuló, az Eurostat által jelentett behozatal alapján határozta meg, az érintett országokban működő együttműködő exportáló gyártók által benyújtott adatokat is figyelembe véve. Mivel az általános tájékoztatóval kapcsolatban benyújtott észrevételekben nem szerepeltek új állítások, a Bizottság a következtetéseket fenntartotta.
- (168) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az Ezz Steel kiemelte, hogy a Bizottság eltérő megközelítést alkalmazott, amikor az érintett termék Egyiptomból érkező behozatala volumenének a vizsgálati időszak alatt fennálló piaci részesedését számította ki. Az Ezz Steel szerint a Bizottság azon megközelítése, hogy az Egyiptomból érkező behozatal piaci részesedésének kiszámításához a teljes uniós szabadpiaci felhasználást veszi alapul a teljes felhasználás helyett, ellentmond a védintézkedési rendeletben ⁽²⁴⁾ elfogadott módszernek, melynek keretében a kötött értékesítést vette figyelembe valamennyi termék kategória – köztük a melegen hengerelt sík termékek – felhasználásának meghatározása során.
- (169) Ebben a vizsgálatban a Bizottság részletesen elemezte az uniós piacot, és értékelte a melegen hengerelt sík termékek szabad és kötött piacait. Ezért téves azt állítani, hogy a Bizottság a jelen ügyben figyelmen kívül hagyta volna az összevont piacon fennálló helyzetet. A Bizottság ugyanezt a megközelítést alkalmazta a Brazíliára, Kínára, Oroszországra, Iránra, Törökországra vagy Ukrajnára vonatkozó korábbi szubvencióellenes és dömpingellenes vizsgálatok során is. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (170) Az Ezz Steel az eljárás megindításakor benyújtott korábbi beadványára hivatkozott, amely tartalmazta a melegen hengerelt tekercsek uniós piaci felhasználásáról szóló, úgynevezett CRU-jelentésben ⁽²⁵⁾ szereplő számadatokat, azzal érvelve, hogy a Bizottság megsértette indokolási kötelezettségét, amikor nem foglalkozott az Ezz Steel által felvetett kérdéssel. Azonban – amint azt az ideiglenes rendelet (162)–(164) és (171) preambulumbekzdése, valamint a fenti (152) preambulumbekzdés is kifejti – a Bizottság a hasonló terméket gyártó legalább 22 vállalat ellenőrzött értékesítési adatait használta fel, amelyeket a harmadik országokból érkező behozatalra vonatkozó Eurostat-adatokhoz kapcsolott annak érdekében, hogy adatokat nyerjen a hasonló termék teljes uniós felhasználására vonatkozóan. Ezért nem volt szükség arra, hogy a Bizottság egyéb ellenőrizetlen kereskedelmi forrásokra támaszkodjon, függetlenül azok jó megítélésétől.
- (171) Az Ezz Steel továbbá azzal érvelt, hogy ha a teljes felhasználást vennék figyelembe, akkor az Ezz Steel piaci részesedése nem haladná meg az 1,25 %-ot. Azt állította továbbá, hogy a Bizottság megközelítése pontatlan eredményekhez vezetett, amelyek nem tükrözik a szokásos piaci feltételeket, mivel e részesedések nagymértékben függenek a melegen hengerelt sík termékekhez szükséges elsődlegesacél-gyártást folytató uniós gyártók egyoldalú magatartásától, amelyek átvehetik a downstream feldolgozó vállalatokat, vagy dönthetnek úgy, hogy elidegenítik a velük kapcsolatban álló downstream feldolgozó vállalatokat. Ezért a Bizottság mesterségesen és túlzott mértékben megnövelte a melegen hengerelt sík termékek egyiptomi behozatalának uniós piaci részesedését, holott valójában ez a vizsgálat megszüntetését indokoló tényezőnek lett volna tekinthető, amint az egy korábbi dömpingellenes vizsgálat során Szerbia esetében is történt ⁽²⁶⁾.
- (172) Először is, a Bizottság a szokásos gyakorlatának megfelelően az érintett országokból érkező behozatalt azon a szabadpiacon értékelte, amelyen az uniós gazdasági ágazattal versenyeznek. Az alaprendelet 3. cikkének (4) bekezdésének kapcsán, amely az érintett országokból érkező behozatal *hatásaira* utal, a Bizottság számára nem volt világos, hogy az érintett országokból érkező behozatal részarányát miért ne kellene összehasonlítani az uniós gazdasági ágazat szabadpiaci értékesítéseivel (holott ezek versengenek egymással), azzal a céllal, hogy felmérjék az érintett országokból érkező behozatal halmozódását és annak az uniós gazdasági ágazat teljesítményére gyakorolt hatását. A Bizottság megállapította, hogy az említett ügyben Egyiptom nem olyan helyzetben volt, mint Szerbia. A Bizottság a Szerbiára vonatkozó ügyben ⁽²⁷⁾ megállapította, hogy az alaprendelet 3. cikkének (4) bekezdése értelmében az 1,04 %-os szint még mindig elhanyagolható, tekintettel arra, hogy a 0,04 százalékpontot (pp) nem lényegesnek kell tekinteni, különösen mivel relatív értelemben a szerbiai behozatal volumene jelentősen alacsonyabb volt, mint a négy másik vizsgált országból érkező behozatal volumene. Ezzel szemben a jelen ügyben a felhasználás kiszámítására a Szerbiát érintő ügyben alkalmazottal azonos módszert alkalmazva a Bizottság megállapította, hogy Egyiptom piaci részesedése [2,2–2,9] % volt a vizsgálati időszak alatt, ami több mint kétszerese az 5. cikk (7) bekezdésében megállapított küszöbértéknek, ezért nem tekinthető „elhanyagolhatónak”. Továbbá az ebben az ügyben érintett másik két országból – különösen Vietnámból – származó dömpingelt behozatal piaci részesedése hasonló volt ([2,3–3,3] %). Tehát az Ezz Steel állításával ellentétben a helyzet a két ügyben egyértelműen eltérő, és nem indokolt az, hogy a Bizottság Egyiptomot Szerbiával azonos módon kezelje. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.

⁽²⁴⁾ A Bizottság (EU) 2019/159 végrehajtási rendelete (2019. január 31.) az egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó végleges védintézkedések bevezetéséről (HL L 31., 2019.2.1., 27. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2019/159/oj).

⁽²⁵⁾ Steel Sheet Market Outlook (Acéllemez-piaci kilátások), 2024. június © CRU International Limited (bizalmas).

⁽²⁶⁾ A Bizottság (EU) 2017/1795 végrehajtási rendelete (2017. október 5.) a Brazíliából, Iránból, Oroszországból és Ukrajnából származó egyes melegen hengerelt, sík, vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözt acélból készült termékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről, valamint a Szerbiából származó egyes melegen hengerelt, sík, vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözt acélból készült termékek behozatalával kapcsolatos vizsgálat megszüntetéséről (HL L 258., 2017.10.6., 24. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2017/1795/oj).

⁽²⁷⁾ Lásd a (EU) 2017/1795 bizottsági végrehajtási rendelet (232) preambulumbekzdését.

4.3.2. Az érintett országokból érkező behozatal volumene és piaci részesedése

(173) Amint azt a (19) preambulumbekzdés megemlíti, az ideiglenes rendelet 6. táblázatát naprakésszé kellett tenni annak érdekében, hogy figyelembe lehessen venni az egyik uniós gyártó által a vizsgálati időszakban a kapcsolatban álló felek részére történő nem kötött értékesítés volumenét.

(174) Továbbá – amint arról a (19) preambulumbekzdés említést tesz – az ideiglenes rendelet (191) preambulumbekzdése elírást tartalmazott az érintett országokból az Unióba irányuló behozatal teljes piaci részesedésének alakulása tekintetében, amely 3,5 százalékponttal nőtt (ami 74 %-os növekedést jelent a figyelembe vett időszakban).

2. táblázat

A behozatal volumene (tonna) és piaci részesedése

	2021	2022	2023	Vizsgálati időszak
Egyiptom				
Az Egyiptomból érkező behozatal volumene	[757 029 – 914 743]	[508 554 – 614 503]	[738 891 – 888 162]	[741 336 – 906 077]
Egyiptom piaci részesedése	[2,0 – 2,7] %	[1,3 – 1,8] %	[2,0 – 2,5] %	[2,2 – 2,9] %
Japán				
A Japánból érkező behozatal volumene	592 624	1 049 208	1 072 332	1 080 049
Japán piaci részesedése	[1,4 – 2,0] %	[3,0 – 3,6] %	[3,1 – 3,7] %	[3,1 – 3,9] %
Vietnám				
A Vietnámból származó behozatal volumene (a Hoa Phat csoport kivételével)	[376 064 – 452 812]	[391 091 – 475 197]	[791 275 – 956 124]	[791 008 – 957 536]
Vietnám piaci részesedése (a Hoa Phat csoport kivételével)	[0,8 – 1,4] %	[1,0 – 1,6] %	[2,1 – 3,0] %	[2,3 – 3,3] %
Érintett országok				
Az érintett országokból érkező behozatal volumene	[1 676 689 – 2 029 676]	[1 801 528 – 2 219 425]	[2 457 927 – 2 988 514]	[2 654 306 – 3 201 585]
Az érintett országok piaci részesedése	[4,2 – 6,1] %	[5,3 – 7,0] %	[7,2 – 9,2] %	[7,6 – 10,1] %
Index (2021=100)	100	126	169	187

(175) A Nippon Steel és a JFE azzal érvelt, hogy a piaci részesedésnek a figyelembe vett időszak alatti mindössze 2 százalékpontos csökkenése nem tekinthető „az uniós acélgyártók romló versenyhelyzetére utal[ó]” jelnek, amint az az ideiglenes rendelet (212) preambulumbekzdésében szerepel. Mindkét fél különösen azt vetette fel, hogy az uniós gazdasági ágazat megőrizte erőfölényét az uniós piacon: a vizsgálati időszak végén 70,2 %-os volt a piaci részesedése, ami a 2023. évi szinthez képest mindössze 0,6 százalékpontos csökkenést jelent.

- (176) Amint azt az ideiglenes rendelt (212) preambulumbekzdése kifejti, az uniós szabadpiaci értékesítési volumen visszaesése, valamint az uniós gazdasági ágazat piaci részesedésének csökkenése jóval meghaladta az uniós szabadpiaci felhasználás csökkenését, ami az uniós acélgártók romló versenyhelyzetére utal. Továbbá, amint azt a jelen rendelet (190) preambulumbekzdése egyértelművé teszi, az uniós gazdasági ágazat szabadpiaci részesedésének csökkenése az alábbi felülvizsgált 5. táblázatban feltüntetettek szerint 3,4 százalékpontot tett ki, nem pedig 2 százalékpontot, amint az az ideiglenes rendeletben szerepel.
- (177) A Nippon Steel és a JFE megjegyezte, hogy az uniós gyártók a vizsgálat megindítása óta valójában továbbra is importálnak melegen hengerelt tekercseket és lemezbugákat az Unióba, annak ellenére, hogy a panaszban szereplő állítás szerint a Japánból, Egyiptomból és Vietnámból érkező behozatal megakadályozta őket abban, hogy növeljék termelésüket. E két fél szerint 2023-ban az uniós elsődleges és másodlagos acélgártók több mint 220 000 tonna melegen hengerelt tekercset importáltak, az uniós gazdasági ágazat pedig közel 4 millió tonnát importált az érintett országokból (a világ többi részéből származó összesen 8 millió tonnán belül). E felek nem szolgáltatottak bizonyítékot a lemezbugák uniós elsődleges acélgártók általi behozatalára vonatkozóan, és a vizsgálat sem tárt fel ezzel kapcsolatos információkat.
- (178) Az FHS azzal érvelt, hogy a (20) és a (151) preambulumbekzdésben említett állítólagos módszertani hibák miatt a Vietnámból érkező behozatal nagyságrendje és versenyre gyakorolt hatása egyaránt túlzott mértékűnek tűnt. Az FHS megismételte: amikor a Bizottság a 2021-es évet választotta index bázisévnek, torzította a képet, mivel az abban az évben regisztrált behozatali volumenek rendellenesen alacsonyak voltak, mert az orosz és török készletek továbbra is szabadon áramlottak, míg az ázsiai gyárak a világiárványhoz kapcsolódóan az áru fuvarozásban tapasztalható szűk keresztmetszetekkel szembesültek. A behozatalnak a figyelembe vett időszak alatti 56 %-os növekedése tehát csak az e két országból érkező kereskedelmi forgalom cseréjét tükrözte, mely országok közül az előbbire nézve szankciók, az utóbbira nézve pedig dömpingellenes intézkedések voltak érvényben.
- (179) A Bizottság azt állította, hogy az érintett országok általi behozatal felcserélődése valójában az Oroszországgal és Törökországgal szemben hozott intézkedések eredménye lehet. Továbbra is megállapítható azonban, hogy az érintett országokból érkező behozatal jelentős mértékben megnőtt az uniós gazdasági ágazat kárára, dömpingelt volt, és kárt okozott az uniós gazdasági ágazatnak.
- (180) Az érintett országból érkező behozatalra vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (189)–(191) preambulumbekzdése megerősítést nyert.

4.3.3. Az érintett országból érkező behozatal árai, áraláknálás és árnyomás

- (181) Az ideiglenes rendelet (192)–(197) preambulumbekzdésében a Bizottság részletesen ismertette az áraláknálás meghatározásának módszerét, és arra a következtetésre jutott, hogy az érintett országokból érkező behozatal aláknál az uniós gazdasági ágazat árának és lenyomta azokat.
- (182) A mintában szereplő exportáló gyártók többségétől érkező dömpingelt behozatal esetében az áraláknálás – 3,3 % és 10,1 % között volt az uniós gazdasági ágazat árjaihoz képest, amint az az ideiglenes rendelet 8. táblázatából kitűnik.
- (183) Az ideiglenes intézkedések bevezetését követően az Ezz Steel úgy ítélte meg, hogy az Egyiptomból érkező behozatal átlagárai viszonylag magasak voltak, és nem kínáltak alá az uniós értékesítési áraknak. Ez a behozatal tehát nem okozhatott kárt az uniós gyártóknak. Tekintve az észrevételek természetét, ezeket az alábbi 5.1. szakasz tárgyalja.
- (184) Az FHS azzal érvelt, hogy a behozatalai tekintetében megállapított 3,3 %-os aláknálás megfelelt a fuvardíjak közötti különbözetnek és az árfolyam-ingadozásoknak, amelyek a FOB-paritáson számított ázsiai árakban rendszeresen jelentkeztek az uniós acélgárak árajánlataihoz képest, és ezért nem tekinthető az uniós gazdasági ágazatra nézve kárt okozónak. Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az FHS továbbá azzal érvelt, hogy a Bizottság nem nyújtott be alapos elemzést arra vonatkozóan, hogy az FHS esetében a 3,3 %-os aláknálási különbözet miért volt gazdaságilag jelentős a melegen hengerelt sík termékek uniós piacával összefüggésben.
- (185) Amint azt a (242) preambulumbekzdés megemlíti, a vizsgálat azt is feltárta, hogy az uniós gazdasági ágazat árait lenyomta a többek között Egyiptomból származó alacsony árú behozatal. Az árnyomással összefüggésben nem meglepő, hogy az áraláknálás nem jelentős, mivel az uniós gazdasági ágazat az alkalmazott árnyomás miatt nem tudja emelni árait.

- (186) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy az ideiglenes rendelet (194) preambulumbekzdésében kifejtettek szerint a vizsgálati időszak alatti áralakítás értékelése a következók összehasonlításával történt: a három uniós gyártó által az uniós szabadpiacon a független vevők felé felszámított értékesítési árak gyártelepi szintre átszámított terméktípusonkénti súlyozott átlaga; és az érintett országok együttműködő gyártóitól érkező behozatal tekintetében az első független uniós vevő részére történő értékesítéshez tartozó, CIF-alapon (a költségek, a biztosítások és a fuvardíjak megfizetésének feltételezésével) megállapított, valamint a behozatal után felmerülő költségekkel megfelelő módon kiigazított, uniós határparitáson számított, terméktípusonkénti CIF-árak megfelelő súlyozott átlaga. Bár az áralakításnak különböző okai lehetnek, az áralakítás kiszámítása az FHS által szolgáltatott ellenőrzött adatok alapján történt.
- (187) Ennek alapján a Bizottság megerősítette az ideiglenes rendelet (196) preambulumbekzdésében megállapított alakítás különbséget. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (188) Az érintett országból érkező behozatalra vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (192)–(197) preambulumbekzdése megerősítést nyert.

4.4. Az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete

- (189) Az ideiglenes rendeletben (4.4. szakasz) a Bizottság részletesen ismertette az uniós gazdasági ágazat makrogazdasági és mikrogazdasági mutatóit a figyelembe vett időszakban. A Bizottság az ideiglenes rendelet (238) preambulumbekzdésében arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazatot az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdése értelmében vett jelentős kár érte.
- (190) Amint azt a (19), továbbá a (131)–(142) preambulumbekzdés megemlíti, az Eurofer telephelyein tett ellenőrző látogatás feltárta, hogy az egyik panaszos által a kapcsolatban álló felek részére történő, nem kötött értékesítésekre vonatkozó adatok nem szerepeltek a vizsgálati időszakra vonatkozó, összesített, nem kötött értékesítési adatok között. A Bizottság a vonatkozó táblázatokat is kiigazította annak érdekében, hogy a nem kötött értékesítéseket beemelve a szabadpiaci felhasználásba. Ez hatással volt az ideiglenes rendelet fent említett 5. és 6. táblázatára, de ugyanakkor a 4. és a 10. táblázatára is. Az ideiglenes rendelet belső felhasználásra vonatkozó táblázata nem változott.
- (191) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az FHS – a WTO dömpingellenes megállapodásának 3.2. cikkére hivatkozva – előadta, hogy a Bizottságnak vagy valamennyi kármutatóban figyelembe kellett volna vennie a kötött volumeneket, vagy azokat szabadpiaci alapon, következetesen újra kellett volna számítani. Ezenkívül az FHS szerint a Bizottság nem tett eleget a WTO dömpingellenes megállapodása 6.5.1. cikke és az alaprendelet 3. cikkének (2) bekezdése szerinti átláthatósági és közzétételi kötelezettségeknek amikor nem tette közzé a módosított pontos összeget és százalékos arányokat.
- (192) A Bizottság először is megjegyezte, hogy ugyanazt a következetes megközelítést alkalmazta, mint a melegen hengerelt sík termékekre vonatkozó korábbi vizsgálatban, ahol a kötött mennyiségeket csak indokolt esetben vette figyelembe, azaz amikor a mutató jellege miatt a termékek rendeltetési helye tekintetében nem volt mód különbséget tenni. Ezért, mivel a beruházások vagy a termelés a kötött és a szabadpiaci műveletekhez egyaránt kapcsolódnak, azokat a termékek rendeltetési helyétől függetlenül, csak együttesen lehetett értékelni. Eppen ellenkezőleg, a jövedelmezőséget a Bizottság a szabadpiaci értékesítések alapján értékelte, hogy az tükrözze a szabadpiaci mechanizmusokat, és figyelembe vegye a versenyt, melyben az uniós gyártóknak a harmadik országokból az uniós piacra belépő behozatal miatt kell részt venniük. Másodszor, a Bizottságnak titoktartási okokból nem állt módjában pontos számadatokat megadni, de valamennyi szükséges adatra vonatkozóan közölt tartományokat és indexeket. Emellett az NSC és a JFE észrevételeire válaszul a Bizottság a (194) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint további pontosításokkal szolgált.
- (193) Az uniós gazdasági ágazat felülvizsgált értékesítési volumene és piaci részesedése a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

3. táblázat

Uniós szabadpiaci felhasználás, beleértve a nem kötött értékesítést is (tonna)

	2021	2022	2023	Vizsgálati időszak
Szabadpiaci felhasználás	[33 097 951 – 39 993 358]	[30 245 156 – 36 452 883]	[29 127 073 – 36 275 456]	[30 192 346 – 37 690 752]
Index (2021=100)	100	90	88	89

Forrás: az Eurofer kérdőívre adott válasza, a mintában szereplő uniós gyártók, EUROSTAT

4. táblázat

Értékesítési volumen és az uniós gazdasági ágazat piaci részesedése az uniós szabadpiacon

	2021	2022	2023	Vizsgálati időszak
Értékesítési volumen az uniós szabadpiacon (tonna)	27 729 413	25 319 395	24 045 946	23 570 313
Index (2021=100)	100	91	87	85
Piaci részesedés	74,3 %	68,2 %	72,8 %	70,8 %
Index (2021=100)	100	102	98	95

Forrás: az Eurofer kérdőívre adott válasza és az Eurostat

- (194) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az NSC és a JFE vitatta a Bizottság által a 2020 és 2021 között fennálló gazdasági helyzettel kapcsolatban egyes kártényezőkre vonatkozóan megfogalmazott ténymegállapítást. Emiatt a Bizottság újra megvizsgálja az uniós piaci felhasználás helyzetét, valamint az uniós gazdasági ágazat uniós szabadpiaci értékesítési volumenét és piaci részesedését. A Bizottság elismerte, hogy a (19) preambulumbekzdésben említett hiba nem volt hatással a 2., 3. és 4. táblázatra, és hogy valójában kétszeresen vette figyelembe a nem kötött értékesítéseket, amint azt a (146) preambulumbekzdés közli. Valójában az ideiglenes rendelet e táblázataiban szereplő számadatok már tartalmazták a nem kötött értékesítéseket. Ezért a Bizottság az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a vonatkozó táblázatokat és tartalmat felülvizsgálta, és visszaállította a korábbi volumenekre; ez alól kivételt képeztek a 22 uniós gyártó egyikének adatai, amelyek az általános tájékoztatóban szereplő adatokhoz képest nem változtak.
- (195) Az NSC és a JFE által a 2020-ban és 2021-ben uralkodó helyzettel kapcsolatban megfogalmazott észrevételeket illetően megjegyzendő, hogy az NSC és a JFE azzal érvelt, hogy a 2021-es év kivételes és igen sajátos volt, mivel az előző évi piaci keresletre és árakra hatással lévő Covid19-válság után következett. Ezért elmondható, hogy jóllehet az uniós gazdasági ágazat hasznot húzott a Covid19-válságot követő gazdasági fellendülésből, automatikusan és mesterségesen kárhelyzet állna elő, ha az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete alakulásának meghatározásához ezt az évet vennék alapul.
- (196) Az NSC és a JFE konkrétan egy Kínára vonatkozó korábbi hatályvesztési felülvizsgálati ügyre ⁽²⁸⁾ hivatkozott. Beadványukban megjegyezték, hogy az általános tájékoztatóban szereplő értékesítési volumenekkel összhangban: „a Bizottság által a 2021. évre vonatkozóan a jelen vizsgálat során azonosított 30 578 495 tonnás értékesítési volumen figyelemreméltó teljesítményt jelent, ami a 2019. évi adathoz képest 21 %-os növekedést képvisel” ⁽²⁹⁾. Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a (194) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint végrehajtott korrekciót követően azonban a Bizottság megerősítette, hogy – ellentétben azzal, amit valóban le lehetett vonni az általános tájékoztatóban közzétett adatokból – a 4. táblázatban 2021-re vonatkozóan bejelentett 27 729 413 tonnás helyes értékesítési volumen csak 9,2 %-os növekedést jelentett a 2019. évi adathoz képest, nem pedig 21 %-os növekedést, amint azt az NSC és a JFE állította. Ez azt mutatta, hogy a 2021-es év valójában összhangban állt a szokásos piaci feltételekkel, mivel miután a Kínára vonatkozó hatályvesztési felülvizsgálati ügyben megállapítottak szerint az értékesítési volumen 2020-ban 20 020 000 tonnára esett vissza, az értékesítési volumen – az NSC és a JFE állításával ellentétben – nem volt „figyelemreméltó teljesítménynek” minősíthető. Ezenkívül a vizsgálati időszakban a szabadpiaci felhasználás 33,268 millió tonna volt, ami szintén a 2019-ben megfigyelt felhasználási tartományba esik. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.

⁽²⁸⁾ A Bizottság (EU) 2023/1122 végrehajtási rendelete (2023. június 7.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes melegen hengerelt, sík, vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözt acélból készült termékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről (HL L 148., 2023.6.8., 45. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/1122/oj).

⁽²⁹⁾ 25 185 000 tonna a Kínára vonatkozó előző hatályvesztési vizsgálatban 21 uniós gyártó által bejelentett adatok szerint.

- (197) Az uniós gazdasági ágazat szabadpiaci értékesítési volumene (a kötött értékesítés kivételével) a figyelembe vett időszak alatt 15 %-kal, 27,729 millió tonnáról 23,570 millió tonnára csökkent.
- (198) Az uniós gazdasági ágazat uniós felhasználáson belüli piaci részesedése a figyelembe vett időszak alatt több mint 3,44 százalékpontot, 74,29 %-ról 70,85 %-ra esett vissza. Az uniós szabadpiaci értékesítési volumen visszaesése, valamint az uniós gazdasági ágazat piaci részesedésének csökkenése jóval meghaladta az uniós szabadpiaci felhasználás csökkenését, ami az uniós acélgyártók romló versenyhelyzetére utal.
- (199) Az FHS azzal érvelt, hogy mivel az uniós gazdasági ágazat termelési kapacitása változatlan maradt a figyelembe vett időszakban, a Bizottság tévesen tulajdonította a kapacitáskihasználásnak az alacsonyabb termelési szintből adódó csökkenését az érintett országokból érkező behozatal hatásának, ahelyett, hogy elismerte volna, hogy a termelés visszaesése a vizsgált termék iránti kereslet általános csökkenésével függött össze. Ezenkívül a csökkenés a kötött szegmensre koncentrálódott, ahol a visszaesés 16 %-os volt (39,2 millió tonnáról 33,1 millió tonnára), míg a szabadpiaci felhasználás esetében a csökkenés csak 6 %-os volt. Ugyanezen az alapon az FHS úgy ítélte meg, hogy az adatok azt jelzik, hogy az értékesítési volumen azért csökkent, mert az uniós piac zsugorodott, különösen a kötött oldalon, nem pedig azért, mert az érintett országok beszállítói kiszorították volna az uniós gyártók üzleti tevékenységét. Figyelembe véve továbbá, hogy az uniós gazdasági ágazat a szabad piac mintegy 70 %-át és az összfelhasználás több mint 85 %-át ellenőrizte, a piaci részesedés két százalékos csökkenését szokásos versenyingadozásnak kell tekinteni, és az észszerűen nem tekinthető importvezérelt kárnak.
- (200) Amint azt a fenti 4. táblázat mutatja – és ellentétben azzal, amit az FHS tévesen állított – a figyelembe vett időszak alatt az uniós gazdasági ágazatnak (az ideiglenes intézkedések bevezetését követően felülvizsgált) uniós szabadpiaci értékesítési volumene és az uniós gazdasági ágazat uniós piacon zajló kötött transzferei egyaránt csökkenő tendenciát követtek: a figyelembe vett időszakban az előbbi 15 %-kal, az utóbbi 16 %-kal esett vissza, összhangban az uniós gazdasági ágazat össztermelésének az ideiglenes rendelet 9. táblázatában feltüntetett zsugorodásával. Ezzel szemben a belső felhasználásnak a teljes termeléshez viszonyított százalékos aránya stabil maradt – az 55,7 % és az 56,1 % közötti tartományban mozgott – ami megerősítette, hogy az uniós gyártók szabadpiaci értékesítéseit az érintett országok exportáló gyártói kiszorították, és ezeknek az exportáló gyártóknak nőtt a piaci részesedése egy olyan időszakban, amikor a teljes kereslet csökkent. Ezt támasztja alá az is, hogy a szabadpiaci értékesítések erőteljesebben csökkentek, mint a kötöttpiaci értékesítések, ami a piaci részesedés 3,4 százalékpontos csökkenését eredményezte. Emellett az uniós gazdasági ágazat szabadpiaci értékesítésének csökkenése jelentősen meghaladta az uniós szabadpiaci felhasználás csökkenését, ami – amint azt a (212) preambulumbekzdés említi – az uniós acélgyártók versenyhelyzetének romlását jelzi.
- (201) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az FHS megismételte állítását, miszerint az uniós gazdasági ágazat uniós szabadpiaci értékesítési volumenének és az uniós gazdasági ágazat uniós piacon történő kötött transzfereinek hasonló visszaesése elsősorban az uniós szabadpiacon jelentkező szűkülő keresletnek, nem pedig az érintett országokból érkező behozatalnak tudható be.
- (202) Bár ezzel az érveléssel az FHS azt kívánta alátámasztani, hogy a teljes – vagyis mind a kötött, mind a szabadpiaci ügyleteket magában foglaló – uniós felhasználást kellene a piaci részesedések számítása során nevezőnek tekinteni, figyelmen kívül hagyta, hogy az uniós gyártókat kiszorították a szabadpiaci értékesítésekből az érintett országok exportáló gyártói, melyek piaci részesedése nőtt egy olyan időszakban, amikor a teljes kereslet csökkent, amint azt a 2. táblázat mutatja. A Bizottság ennek alapján elutasította az állítást.
- (203) Egy olyan helyzetben, amikor az uniós gazdasági ágazat ellenőrizte a szabadpiac mintegy 70,8 %-át és a teljes felhasználás több mint 85 %-át, a Bizottság megerősítette megállapítását, miszerint a piaci részesedés 3,4 %-os csökkenése nem tekinthető szokásos versenyingadozásnak. A frissített adatok megerősítették, hogy az uniós gazdasági ágazatnak nem volt más választása: piaci részesedése további zsugorodását elkerülendő követnie kellett a dömpingelt behozatal árszintjét. Ez az uniós gazdasági ágazat helyzetének romlásához vezetett, ahogy azt különböző makro- és mikromutatók – például a jövedelmezőség, az értékesítési volumen, a piaci részesedés, a foglalkoztatás és a pénzforgalom – is mutatják. Ennek alapján a Bizottság elutasította az állításokat.
- (204) A Nippon Steel és a JFE megjegyezte, hogy az ideiglenes rendelet 12. táblázata szerint az uniós gazdasági ágazat foglalkoztatási szintje 2023 és a vizsgálati időszak között 3,4 %-kal nőtt, a Bizottság azonban csak a figyelembe vett időszakban tapasztalható 7,0 %-os csökkenést emelte ki.

- (205) A Nippon Steel és a JFE felhívta a figyelmet az uniós gazdasági ágazat által szolgáltatott információkra, amelyek azt mutatták, hogy az átlagos munkaerőköltségek stabilizálódni kezdtek, és jelentősen csökkentek a 2023. évi csúcsához képest.
- (206) A Bizottság először is úgy ítélte meg, hogy egyes kármutatókat nem szabad elszigetelten értelmezni annak megállapítása során, hogy az uniós gazdasági ágazatot jelentős kár érte-e. Éppen ellenkezőleg, a kárt az összes kármutató értékelése alapján kell meghatározni. Továbbá nem minden kármutatónak kell az uniós gazdasági ágazat teljesítményének romlását mutatnia ahhoz, hogy megállapítható legyen az, hogy az uniós gazdasági ágazatot jelentős kár érte.
- (207) A foglalkoztatást illetően a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a 2023-tól a vizsgálati időszakig bekövetkező 3,4 %-os növekedés főként az egyes uniós gyártók által a Covid19-válságot követően végrehajtott kiigazításoknak tudható be, amelyek súlyosan érintették a piaci keresletet és árakat.
- (208) A Bizottság az ideiglenes rendelet (45) és (224)–(226) preambulumbekzdésére hivatkozott, amelyben kifejtette, hogy az uniós gazdasági ágazat valamennyi mutatóját – csakúgy, mint sok más iparágét – érintette a 2020. évi pandémias helyzet. A 2021-ben és 2022-ben megfigyelt átmeneti kedvezőbb helyzet a kereslet és a kínálat közötti egyensúly szokatlan hiányának tudható be, amely a Covid19-világjárványt követően alakult ki. Amint a keresleti és a kínálati helyzet kiegyensúlyozottabbá vált, az uniós gyártókra ismét nyomás nehezedett az érintett országokból érkező behozatal miatt, ami befolyásolta piaci részesedésüket és gazdasági teljesítményüket.
- (209) Ennek alapján a Bizottság elutasította az állításokat.

4.5. A kárra vonatkozó következtetés

- (210) Mivel az érdekelt felek végső tájékoztatását követően módosított felülvizsgált táblázatok ugyanezeket a tendenciákat mutatták, a kárra vonatkozó megállapításokat a Bizottság véglegesen megerősítette.
- (211) A fenti számadatok – melyek a kapcsolatban álló felek részére történő nem kötött szabadpiaci értékesítéseket is figyelembe veszik – megerősítették, hogy az uniós gazdasági ágazat egésze nem volt képes fenntartani termelési és értékesítési volumenét, továbbá nem volt képes javítani kapacitáskihasználási arányát. A termelési és értékesítési volumen valójában nagyobb mértékben csökkent, mint az uniós piaci felhasználás. Tekintettel a csökkenő termelésre, az uniós gazdasági ágazat konkrét intézkedéseket hozott a hatékonyság javítása érdekében azáltal, hogy szigorúan korlátozta a termelési költségeket (főként a nyersanyag- és munkaerőköltségeket), és növelte az egy alkalmazottra jutó termelést, amikor az uniós gazdasági ágazat helyzete romlani kezdett. Mindazonáltal az előállítási költség 18 %-kal nőtt, miközben az értékesítési egységár a figyelembe vett időszak alatt – 2022 kivételével – nem változott. Következésképpen az uniós gazdasági ágazat jövedelmezősége jelentősen romlott: a 2021. és 2022. évi 12 %-ról – amikor az uniós gazdasági ágazat hasznot húzott a Covid19-válságot követő gazdasági fellendülésből – 2023-ban és a vizsgálati időszakban veszteséges helyzetbe került. A mintában szereplő uniós gyártók a figyelembe vett időszakban továbbra is képesek voltak beruházásokat végrehajtani, ami a romló pénzügyi helyzet ellenére is a dinamizmusukról tanúskodik.
- (212) A fentiek alapján a Bizottság arra a végleges következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazatot a figyelembe vett időszakban az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdése értelmében vett jelentős kár érte.

5. OK-OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

5.1. A dömpingelt behozatal hatásai

- (213) Az ideiglenes rendelet (265) preambulumbekzdésében a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazatot ért jelentős kárt az érintett országokból származó érintett termék dömpingelt behozatala okozta.
- (214) Az érdekelt felek ideiglenes és végső tájékoztatását követően a japán kormány és az FHS nem értett egyet az ideiglenes rendelet 5.1. pontjában levont következtetésekkel.
- (215) A japán kormány előadta, hogy a vámkontingens formájában végrehajtott védintézkedések eredményeként a melegen hengerelt acél behozatalának teljes volumene nem nőtt; a japán kormány szerint tehát csak annyi történt, hogy az engedélyezett vámkontingens volumenén belül módosult az importált termékek származási helye. Ennek alapján a japán kormány úgy ítélte meg, hogy a Japánból származó behozatal nem okozhatott jelentős kárt az uniós belföldi gazdasági ágazatnak. A japán kormány előadta továbbá, hogy a Japánból érkező behozatal piaci részesedése következetesen 4 % alatt maradt, és még az érintett behozatal egészének piaci részesedése is alacsony szintű, mintegy [8,0–8,5] %-os volt.

- (216) A japán kormány végül azzal érvelt, hogy a Japánból érkező termékek behozatalának volumene 2024 második felében 51,2 %-kal csökkent az előző év szinthez képest az országokénti 15 %-os felső határ miatt, amelyet 2024 júniusában vezettek be.⁽³⁰⁾ Ezért a japán kormány megkérdőjelezte a kárelemzést, amely nem vette megfelelően figyelembe a fent említett körülményeket, és nem tekinthető a dömpingellenes megállapodás 3.1. cikkének értelmében vett objektív vizsgálatnak.
- (217) A Bizottság megjegyezte, hogy a védintézkedések és a dömpingellenes intézkedések különböző helyzeteket szándékoznak kezelni. A jelen ügyben a védintézkedéseket vámkontingens formájában, a hagyományos kereskedelmi forgalom alapján és a kereskedelem eltérítésének elkerülése érdekében vezették be. A védintézkedés azonban nem jelenti azt, hogy ne kerülne sor a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok hatásainak megszüntetésére irányuló intézkedések bevezetésére, különösen a vámkontingens korlátain belül, vagyis még a védővám alkalmazása előtt. A kiegészítő védővám által nem érintett volumenkorlátokra való hivatkozás alapján tehát nem kérdőjelezhető meg az érintett behozatal és az uniós gazdasági ágazatot ért kár közötti ok-okozati összefüggés. A Bizottság arra is emlékeztetett, hogy elemzése a 2024. június 30-án végződő vizsgálati időszakra terjedt ki. Ezért ha a vizsgálati időszakot követően megfigyelhető elemeket emelne be az ok-okozati elemzésbe – ilyen elem például a behozatalnak a 2024 második felében bekövetkezett visszaesése – azzal nem biztosítaná a tények objektív vizsgálatát. A Bizottság ennek alapján elutasította az állítást.
- (218) A (194) preambulumbekkezdésben említettek szerint az FHS azzal érvelt, hogy a makro- és mikrogazdasági mutatókra – például a kapacitáskihasználásra, a termelési kapacitásra, a termelésre, az értékesítési volumenre és a piaci részesedésre – gyakorolt negatív hatások nem eredhettek a Vietnámból érkező behozatalból, mivel azok mennyisége túlságosan kicsi volt.
- (219) A Bizottság elutasította ezt az érvet azzal az indokkal, hogy az érintett országokból érkező behozatal összesített értékelésének feltételei teljesültek, így a Vietnámból érkező dömpingelt behozatalt a többi érintett országból érkező behozatallal együtt értékelte.
- (220) Az FHS kijelentette, hogy – annak elismerése mellett, hogy az uniós gazdasági ágazat közelmúltbeli jövedelmezőségi és pénzforgalmi eredményei gyengék voltak – a Bizottság nem állapította meg, hogy az alacsonyabb keresletből, a magasabb energia- és inputköltségekből, az ambiciózus beruházási ütemtervből vagy más strukturális tényezőkből eredő veszteségek negatívan befolyásolták-e a szóban forgó mikrogazdasági mutatókat.
- (221) A Bizottság nem értett egyet ezzel az érveléssel. Az FHS által felvetett tényezők listáját a Bizottság az ideiglenes rendelet (240) preambulumbekkezdésében és 5.7. szakaszában említettek szerint már figyelembe vette. Az FHS nem terjesztett elő olyan új elemeket, amelyek ellentmondának a Bizottság arra vonatkozó elemzésének, hogy ezek a tényezők hogyan befolyásolták a mikrogazdasági mutatókat. A Bizottság ezért elutasította ezeket a felvetéseket.
- (222) Az FHS előadta, hogy a Bizottság nem végzett objektív vizsgálatot több olyan elem esetében, amelyek hozzájárultak az uniós gazdasági ágazat nehézségeihez, például a meggyengült globális kereslethez.
- (223) Tekintettel arra, hogy a Bizottság által végzett értékelés állítólagosan hiányzó objektivitása kapcsán nem kerültek megfogalmazásra pontosabb és megalapozottabb állítások, a Bizottság az ideiglenes rendelet 5. szakaszára, pontosabban az 5.8. szakaszra hivatkozott, amely konkrétan ezzel a tényezővel foglalkozik.
- (224) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az Ezz Steel azzal érvelt, hogy Egyiptom nem okozhatott kárt az uniós gazdasági ágazatnak, mivel más harmadik országokhoz – például Japánhoz, Indiához vagy Vietnámban – képest alacsony termelési kapacitással rendelkezik. Az Ezz Steel kijelentette továbbá, hogy a védintézkedések végrehajtása miatt nem tudta megnövelni az Unióbba irányuló kivitelét, és hogy „tisztességes és átlátható feltételek mellett”, csak konkrét megrendelések alapján szállít melegen hengerelt sík termékeket.
- (225) A Bizottság ezeket az elemeket az érintett országokból származó dömpingelt behozatal hatásának értékelésekor irrelevánsnak tekintette. Bár lehetséges, hogy Egyiptom termelési kapacitása alacsonyabb a többi érintett ország termelési kapacitásánál, az egyéni termelési kapacitás továbbra sem olyan elem, amelyet az okozott kár értékelése során figyelembe kellene venni. Hasonlóképpen, az az állítás, miszerint Egyiptom a védintézkedések miatt állítólagosan nem képes megnövelni az Unióbba irányuló kivitelét, tényszerűen nem helytálló, mivel az intézkedések még Egyiptom kvótájának kimerítése után sem tiltják az uniós piacra történő behozatalt. A dömpingelt behozatal hatásának értékelése érdekében a Bizottság elemezte többek között az Egyiptomból és a többi érintett országból származó dömpingelt behozatal piaci részesedésének növekedését és árszintjét azt követően, hogy az ideiglenes rendelet 4.3.1. szakaszában előírtak szerint teljesültek a hatásaik összesített értékelésének feltételei.

⁽³⁰⁾ A Bizottság (EU) 2024/1782 végrehajtási rendelete (2024. június 24.) az (EU) 2019/159 végrehajtási rendeletnek az egyebek mellett az egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó védintézkedés meghosszabbításával történő módosításáról (HL L, 2024.6.25., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2024/1782/oj).

- (226) Mivel ezzel a kérdéskörrel kapcsolatban nem érkeztek további észrevételek, az ideiglenes rendelet (241) és (242) preambulumbekzdésében foglalt következtetéseit a Bizottság megerősítette.

5.2. Alacsony kapacitáskihasználás

- (227) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az FHS azzal érvelt, hogy a kapacitáskihasználás csökkenése a keresletben mind a kötött piacon, mind pedig a szabadpiacon tapasztalható visszaesésnek tudható be, amelyet nem okozhatott automatikusan az érintett országokból érkező behozatal. Az FHS megjegyezte továbbá, hogy behozatala nem versenyez az uniós gazdasági ágazattal a kötött piacon.
- (228) A Bizottság nem értett egyet ezzel az állásponttal, mivel az elsődleges és másodlagos uniós gazdasági ágazat valójában közvetlen versenyben áll az Unióban működő acélkereskedő és -feldolgozó vállalatokkal, amelyek az érintett országokban szereznek be melegen hengerelt sík termékeket. Ebből logikusan következik, hogy a csökkent kapacitáskihasználás visszaesést mutatott, amely csak az érintett országoknak tulajdonítható, tekintettel arra, hogy az uniós gazdasági ágazat termelését – függetlenül attól, hogy az kötött- vagy szabadpiaci felhasználásra került-e – hasonlóképpen befolyásolta az érintett országokból érkező dömpingelt behozatal, amit a piaci részesedés csökkenése is megerősít.
- (229) Mivel ezzel a kérdéskörrel kapcsolatban nem érkeztek további észrevételek, az ideiglenes rendelet (243) és (244) preambulumbekzdésében foglalt következtetéseit a Bizottság megerősítette.

5.3. Az uniós gyártók exportértékesítési teljesítménye

- (230) A mintában szereplő uniós gyártók exportvolumene a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

5. táblázat

A mintában szereplő uniós gyártók exportértékesítése

Független vevők részére történt teljes exportértékesítés	2021	2022	2023	Vizsgálati időszak
Összes kivitel (EUR)	650 898 419	633 788 344	473 973 825	477 671 676
<i>Index (2021=100)</i>	100	97	73	73
Összes kivitel (tonna)	736 702	659 023	577 824	590 812
<i>Index (2021=100)</i>	100	89	78	80
Átlagos egységár (EUR/tonna)	883	961	820	808
<i>Index (2021=100)</i>	100	109	93	92

Forrás: a mintában szereplő uniós gyártók által kitöltött kérdőívek

- (231) A mintában szereplő uniós gyártók exportvolumene 20 %-kal csökkent a figyelembe vett időszakban, és a vizsgálati időszakban 600 000 tonna alatt maradt. Összességében elmondható, hogy az uniós gazdasági ágazat exportvolumene az uniós gazdasági ágazat teljes szabadpiaci értékesítésének csupán mintegy 2,3 %-át tette ki a vizsgálati időszakban, a teljes termelésnek pedig még ennél is kisebb részét képviselte ugyanebben az időszakban.
- (232) A japán kormány előadta, hogy míg az exportértékesítések a 2021. évi értékhez képest 20 %-kal visszaestek a vizsgálati időszakban (amint azt az ideiglenes rendelet 17. táblázata és a fenti 5. táblázat mutatja), az uniós gyártók 2023-ban jelentősen növelték beruházásaikat (amint azt az ideiglenes rendelet 16. táblázata mutatja). A japán kormány úgy ítélte meg, hogy a gyártóknak ez az üzleti stratégiája vezetett az alacsonyabb haszonkulcsokhoz.
- (233) Az FHS előadta, hogy az uniós gyártók romló exportteljesítménye maga is hozzájárult az állítólagos jelentős kárhoz, különösen a kisebb volumen, az alacsonyabb nemzetközi árak és a méretgazdaságosság csökkenése következtében.

- (234) A Bizottság megvizsgálta ezeket az állításokat, és megerősítette az ideiglenes rendeletben foglalt azon megállapításokat, amelyek szerint az exportértékesítések a teljes értékesítésnek csekély hányadát tették ki. Csökkenésük nem gyakorolhatott jelentős hatást az uniós gazdasági ágazat egészének teljesítményére.
- (235) Mivel ezzel a kérdéskörrel kapcsolatban nem érkeztek további észrevételek, az ideiglenes rendelet (245)–(247) preambulumbekzdésében foglalt következtetéseit a Bizottság megerősítette.

5.4. Az érintett országoktól eltérő országokból érkező behozatal

- (236) Amint azt a (189) és (190) preambulumbekzdés kifejti, miután a Bizottság elvégezte a teljes szabadpiaci felhasználás ismételt értékelését, hogy figyelembe vegye a kapcsolatban álló felek részére történő nem kötött értékesítést is, úgy ítélte meg, hogy a figyelembe vett időszakban az egyéb harmadik országokból érkező behozatal volumenének újraértékelése is megtörtént. Ezek a következőképpen alakultak:

6. táblázat

Harmadik országokból érkező volumen, a vonatkozó egységárak és piaci részesedés

Ország	2021	2022	2023	Vizsgálati időszak
India				
Az Indiából érkező behozatal volumene	1 376 560	658 720	1 063 077	1 376 471
<i>Index (2021=100)</i>	100	48	77	100
Az Indiából érkező behozatal egységárai	678	966	698	685
<i>Index (2021=100)</i>	100	143	103	101
Piaci részesedés a teljes uniós szabad felhasználásból	5,0 %	2,6 %	4,4 %	5,8 %
Dél-Korea				
A Dél-Koreából érkező behozatal volumene	471 645	728 997	810 335	745 900
<i>Index (2021=100)</i>	100	155	172	158
A Dél-Koreából érkező behozatal egységárai	773	957	729	723
<i>Index (2021=100)</i>	100	124	94	93
Piaci részesedés a teljes uniós szabad felhasználásból	1,7 %	2,9 %	3,4 %	3,2 %
Tajvan				
A Tajvanról érkező import mennyisége	702 961	845 353	1 045 768	1 038 571
<i>Index (2021=100)</i>	100	120	149	148
A Tajvanról érkező behozatal egységárai	773	922	716	702
<i>Index (2021=100)</i>	100	119	93	91
Piaci részesedés a teljes uniós szabad felhasználásból	2,5 %	3,3 %	4,3 %	4,4 %

Ország	2021	2022	2023	Vizsgálati időszak
Vietnám (Hoa Phat csoport)				
A Vietnámból érkező behozatal volumene (Hoa Phat csoport)	0	[33 856 – 36 489]	[645 812 – 660 826]	[763 125 – 789 249]
<i>Index (2021=100)</i>	–	100	1 852	2 189
A Vietnámból érkező behozatal egységei (Hoa Phat csoport)	–	[680 – 690]	[601 – 625]	[586 – 614]
<i>Index (2021=100)</i>	–	100	89	87
Piaci részesedés a teljes uniós szabad felhasználásból	–	[0,1 % – 0,2 %]	[2,3 % – 2,9 %]	[3,0 % – 3,5 %]
Harmadik országok összesen, az érintett országok nélkül				
A minden egyéb országból érkező behozatal volumene	7 831 765	6 187 938	6 338 382	6 961 632
<i>Index (2021=100)</i>	100	79	81	89
A behozatal átlagos egységei	755	915	702	687
<i>Index (2021=100)</i>	100	121	93	91
Piaci részesedés a teljes uniós szabad felhasználásból	21,0 %	18,5 %	19,2 %	20,9 %
<i>Index (2021=100)</i>	100	88	91	100
Valamennyi harmadik ország piaci részesedése, ideértve az érintett országokat is				
Piaci részesedés a teljes uniós szabad felhasználásból	25,7 %	24,4 %	27,2 %	29,2 %
<i>Index (2021=100)</i>	100	95	106	113
Az érintett országok piaci részesedése az összes harmadik országból származó behozatalban				
Piaci részesedés a teljes uniós szabad felhasználásból	18,4 %	24,4 %	29,4 %	28,2 %
<i>Index (2021=100)</i>	100	133	160	153
Forrás: Eurostat, Formosa, Hoa Phat csoport				

(237) A vizsgálat feltárta, hogy a Dél-Koreából, Indiából, Tajvanról és Vietnámból (Hoa Phat csoport) érkező behozatal piaci részesedése mind abszolút, mind relatív értelemben növekedett a figyelembe vett időszakban (India kivételével). Épp ellenkezőleg, a Bizottság megállapította, hogy az egyéb harmadik országokból érkező behozatal nem nőtt ugyanebben az időszakban, hanem 11 %-kal csökkent. Ezzel szemben az érintett országokból érkező behozatal jelentősen nőtt. Az érintett országokból érkező behozatal részesedése azonban az összes harmadik országban 53 %-kal nőtt a figyelembe vett időszakban, ami azt jelzi, hogy az érintett országokból érkező behozatal nagyobb mértékben nőtt, mint az összes országból érkező behozatal, melynek esetében a növekedés csak 14 %-os volt.

(238) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az FHS azzal érvelt, hogy a Bizottság nem értékelte azt a tényt, hogy a vizsgálati időszak alatt az indiai, dél-koreai és tajvani exportáló gyártók együttesen mintegy 3,2 millió tonna melegen hengerelt sík terméket szállítottak az uniós piacra, mely mennyiség az Egyiptomból vagy az FHS-től érkező összesített volumen több mint háromszorosa. Az FHS azt is hangsúlyozta, hogy a Bizottság nem nyújtott be áralákináláselemzést és nem ismertette a CIF-árakban megfigyelhető tendenciákat, továbbá hogy az érintett országok és más harmadik országok között nem tett különbséget a piaci magatartás tekintetében.

- (239) A Bizottság megjegyezte, hogy bár sor került az egyéb harmadik országokból érkező behozatal szintjének és árának alapos elemzésére, nem állt fenn olyan jogi kötelezettség, melynek értelmében ezután el kellett volna végezni a szóban forgó vizsgálat által nem érintett országokhoz kapcsolódóan az áralakítás vagy CIF-árak elemzését. Bár a Bizottság elvégezte a szóban forgó az országokból érkező behozatal értékelését, tekintettel arra, hogy ezekben az országokban a gyártók nem voltak érdekelt felek a jelen vizsgálatban, a Bizottságnak nem állt módjában, hogy tőlük ilyen információkat kérjen, továbbá a vizsgálatnak sem ez volt a célja.
- (240) A Bizottság a harmadik országokból érkező behozatal árának alakulását is elemezte. A 2021-es év kivételével a négy ország mindegyikéből, illetve a harmadik országokból érkező (globálisan vizsgált) behozatal átlagárai átlagosan magasabbak voltak, mint az érintett országokból érkező behozatal árai. Ennek alapján a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a harmadik országokból érkező behozatal alakulása nem gyengítette az ok-okozati összefüggést.
- (241) Az ideiglenes intézkedések bevezetését követően az FHS úgy ítélte meg, hogy amikor az ideiglenes rendelet az egyéb harmadik országokból származó, hivatalosan nem dömpingeltnek tekintett, de egyértelműen kárt okozó volumenek tekintetében mellőzte a strukturált ok-okozati elemzést, azzal túlbecsülte az Egyiptomból, Japánból és Vietnámból érkező behozatal által az ok-okozati viszonyokban játszott szerepet, miközben alábecsülte a tágabb értelemben vett piaci dinamikát, amely bizonyíthatóan nagyobb befolyással van az ártendenciák és a versenykényszer alakulására. A Bizottság emlékeztetett arra, hogy ezeket a szempontokat az ideiglenes rendelet (248)–(252) preambulumbekzdése részletesen vizsgálta. A Bizottság elutasította ezt az állítást.
- (242) Amint azt a (183) preambulumbekzdés megjegyzi, az Ezz Steel úgy ítélte meg, hogy az Egyiptomból érkező behozatal átlagárai viszonylag magasak voltak, és nem kínáltak alá az uniós értékesítési áraknak. Ez a behozatal tehát nem okozhatott kárt az uniós gyártóknak.
- (243) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az Ezz Steel továbbá azzal érvelt, hogy a Bizottság nem vette figyelembe a Kínai Népköztársaságból és Kazahsztánból származó szilíciumos mangán behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és az Ukrajnából származó szilíciumos mangán behozatalára vonatkozó eljárás megszüntetéséről szóló 1420/2007/EK tanácsi rendeletben⁽³¹⁾ alkalmazott megközelítést, amelyben megállapította, hogy – tekintettel az áralakítás hiányára – az Ukrajnából származó behozatal hatását külön kell értékelni. A Bizottság először is megjegyezte, hogy az említett rendeletet 2007-ben fogadták el, ami azt jelenti, hogy az árnyomás fogalmát (amely a mesterségesen alacsonyan tartott árakat jelenti) még nem vették figyelembe, másodszor pedig kijelentette, hogy – amint azt az ideiglenes rendelet (197) preambulumbekzdése említi – a vizsgálat azt is feltárta, hogy az uniós gazdasági ágazat árait az Egyiptomból származó alacsony árú behozatal lenyomta, melynek kapcsán hasonló tendenciák és kereskedelmi minták voltak megfigyelhetők. A Bizottság ennek alapján elutasította az állítást.
- (244) Az ideiglenes rendelet (197) preambulumbekzdésében említettek szerint a melegen hengerelt sík termékek behozatala nem kínált ugyan alá az uniós gazdasági ágazat árának, árnyomás azonban bekövetkezett, ami kedvezőtlenül befolyásolta az uniós gazdasági ágazat teljesítményét.

5.5. Az uniós gazdasági ágazat érintett országokból érkező behozatala

- (245) A Nippon Steel és a JFE úgy vélte, hogy a termelési adatok nem tekinthetők bizonyítéknak arra, hogy az uniós gazdasági ágazatot jelentős kár érte volna, tekintettel arra, hogy még a vizsgálat által teremtett különösen kedvező környezetben sem volt hajlandó növelni a termelést, továbbá hogy a behozatal nyilvánvalóan fontos beszerzési forrás az uniós piac számára, beleértve magukat az uniós gyártókat is.
- (246) A behozatal volumenét illetően a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a Nippon Steel és a JFE túlbecsülték az érintett országokból érkező behozatal volumenét azáltal, hogy elemzésükben figyelembe vették az Indiából érkező behozatalt is, holott a Bizottság ok-okozati elemzése az Egyiptomból, Japánból és Vietnámból érkező dömpingelt behozatalra korlátozódott. A mintában szereplő uniós gyártóktól kapott ellenőrzött információk megerősítették, hogy a melegen hengerelt sík termékekből 220 000 tonnát (korlátozott mennyiségekben) főként az uniós elsődleges gyártókkal kapcsolatban álló uniós másodlagos acélgyártók importáltak. Az érintett országokból érkező behozatal túlnyomó többsége független uniós kereskedőktől és feldolgozóktól származik. Az ideiglenes rendelet (253) preambulumbekzdésére hivatkozva a Bizottság megismételte, hogy az uniós gyártókkal kapcsolatban álló szervezettek nem kötelesek a velük kapcsolatban álló vállalatoktól vásárolni, továbbá hogy a szokásos piaci feltételek mellett végzik a beszerzést. Amint arról az ideiglenes rendelet (313) preambulumbekzdése említést tesz, a dömpingellenes vámok célja nem az, hogy minden behozatal előtt lezárják az uniós piacot, hanem az, hogy a kárt okozó dömping hatásának kiküszöbölésével visszaállítsák a tisztességes kereskedelmet. Ennélfogva az érintett országokból érkező behozatal várhatóan nem szűnik meg, hanem tovább folytatódik, jöllehet méltányos áron.

⁽³¹⁾ A Tanács 1420/2007/EK rendelete (2007. december 4.) a Kínai Népköztársaságból és Kazahsztánból származó szilíciumos mangán behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és az Ukrajnából származó szilíciumos mangán behozatalára vonatkozó eljárás megszüntetéséről (HL L 317., 2007.12.5., 5. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2007/1420/oj>).

(247) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az FHS úgy ítélte meg, hogy a Bizottság nem tudta megállapítani, hogy a vámok kivetését követően a felhasználóknak továbbra is módjukban állna-e az, hogy diverzifikált forrásokból importáljanak melegen hengerelt sík termékeket, és ugyanakkor javíthassák az uniós gazdasági ágazat piaci részesedését és jövedelmezőségét. A Bizottság nem értett egyet ezzel az elemzéssel, és emlékeztetett arra, hogy az ideiglenes rendelet (313)–(325) preambulumbekzdésében részletesen kifejtette, hogy a vámok kivetésének hatása miért nem lenne jelentős, és miért nem haladná meg az intézkedéseknek az uniós gazdasági ágazatra gyakorolt pozitív hatásait. A Bizottság ennek alapján elutasította az állítást.

(248) Mivel ezzel a kérdéskörrel kapcsolatban nem érkeztek a (177)–(179) preambulumbekzdésekben tárgyalathoz képest új észrevételek, az ideiglenes rendelet (253) preambulumbekzdésében foglalt következtetéseit a Bizottság megerősítette.

5.6. A mintában szereplő uniós gyártó helyzetének hatása a kárhelyzetre

(249) Mivel ezzel a kérdéskörrel kapcsolatban nem érkeztek további észrevételek, a Bizottság megerősítette az ideiglenes rendelet (254)–(256) preambulumbekzdésében foglalt következtetéseit.

5.7. A fő nyersanyagok, az energia és a környezetvédelmi beruházások költségének növekedése

(250) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az FHS előadta, hogy a Bizottság nem végzett mennyiségi értékelést az energiaárak költségéről nyilvánosan hozzáférhető energiaár-információk felhasználásával, mivel ezt a költségsokkot még azelőtt kellett volna mérni és nettósítani, hogy az érintett országokból származó behozatalt tette volna felelőssé a kárért. Az FHS véleménye szerint ez az árprés közvetlenül a jövedelmezőség csökkenéséhez vezetett, melyet a Bizottság tévesen az érintett országokból származó behozatalknak tulajdonított.

(251) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy elemzést végzett a villamos energia költségeinek növekedéséről; ennek eredményeit az ideiglenes rendelet (259) preambulumbekzdése vázolta fel. A Bizottság az uniós gyártóktól kért és ellenőrzött információkat használta fel ahelyett, hogy olyan nyilvánosan hozzáférhető információkkal dolgozott volna, amelyek nem kapcsolódtak a mintában szereplő uniós gyártók tényleges helyzetéhez. A Bizottság ennek alapján elutasította az állítást.

(252) Mivel ezzel a kérdéskörrel kapcsolatban nem érkeztek további észrevételek, az ideiglenes rendelet (257)–(262) preambulumbekzdésében foglalt következtetéseit a Bizottság megerősítette.

5.8. A kereslet csökkenése

(253) Mivel ezzel a kérdéskörrel kapcsolatban nem érkeztek a (158) és (160) preambulumbekzdésekben tárgyalathoz képest új észrevételek, az ideiglenes rendelet (263)–(264) preambulumbekzdésében foglalt következtetéseit a Bizottság megerősítette.

5.9. Az ok-okozati összefüggésre vonatkozó következtetés

(254) A Bizottság az érdekelt felek észrevételeinek figyelembevételével az összes többi ismert tényező hatását is értékelte, és arra a következtetésre jutott, hogy e tényezők nem gyengítették az ok-okozati összefüggést. A Bizottság ezért megerősítette az ideiglenes rendelet (265) és (267) preambulumbekzdésében foglalt következtetéseket, amelyek szerint az uniós gazdasági ágazatot ért kár és az érintett országokból érkező dömpingelt behozatal között ok-okozati összefüggés van, amelyet a fent említett tényezők nem gyengítettek.

6. AZ INTÉZKEDÉSEK SZINTJE

6.1. Kárkülönbözet

(255) Az ideiglenes rendeletben ((272)–(287) preambulumbekzdés) a Bizottság részletesen ismertette az uniós gazdasági ágazatot érő kár megszüntetéséhez elegendő különbozetek megállapításához használt módszert.

- (256) Az érdekelt felek ideiglenes tájékoztatását követően a Nippon Steel előadta, hogy az érkeztetési exportárnak a kárkülönbözet kiszámítása céljából történő meghatározása során el kell végezni a védintézkedések alapján, a vámkontingens túllépése esetén fizetett összeg (mint bármely más szokásos vám) hozzáadását.
- (257) A Bizottság nem értett egyet a Nippon Steellel. A Bizottság emlékeztetett arra, hogy a dömpingellenes intézkedések és a védővámok a hagyományos vámokkal ellentétben nem adódnak össze. A dömpingellenes intézkedések a rendelkezésre álló vámmentes kontingens keretében történő behozatalra vonatkoznak, vagyis azokra a behozatalokra, amelyek nem tartoznak a tarifális védintézkedés hatálya alá. A vonatkozó vámkontingens kimerítését követő behozatalt illetően megjegyzendő, hogy arra a tarifális védintézkedés vagy a dömpingellenes intézkedés közül a magasabbal megegyező teljes vámszint lenne alkalmazandó (a szokásos vámtételeket nem számítva). Más szóval, ha a dömpingellenes vám meghaladja a védintézkedés szintjét, a védintézkedést ténylegesen levonják a beszedendő dömpingellenes vámból. Annak a mechanizmusnak eredményeként, melyet annak érdekében vezettek be, hogy a védintézkedés vagy dömpingellenes intézkedés együttesen ne halmozódhasson a két intézkedés közül a magasabbat meghaladó szintűre, előállt az a helyzet, hogy ha a Nippon Steel érkeztetett importárát megnövelnék a vizsgálati időszak alatt megfizetett tarifális védintézkedésekkel a dömpingellenes vám szintjének meghatározása érdekében, akkor a dömpingellenes vám olyan szintre esne vissza, amely már nem elegendő az említett dömpingelt behozatal által okozott kár kezeléséhez, akár azért, mert nem kerül sor a védintézkedés alkalmazására, akár azért, mert azt ténylegesen levonják az alkalmazandó dömpingellenes vámból. Ezen okok miatt a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a Nippon Steel állítása ténybelileg téves és fogalmilag téves. Mindenesetre megállapítást nyert, hogy a vizsgálati időszak alatt a Japánból származó melegen hengerelt sík termékek importvolumenének kevesebb mint 6 %-a után fizettek védővámokat, ezért ebben a konkrét esetben a védővámok figyelmen kívül hagyásának hatása elhanyagolható volt (körülbelül 0,1 százalékpontnak felelt meg). A Bizottság ennek alapján elutasította az állítást.
- (258) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Nippon Steel megismételte, hogy az alaprendeletnek való megfelelés érdekében a kirakodási áraknak a vizsgálati időszakban fennálló helyzeten kell alapulniuk (azaz az NSC értékesítési árai, melyek védővámokat is tartalmaznak, versenyeznek az uniós gazdasági ágazat áraival). Ezzel az állítással az általános tájékoztató már foglalkozott, ezért a Bizottság azt elutasította.
- (259) A Nippon Steel továbbá előadta, hogy a kárkülönbözet-számítások nem vették figyelembe a szállítási időt. Azt állította, hogy az uniós vevők hajlandóak voltak felárát fizetni a rövid szállítási időért, jóllehet ez nem számszerűsíthető. A Nippon Steel szerint Japánból körülbelül 43 nap alatt érkeznek meg az uniós határra a szállítmányok. Ezenkívül az uniós acélipari védintézkedés következtében adott esetben többet kell várni az uniós acélipari védintézkedés szerinti következő negyedév kezdetéig, hogy a behozatal vámkezelését el lehessen végezni. Az exportáló gyártó kijelentette továbbá, hogy ez magyarázza a fokozatosan növekvő alákínálási és alulértékesítési különbségeket: az exportáló gyártó minél távolabb helyezkedett el az EU-tól, annál magasabb volt a kárkülönbözet a japán exportőrök esetében.
- (260) A Bizottság egyetértett azzal az állásponttal, hogy a „rövid szállítási idők esetében megfizetett felár” nem számszerűsíthető még akkor sem, ha létezése bizonyított. A Bizottság számára ezen felül nem világos, hogy ha a rövid szállítási idő az eladási árat megnövelő tényező lenne, akkor ez hogyan eredményezné azt, hogy az alákínálási és alulértékesítési különbségek annál nagyobbak, minél messzebb helyezkedik el az exportáló ország az Uniótól. A Nippon Steel érvelésének ellentmondott az érintett országban működő másik japán exportáló gyártó, a JFE esetében megállapított alacsony alulértékesítési különbséget is.
- (261) Amint azt a (100) preambulumbekzdés megemlíti, a Nippon Steel kifogásolta az egyes ügyletek CIF-értékének megállapításához használt módszert. A (101)–(104) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint ezt az állítást részben elfogadta a Bizottság, és a nevezőként használt CIF-értékeket bizonyos ügyletek esetében felülvizsgálta. Következésképpen a Nippon Steel esetében kiszámított kárkülönbözet megfelelő kiigazítására sor került.
- (262) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Nippon Steel előadta, hogy a Bizottság nem adta hozzá a behozatal utáni költségeket a két kapcsolatban álló vállalatnál keresztül történő értékesítések CIF-árához, és ezért az alulértékesítési különbséget kiszámításához használt ár nem „teljes érkeztetési uniós ár”, tekintettel arra, hogy a behozatal utáni költségeket nem számította bele a CIF-árba. A Bizottság elfogadta ezt az állítást, és felülvizsgálta számításait annak érdekében, hogy figyelembe vegye a két vállalat behozatal utáni költségeit. Következésképpen a Nippon Steelre nézve az általános tájékoztatóban kiszámított kárkülönbözet megfelelő kiigazítására sor került.

(263) Amint azt a (261) preambulumbekzdés ismerteti, a Bizottság felülvizsgálta a kárkülönbözeteket. Így a kár megszüntetéséhez szükséges végleges mérték az együttműködő exportáló gyártók és az összes többi vállalat esetében a következőképpen alakult:

Származási ország	Vállalat	Végleges kárkülönbözet
Egyiptom	Ezz Steel Company	18,2 %
Egyiptom	Az Egyiptomból származó minden más behozatal	18,2 %
Japán	Nippon Steel Corporation	30,0 %
Japán	Tokyo Steel Co. Ltd.	29,3 %
Japán	Egyéb együttműködő vállalatok: — Daido Steel Co., Ltd. — JFE Steel Corporation	29,8 %
Vietnám	Formosa Ha Tinh Steel Corporation	27,0 %
Vietnám	A Vietnámból származó minden más behozatal	27,0 %

6.2. Az uniós gazdasági ágazatot érő kár megszüntetéséhez elegendő különbözet vizsgálata

(264) Mivel ezzel a kérdéskörrel kapcsolatban nem érkeztek további észrevételek, az ideiglenes rendelet (272)–(289) preambulumbekzdésében foglalt következtetéseit a Bizottság megerősítette.

6.3. Az intézkedések mértékére vonatkozó következtetés

(265) A fenti értékelés alapján a végleges dömpingellenes vámokat az alaprendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban az alábbiak szerint indokolt megállapítani:

Származási ország	Vállalat	Végleges dömpingellenes vám
Egyiptom	Ezz Steel Company	11,7 %
Egyiptom	Az Egyiptomból származó minden más behozatal	11,7 %
Japán	Nippon Steel Corporation	30,0 %
Japán	Tokyo Steel Co. Ltd.	6,9 %
Japán	Egyéb együttműködő vállalatok: — Daido Steel Co., Ltd. — JFE Steel Corporation	29,8 %
Vietnám	Formosa Ha Tinh Steel Corporation	12,1 %
Vietnám	A Vietnámból származó minden más behozatal	12,1 %

7. UNIÓS ÉRDEK

(266) Az ideiglenes intézkedések közzétételét követően az FHS és az Ezz Steel exportáló gyártók, az egyiptomi kormány és a japán kormány észrevételeket nyújtottak be az uniós érdekekkel kapcsolatban.

7.1. Az uniós gazdasági ágazat érdeke

(267) Mivel az uniós gazdasági ágazat érdekével kapcsolatban nem érkeztek állítások vagy észrevételek, a Bizottság megerősítette az ideiglenes rendelet (291)–(295) preambulumbekzdésében foglalt következtetéseket.

7.2. A független importőrök és a felhasználók érdeke

(268) Az érdekelt felek ideiglenes tájékoztatását követően a japán kormány előadta, hogy nem állna az Unió érdekében dömpingellenes intézkedést bevezetni az érintett országokkal szemben. A japán kormány szerint a dömpingellenes intézkedések ellentétesek lennének az importőrök és az acélipari szolgáltató központok érdekeivel, mivel versenyellenes hatást gyakorolnak (az uniós gyártók növelni fogják áraikat) és mivel az uniós gyártók a hidegen hengerelt sík acéltermékek egyes típusait nem gyártják.

(269) Ezeket az állításokat már tárgyalta a versenyellenes hatásokra vonatkozó (296)–(305) preambulumbekzdés, valamint az ideiglenes rendelet (306)–(325) preambulumbekzdése, amely azzal az állítással foglalkozott, hogy az uniós gazdasági ágazat a melegen hengerelt sík termékek bizonyos konkrét kategóriáit nem gyártotta. Mivel az ideiglenes nyilvánosságra hozatalt követően ezekre az állításokra vonatkozóan nem nyújtottak be további érdemi információkat, a Bizottság az állításokat elutasította.

(270) A fentiekre tekintettel a Bizottság fenntartotta, hogy az intézkedések általános előnyei meghaladják az importőrökre és a felhasználókra gyakorolt lehetséges kedvezőtlen hatást, ezért az ideiglenes rendelet (296)–(325) preambulumbekzdésében foglalt következtetések megerősítést nyertek.

7.3. Egyéb érvek

(271) Az Ezz Steel és az egyiptomi kormány azzal érvelt, hogy a Bizottság nagyrészt figyelmen kívül hagyott az ideiglenes rendeletben szereplő számos fontos szempontot, amikor azt értékelte, hogy az Unió érdekében áll-e az Egyiptomra vonatkozó intézkedések bevezetése.

(272) Az Ezz Steel különösen az alábbiakkal érvelt.

(273) Először is, az Unió kölcsönösen előnyös kereskedelmi kapcsolatot ápol Egyiptommal. Az Egyiptom és az Unió közötti kereskedelmi mérleg szerint 2023-ban 10,4 milliárd USD többlet keletkezett az Unió oldalán. Konkrétabban a melegen hengerelt sík termékek esetében megjegyzendő, hogy e termékek Egyiptomból az Unióba irányuló behozatalának volumene a vizsgálati időszakban az e termékek teljes uniós belső és nem belső felhasználásának mindössze 1,25 %-át tette ki. Ezzel szemben Egyiptom megnyitotta határait a melegen hengerelt sík termékek uniós behozatala előtt, amely 2021 és 2023 között az egyiptomi felhasználás [9–14] %-át tette ki. Ezenkívül az intézkedések bevezetése ellentmondana az Unió által Egyiptomnak rövid lejáratú makroszintű pénzügyi hitelek útján nyújtott támogatásnak. A melegen hengerelt sík termékek uniós behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések bevezetése nemcsak az egyiptomi nemzeti acélipart és annak nemzetközi versenyképességét károsítja, hanem ugyanakkor a nemzetgazdaság egészét is kedvezőtlenül érinti, és nyilvánvaló ellentmondásban áll az Unió által Egyiptomnak nyújtott makroszintű pénzügyi hitelek célkitűzéseivel.

(274) Másodszor, az Ezz Steel azzal is érvelt, hogy a vizsgálat hatálya alá vont országok közül Egyiptomban a legmagasabbak az exportárak, és hogy a Bizottság nem talált bizonyítékot az Egyiptom általi áralá kínálásra.

(275) Harmadszor, az uniós beszállítók nagymértékben támaszkodnak az egyiptomi acélgyártók nyersanyagbeszerzéseire. Továbbá 1994-es létrehozása óta az Ezz Steel jelentős mennyiséget fektetett be az uniós beszállítók berendezéseibe. Emellett az Ezz Steel azzal is érvelt, hogy 2019 és 2024 közepe között jelentős mennyiségű nyersanyagot és pótalkatrészt importált az Unióból.

(276) Negyedszer, az intézkedések bevezetése nem szolgálna az uniós ipari felhasználók érdekeit, mivel az Ezz Steel számos olyan kiváló minőségű melegen hengerelt sík terméket állít elő, amelyek iránt az uniós vevők körében nagy a kereslet.

- (277) Ötödször, az intézkedések bevezetése – az importárúk karbonintenzitását ellensúlyozó mechanizmus (a továbbiakban: CBAM) célkitűzéseinek rovására – megakadályozná azt, hogy az uniós felhasználók részesüljenek az egyiptomi acélgyártók által gyártott „tisza” acél előnyeiből ⁽³²⁾. A Bizottságnak tehát annak meghatározásakor, hogy az Egyiptomra vonatkozó dömpingellenes intézkedések bevezetése az Unió érdekét szolgálja-e, figyelembe kell vennie az Ezz Steel által gyártott acél pozitív környezeti hatását.
- (278) Az Ezz Steel által a nemzetgazdaság egészére gyakorolt negatív hatásra és az Egyiptom részére az Unió által nyújtott makroszintű pénzügyi hitelek célkitűzéseivel való ellentmondásokra vonatkozóan tett állításokkal kapcsolatos első pontot illetően a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a dömpingellenes intézkedések elfogadása nem érintheti az Unió és Egyiptom közötti stratégiai partnerség alapvető elemét képező kereskedelmi és beruházási együttműködést. Az Európai Unió továbbra is támogatni fogja Egyiptom gazdasági reformtörekvéseit, beleértve a kereskedelmi és üzleti környezet javítását Egyiptom fenntartható gazdasági növekedésének, torzulásmentes kereskedelmének és beruházási forgalmának, valamint a zöld energiára való átállásnak a megkönnyítése érdekében. A Bizottság ezért elutasította ezeket az állításokat.
- (279) A második pontot illetően megjegyzendő, hogy az állítás helyesnek bizonyult, azonban az átlagos exportárak még mindig jelentősen elmaradtak az uniós gazdasági ágazat átlagáraitól, továbbá mindkettő jóval alacsonyabb volt, mint az uniós gazdasági ágazat tonnánkénti átlagos termelési költsége. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (280) Ami a harmadik pontot és azokat az állításokat illeti, amelyek szerint az uniós beszállítók nagymértékben támaszkodnak az egyiptomi acélgyártók nyersanyagbeszerzéseire, a Bizottság megjegyezte, hogy a dömpingellenes vizsgálat hatálya nem terjed ki kifejezetten az egyéb kapcsolódó uniós gazdasági ágazatokra, függetlenül attól, hogy nyersanyag és egyéb fogyóeszközök, illetve a termeléshez használt gépek beszállítását végzik-e. Hozzá kell tenni azt is, hogy e beszállítók egyike sem jelentkezett a vizsgálat során, ezért ezeknek az állításoknak az ellenőrzésére nem volt lehetőség.
- (281) A negyedik pontban felvetett kérdéssel az ideiglenes rendelet (307) preambulumbekzdése részletesen foglalkozott.
- (282) Az ötödik pont kapcsán, valamint az Ezz Steel azon kijelentése kapcsán, miszerint az intézkedések bevezetése megakadályozná az uniós felhasználókat abban, hogy részesüljenek az egyiptomi acélgyártók által gyártott „tisza” acél előnyeiből, és káros hatással lenne a CBAM célkitűzéseire, a Bizottság a következőket állapítja meg. Először is a Bizottság emlékeztetett arra, hogy a CBAM 2023. október 1-jén lépett hatályba; jelenleg egy 2026-ig tartó átmeneti időszakban van, és a végleges rendszer ezután lesz alkalmazandó. Ezenkívül a jelenlegi vizsgálat nem terjedt ki annak ellenőrzésére, hogy egy adott exportáló gyártó „tisza” acélt szállít-e vagy sem, ezért ezeket az állításokat a Bizottság a jelen eljárásban nem tekintette relevánsnak, illetve azokat ellenőrizni nem állt módjában. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (283) Az FHS előadta, hogy jóllehet a felhasználók konkrét, dokumentált aggályokat vetettek fel a vámok valós hatásával kapcsolatban, a Bizottság csak minőségi biztosítékokat nyújtott arra vonatkozóan, hogy léteznek alternatív beszerzési források – melyekről az ideiglenes rendelet (315) preambulumbekzdése tesz említést – ugyanakkor nem végezte el a piaci magatartásnak, az ellátási lánc kapacitásának és az árrugalmasságnak az alapos modellezését.
- (284) A Bizottság elutasította ezt az érvet azzal az indokkal, hogy egyrészt ezek a felhasználók nem terjesztettek elő konkrét modellezési módszert, amely a piaci magatartást, az ellátási lánc kapacitását és az árrugalmasságot vizsgálta volna az alternatív beszerzési források fényében, holott az uniós gazdasági ágazat piaci magatartása e felhasználók számára jól ismert volt, másrészt pedig – amint azt az ideiglenes rendelet (316) preambulumbekzdése megemlíti – az intézkedések bevezetése nem vezetne az érintett termék/hasonló termék kapcsán beálló ellátási hiányhoz.
- (285) A felhasználók nemzetközi versenyképességét az ideiglenes rendelet (317)–(320) preambulumbekzdése is alaposan dokumentálta; ebből az tűnt ki, hogy – a felhasználók állításával ellentétben – a versenypiacon és az uniós gyártók rendelkezésére álló szabad kapacitás mellett a sík fémtermékeket feldolgozó vagy a vizsgált termék viszonteladásában részt vevő vállalatok tevékenységei az uniós piacon fennálló versenypiaci feltételek ellenére is versenyképesek maradnak.

⁽³²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/956 rendelete (2023. május 10.) az importárúk karbonintenzitását ellensúlyozó mechanizmus létrehozásáról (HL L 130., 2023.5.16., 52. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/956/oj>).

- (286) Végezetül az FHS azzal érvelt, hogy a sík fémtermékeket feldolgozó vállalatokat és az acélipari szolgáltató központokat – köztük az elsődleges acélgyártókhöz kapcsolódó acélipari szolgáltató központokat is – nagyobb mértékben érintenék az intézkedések, mint az uniós elsődleges acélgyártókat, továbbá hogy az uniós gazdaság számos stratégiai ágazatában, például a gépjárműiparban, az építőiparban vagy a „fehér” áruk ágazatában továbbgyűrűző kockázatok merülnének fel.
- (287) Az ideiglenes rendelet (312)–(325) preambulumbekzdésében foglalt megállapításokon túlmenően a Bizottság megjegyezte, hogy egy 2025 áprilisában kiadott együttes nyilatkozatban⁽³³⁾ mind a panaszos, mind az európai acélforgalmazók és -feldolgozók szövetsége (Eurometal) azt állította, hogy a gyengülés, amely a downstream acél „ellátási láncban [mutatkozik meg], 13,6 millió közvetlen munkahelyet veszélyeztet az acélfeldolgozó ágazatban, a közbelső beszállítók körében és a feldolgozóipari ágazatokban az Unióban, továbbá a szélesebb körű európai dezindusztrializáció kockázatát hordozza”. A panaszos szerint⁽³⁴⁾ az acélágazat 306 000 embert foglalkoztat közvetlenül, és mintegy 2,5 millió közvetett munkahelyért felelős.
- (288) A (247) preambulumbekzdésben felvetett kérdésen túlmenően az FHS az érdekelt felek végső tájékoztatását követően azzal érvelt, hogy a szabad kapacitás megléte nem vehető egyidejűleg figyelembe az alaprendelet 3. cikkének értelmében vett kár fennállásának bizonyítására és érvként az ugyanezen rendelet 21. cikke szerinti uniós érdek vizsgálata során. Az FHS a WTO Fellebbezési Testületének az Egyesült Államok – melegen hengerelt acél ügyben hozott döntésére⁽³⁵⁾ hivatkozott, amelyben a Fellebbezési Testület arra kötelezte a hatóságokat, hogy a kár és az ok-okozati összefüggés tekintetében következetes elemzési keret szerint dolgozzanak. Az FHS szerint a Bizottság azzal, hogy a szabad kapacitást mint kárt és ugyanakkor mint előnyt vette figyelembe, egyértelműen megsértette ezt az elvet, és emiatt az uniós érdekre vonatkozó következtetése jogilag megalapozatlan.
- (289) A Bizottság nem értett egyet ezzel az állítással. Először is, a WTO Fellebbezési Testületének döntése nem kifejezetten a szóban forgó kérdéssel foglalkozott, hanem arra emlékeztetett, hogy „a vizsgálatot végző hatóságoknak objektíven és egyértelmű bizonyítékok alapján kell meghatározniuk az egyes potenciálisan releváns tényezőknek tulajdonítandó jelentőséget és súlyt. Ennek meghatározása minden vizsgálat során attól függ, hogy a releváns tényezők milyen „hatással” vannak „a [belföldi] gazdasági ágazat állapotára”⁽³⁶⁾. Másodsor, nem jelentett ellentmondást az, hogy a Bizottság figyelembe vette egyrészt a dömpingelt behozatalnak az uniós gazdasági ágazat kapacitáskihasználására gyakorolt negatív hatását, másrészt a pedig a kapacitáskihasználás alacsony szintjét (63 % a vizsgálati időszakban). Ez utóbbi valóban pozitív elemnek tekinthető az uniós érdekeknek a vámok kivételek kapcsán történő értékelése során, ugyanakkor a megállapított kár tényén nem változtat. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (290) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az FHS előadta, hogy az Eurometal és az Eurofer fent említett közös nyilatkozata nem csupán az elsődleges acélgyárak védelmére, hanem a downstream gyártók inputokhoz való költséghatékony hozzáféréseinek fenntartására irányuló érvként is értelmezhető. Az FHS azt állította, hogy „az idézet szövegkörnyezetből való kiemelésével” a Bizottság elfedte „az upstream és downstream ágazatok között ténylegesen fennálló kölcsönös gazdasági függést”. A Bizottság emlékeztetett arra, hogy – amint azt az ideiglenes rendelet (178) és (312) preambulumbekzdése kifejti – számos uniós gyártóval állnak kapcsolatban olyan vállalatok, amelyek hasonló terméket forgalmaznak vagy dolgoznak fel. Ezért az elsődleges acélgyártók és az acélfeldolgozók versengenek nem csupán egymással, hanem az upstream és downstream acéltermékek harmadik országokból érkező behozatalával is, és ebből következően a globális kapacitásfelesleg által támasztott ugyanazon kihívásokkal és aggályokkal találják magukat szembe. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy az idézet pontosan ismertette a helyzetet, amelyben az uniós acélértéklánc valamennyi szegmensének – az elsődleges acélművektől kezdve az acélfeldolgozóig és -kereskedőig, illetve egészen a végfelhasználóig – érdeke fűződik ahhoz, hogy tisztességes versenyfeltételeket élvezzen. Ezt az érvet ezért a Bizottság elutasította.

7.4. Az uniós érdekre vonatkozó következtetés

- (291) A fentiek alapján a Bizottság megerősítette az ideiglenes rendelet (326) preambulumbekzdésében foglalt következtetéseket, amelyek szerint nem állnak fenn olyan kényszerítő okok, amelyek alapján arra lehetne következtetni, hogy az érintett országokból származó melegen hengerelt sík termékek behozatalára vonatkozó intézkedések bevezetése ellentétes lenne az uniós érdekekkel.

⁽³³⁾ „Az EUROMETAL az európai acélfeldolgozó közvetítési piac jelentős részét képviseli, és az Unión belüli szállítások közel 5 %-át fedi le.” <https://eurometal.net/eu-steelmakers-distributors-demand-whole-value-chain-support/>.

⁽³⁴⁾ https://www.EUROFER.eu/assets/publications/brochures-booklets-and-factsheets/european-steel-in-figures-2023/FINAL_EUROFER_S teel-in-Figures_2023.pdf.

⁽³⁵⁾ WT/DS184/AB/R. sz. jelentés, 196–197. pont.

⁽³⁶⁾ Ugyanott.

8. VÉGLEGES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

8.1. Végleges intézkedések

(292) A dömpinggel, a kárral, az ok-okozati összefüggéssel, az intézkedések szintjével és az uniós érdekekkel kapcsolatos következtetéseket figyelembe véve az alaprendelet 9. cikkének (4) bekezdésével összhangban végleges dömpingellenes intézkedéseket kell bevezetni annak megakadályozása érdekében, hogy az érintett termék dömpingelt behozatala további kárt okozzon az uniós gazdasági ágazatnak.

(293) A fentiek alapján a végleges ideiglenes dömpingellenes vám vámtételei a vámfizetés nélküli, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezve a következők:

Származási ország	Vállalat	Dömpingkülönbözet (%)	Kárkülönbözet (%)	Végleges dömpingellenes vám (%)
Egyiptom	Ezz Steel Company	11,7 %	18,2 %	11,7 %
Egyiptom	Az Egyiptomból származó minden más behozatal	11,7 %	18,2 %	11,7 %
Japán	Nippon Steel Corporation	42,1 %	30,0 %	30,0 %
Japán	Tokyo Steel Co. Ltd.	6,9 %	29,3 %	6,9 %
Japán	Egyéb együttműködő vállalatok: — Daido Steel Co., Ltd. — JFE Steel Corporation	32,6 %	29,8 %	29,8 %
Japán	A Japánból származó minden más behozatal	42,1 %	30,0 %	30,0 %
Vietnám	Formosa Ha Tinh Steel Corporation	12,1 %	27,0 %	12,1 %
Vietnám	A Vietnámból származó minden más behozatal	12,1 %	27,0 %	12,1 %

(294) Az e rendeletben egyes meghatározott vállalatok számára megállapított egyedi dömpingellenes vámtételek a vizsgálat ténymegállapításain alapulnak. Ezért a jelen vizsgálat során e vállalatok tekintetében megállapított helyzetet tükrözik. Ezek a vámtételek kizárólag az érintett országokból származó és a megnevezett jogalanyok által gyártott vizsgált termék behozatalára vonatkoznak.

(295) Az e rendelet rendelkező részében kifejezetten nem említett egyéb vállalat által – ideértve a kifejezetten említett vállalatokhoz kapcsolódó egységeket is – előállított érintett termékek behozatalára a kedvezményes vámtételek nem alkalmazhatók, így azokra a „minden egyéb, Egyiptomból, Japánból vagy Vietnámból származó behozatalra” alkalmazandó vámok vonatkoznak.

- (296) Ha egy vállalatnak a későbbiekben megváltozik a neve, a rá vonatkozó egyedi dömpingellenes vámtételek a kérelme alapján alkalmazhatók. A kérelmet a Bizottsághoz kell intézni ⁽³⁷⁾. A kérelemnek tartalmaznia kell minden olyan releváns információt, amely alapján bizonyítható, hogy a változás nem érinti a vállalatnak a rá vonatkozó vámtételre való jogosultságát. Ha a vállalat nevének megváltozása nem érinti a vállalatra vonatkozó vámtétel igénybevételére való jogosultságot, a névváltoztatásról a Bizottság rendeletet tesz közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (297) A vámtételek közötti különbségből adódó, az intézkedések kijátszásával kapcsolatos kockázat lehető legkisebbre csökkentése érdekében különleges intézkedésekkel szükséges biztosítani az egyedi dömpingellenes vámok megfelelő alkalmazását. Az egyedi dömpingellenes vámok alkalmazásának feltétele, hogy a tagállamok vámhatóságainak érvényes kereskedelmi számlát kell bemutatni. A számlának meg kell felelnie az e rendelet 1. cikkének (4) bekezdésében meghatározott követelményeknek. Ilyen számla bemutatásáig a behozatalra a „minden egyéb, Egyiptomból, Japánból vagy Vietnámból származó behozatalra” esetében alkalmazandó dömpingellenes vámot kell alkalmazni.
- (298) Bár a számla bemutatása szükséges ahhoz, hogy a tagállamok vámhatóságai az egyedi dömpingellenes vámtételeket alkalmazhassák a behozatalra, a vámhatóságoknak nem kizárólag a számlát kell figyelembe venniük. A tagállamok vámhatóságai minden más esethez hasonlóan – az árunyilatkozatban foglalt adatok helytállóságának ellenőrzése céljából, valamint annak biztosítása érdekében, hogy az adott vámtétel alkalmazása vámjogi szempontból indokolt legyen – akkor is kötelesek elvégezni a szokásos ellenőrzéseket és akkor is jogosultak további dokumentumokat (fuvarokmányokat stb.) kérni, ha a bemutatott számla teljesíti az e rendelet 1. cikkének (4) bekezdésében meghatározott összes követelményt.
- (299) Amennyiben – különösen az érintett dömpingellenes intézkedések bevezetését követően – az alacsonyabb egyedi vámtételű vállalatoktól érkező export volumene jelentősen megnő, ez a volumennövekedés önmagában is tekinthető az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése szerinti, a kereskedelem szerkezetében az intézkedések bevezetése nyomán bekövetkezett változásnak. Ilyenkor – a feltételek teljesülése esetén – kijátszásellenes vizsgálat indítható. Ez a vizsgálat többek között irányulhat annak megállapítására, hogy szükség van-e az egyedi vámtétel(ek) eltörlésére és ebből következően országos hatályú vám kivetésére.
- (300) A dömpingellenes vámok megfelelő érvényesítése érdekében a minden egyéb, Egyiptomból, Japánból vagy Vietnámból származó behozatal tekintetében megállapított dömpingellenes vám nemcsak az e vizsgálatban nem együttműködő exportáló gyártókra alkalmazandó, hanem azokra a gyártókra is, amelyek a vizsgálati időszak alatt nem exportáltak az Unióba.
- (301) Azok az exportáló gyártók, amelyek a vizsgálati időszakban nem exportálták az érintett terméket az Unióba, kérelmezhetik, hogy a Bizottság a mintában nem szereplő együttműködő vállalatok számára megállapított dömpingellenes vám hatálya alá vonja őket. A Bizottságnak három feltétel teljesülése esetén kell helyt adnia a kérelemnek. Az új exportáló gyártónak a következőket kell igazolnia: i. a vizsgálati időszakban nem exportálta az Unióba az érintett terméket, ii. nem áll kapcsolatban olyan exportáló gyártóval, amely exportálta az Unióba az érintett terméket, és iii. a későbbiekben exportálta az érintett terméket, vagy vállalt visszavonhatatlan szerződéses kötelezettséget arra, hogy az érintett terméket jelentős mennyiségben exportálja.

8.2. Az ideiglenes vám végleges beszedése

- (302) Tekintettel a megállapított dömpingkülönbözetre és figyelembe véve az uniós gazdasági ágazatnak okozott kár mértékét, az ideiglenes rendelettel kivetett ideiglenes dömpingellenes vám formájában biztosított összegeket az e rendeletben megállapított mértékéig véglegesen be kell szedni.

8.3. Visszamenőleges hatályú beszedés

- (303) Az 1.2. szakaszban említett módon a Bizottság nyilvántartásbavételi kötelezettséget vezetett be a vizsgált termék behozatalára.

⁽³⁷⁾ E-mail: TRADE-TDI-NAME-CHANGE-REQUESTS@ec.europa.eu; European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate G, Wetstraat 170 Rue de la Loi, 1040 Brussels, Belgium.

- (304) Az ideiglenes rendelet (336) preambulumbekzdésében foglaltak szerint a Bizottság a vizsgálat e szakaszában nem tudott döntést hozni a dömpingellenes intézkedések esetleges visszamenőleges hatályú alkalmazásáról. Ezért a Bizottságnak az alaprendelet 10. cikkének (4) bekezdésével összhangban döntenie kell arról, hogy visszamenőleges hatállyal alkalmazni kell-e a végleges dömpingellenes intézkedéseket a nyilvántartásba vételi időszak alatti behozatalokra.
- (305) A vizsgálat végleges szakaszában a Bizottság értékelte a nyilvántartásba vétellel összefüggésben gyűjtött adatokat. A Bizottság megvizsgálta, hogy a végleges vámok visszaható hatályú beszedéséhez teljesültek-e az alaprendelet 10. cikkének (4) bekezdésében foglalt kritériumok.
- (306) A Bizottság által végzett elemzés nem mutatta ki, hogy – az alaprendelet 10. cikke (4) bekezdésének d) pontja értelmében – a vizsgálati időszakban kárt okozó behozatal szintjén túlmenően a behozatal jelentős mértékű további növekedése lett volna tapasztalható. Ezen elemzés keretében a Bizottság összehasonlította az érintett termék vizsgálati időszakbeli átlagos havi behozatali volumeneit (2. oszlop) a jelen vizsgálat megindítását követő hónaptól az ideiglenes intézkedések bevezetését megelőző utolsó teljes hónapig terjedő időszak alatti átlagos havi behozatali volumenekkel (3. oszlop). A behozatal jelentős mértékű további növekedése az érintett termék vizsgálati időszakbeli átlagos havi behozatali volumeneit a jelen vizsgálat megindítását követő hónaptól az ideiglenes intézkedések bevezetését magában foglaló hónapig terjedő időszak alatti átlagos havi behozatali volumeneivel (4. oszlop) összehasonlítva sem volt megfigyelhető; épp ellenkezőleg, a behozatal jelentős mértékben visszaesett:

Figyelembe vett havi átlagos időszak	Vizsgálati időszak (2. oszlop)	2020. szeptember – 2025. március (3. oszlop)	2024. szeptember – 2025. április (4. oszlop)
Egyiptom	68 642	27 738	24 271
Japán	90 004	38 232	40 625
Vietnám	99 557	25 176	23 640
Összesen: Érintett országok	258 203	91 146	88 536

Forrás: Eurostat, felügyeleti adatbázis

- (307) A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy a vámok visszamenőleges hatályú beszedésének feltételei nem teljesültek.

9. ZÁRÓ RENDELKEZÉS

- (308) Figyelembe véve az (EU, Euratom) 2024/2509 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁸⁾ 109. cikkét, az Európai Unió Bíróságának ítéletében előírt visszatérítés esetén az Európai Központi Bank irányadó refinanszírozási műveleteire alkalmazott, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában minden egyes hónap első naptári napján közzétett kamatlábbal megegyező mértékű késedelmi kamat fizetendő.
- (309) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az (EU) 2016/1036 rendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A Bizottság végleges dömpingellenes vámot vet ki az Egyiptomból, Japánból és Vietnámból származó, jelenleg a 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 10, 7208 53 90, 7208 54 00, 7211 13 00, 7211 14 00, 7211 19 00, ex 7225 19 10 (TARIC-kód: 7225 19 10 90), 7225 30 90, ex 7225 40 60 (TARIC-kód: 7225 40 60 90), 7225 40 90, ex 7226 19 10 (TARIC-kód: 7226 19 10 91, 7226 19 10 95), 7226 91 91 és 7226 91 99 KN-kód alá tartozó síkhengerelt, vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözött acélból készült, tekercsben vagy nem tekercsben lévő (beleértve a méretre vágott termékeket és a „keskeny szalagot”), melegen hengerelt, de tovább nem megmunkált, plattírozás, lemezelés vagy bevonás nélküli termékekre.

⁽³⁸⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2024/2509 rendelete (2024. szeptember 23.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról (HL L, 2024/2509., 2024.9.26., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

Az alábbi termékek nem tartoznak ebbe a termékkörbe:

- i. a rozsdamentes acélból és a szemcseorientált szilícium-elektromos acélból készült termékek;
- ii. a szerszámacélból és gyorsacélból készült termékek;
- iii. a nem tekercsben lévő, felületükön mintázás nélküli, 10 mm-t meghaladó vastagságú és legalább 600 mm szélességű termékek; valamint
- iv. a nem tekercsben lévő, felületükön mintázás nélküli, legalább 4,75 mm, de legfeljebb 10 mm vastagságú és legalább 2 050 mm szélességű termékek.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott, az alábbiakban felsorolt vállalatok által gyártott termékekre vonatkozó, a vámfizetés előtti, uniós határparitáson számított nettó árra alkalmazandó végleges dömpingellenes vámtétel a következő:

Származási ország	Vállalat	Végleges dömpingellenes vám	TARIC-kiegészítő kód
Egyiptom	Ezz Steel Company	11,7 %	89M8
Egyiptom	Az Egyiptomból származó minden más behozatal	11,7 %	8999
Japán	Nippon Steel Corporation	30,0 %	89M9
Japán	Tokyo Steel Co. Ltd.	6,9 %	89MA
Japán	Egyéb együttműködő vállalatok: — Daido Steel Co., Ltd. — JFE Steel Corporation	29,8 %	89MB 89ME
Japán	A Japánból származó minden más behozatal	30,0 %	8999
Vietnám	Formosa Ha Tinh Steel Corporation	12,1 %	89MC
Vietnám	A Vietnámból származó minden más behozatal	12,1 %	8999

(3) A jelenlegi dömpingellenes vámok nem alkalmazandók a Hoa Phat Dung Quat Steel Joint Stock Company, a Hoa Phat Cold Rolled Steel Company Limited, a Hoa Phat Steel Sheet Co., Ltd./Hoa Phat Steel Sheet Limited Liability Company, a Hoa Phat Steel Pipe Company Limited – Hung Yen fióktelepe, a Binh Duong Hoa Phat Steel Pipe Co., Ltd./Binh Duong Hoa Phat Steel Pipe Company Limited és a Hoa Phat Da Nang Steel Pipe Company Limited vállalatokból álló Hoa Phat csoport (TARIC-kiegészítő kód: 89MD) vietnámi exportáló gyártóra.

(4) A (2) bekezdésben megnevezett vállalatok számára meghatározott egyedi vámtételek alkalmazásának feltétele, hogy a tagállamok vámhatóságainak olyan érvényes kereskedelmi számlát mutassanak be, amelyen szerepel a számlát kibocsátó vállalat név és beosztás szerint azonosított tisztségviselője által keltezett és aláírt következő nyilatkozat: „Alulírott igazolom, hogy az e számla tárgyát képező, az Európai Unióba történő kivitelre értékesített (mennyiség tonnában) (érintett termék)-t a(z) (vállalat neve és címe) (TARIC-kiegészítő kód) állította elő [Egyiptomban, Japánban vagy Vietnámban]. Kijelentem, hogy az e számlán szereplő adatok hiánytalanok és megfelelnek a valóságnak.” Az ilyen számla bemutatásáig az [Egyiptomból, Japánból vagy Vietnámból] származó minden más behozatalra vonatkozó vámot kell alkalmazni.

(5) Eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezések alkalmazandók.

2. cikk

Az Egyiptomból, Japánból és Vietnámból származó egyes vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvöztött acélból készült melegen hengerelt sík termékek behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről szóló (EU) 2022/670 végrehajtási rendelet alapján ideiglenes dömpingellenes vám formájában biztosított összegeket véglegesen be kell szedni. A dömpingellenes vám végleges vámtételeit meghaladóan biztosított összegeket fel kell szabadítani.

3. cikk

Az 1. cikk (2) bekezdése módosítható új, az Egyiptomban, Japánban és Vietnámban működő exportáló gyártók felvételével, amelyeket a mintában nem szereplő együttműködő vállalatok számára megállapított megfelelő súlyozott átlagos dömpingellenes vámtétel hatálya alá kell vonni. Az új exportáló gyártónak igazolnia kell a következőket:

- a) a 2023. április 1-jétől 2024. március 31-ig tartó vizsgálati időszakban nem exportálta az 1. cikk (1) bekezdésében megnevezett árut;
- b) nem áll kapcsolatban egyetlen olyan exportőrrel vagy gyártóval sem, amely az e rendelettel bevezetett intézkedések hatálya alá tartozik, és amely együttműködhetett volna az eredeti vizsgálatban; valamint
- c) a vizsgálati időszak vége után exportálta ténylegesen az érintett terméket, vagy vállalt visszavonhatatlan szerződéses kötelezettséget arra, hogy jelentős mennyiséget exportál az Unióba.

4. cikk

(1) Amennyiben az (EU) 2019/159 végrehajtási rendelet 1. cikkének (6) bekezdésében említett, a vámkontingens túllépése esetén fizetendő vám alkalmazandóvá válik a síkhengerelt, vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözt acélból készült, tekercsben vagy nem tekercsben lévő (beleértve a méretre vágott termékeket és a „keskeny szalagot”), melegen hengerelt, de tovább nem megmunkált, plattírozás, lemezelés vagy bevonás nélküli termékekre, és meghaladja az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott dömpingellenes vámot, kizárólag az (EU) 2019/159 végrehajtási rendelet 1. cikkének (6) bekezdése szerinti, a vámkontingens túllépése esetén fizetendő vámot kell beszédni.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásának időszakában az e rendelettel kivetett vámok beszedését fel kell függeszteni.

(3) Amennyiben az (EU) 2019/159 végrehajtási rendelet 1. cikkének (6) bekezdésében említett, a vámkontingens túllépése esetén fizetendő vám alkalmazandóvá válik a síkhengerelt, vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözt acélból készült, tekercsben vagy nem tekercsben lévő (beleértve a méretre vágott termékeket és a „keskeny szalagot”), melegen hengerelt, de tovább nem megmunkált, plattírozás, lemezelés vagy bevonás nélküli termékekre, és megállapított mértéke alacsonyabb az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott dömpingellenes vámnál, az (EU) 2019/159 végrehajtási rendelet 1. cikkének (6) bekezdése szerinti, a vámkontingens túllépése esetén fizetendő vámot, valamint az e vám és az 1. cikk (2) bekezdése szerinti magasabb dömpingellenes vám közötti különbözetet kell beszédni.

(4) A dömpingellenes vámnak az (3) bekezdés alapján nem beszedett részét fel kell függeszteni.

(5) A (2) és (4) bekezdés szerinti felfüggesztés időbeli hatálya az (EU) 2019/159 végrehajtási rendelet 1. cikkének (6) bekezdése alapján a vámkontingens túllépése esetén fizetendő vám alkalmazásának időtartamára korlátozódik.

5. cikk

A Bizottság az Indiából származó, az 1. cikk (1) bekezdésében említett termék behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárást megszünteti.

6. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2025. szeptember 25-én.

a Bizottság részéről
az elnök

Ursula VON DER LEYEN